



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

UNIDAD AJUSCO 092

AREA ACADÉMICA 2: DIVERSIDAD E INTERCULTURALIDAD

**HISTORIA DE LA ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE
“MIGUEL OTHÓN DE MENDIZÁBAL”; DESDE LAS DIFERENTES
VOCES DE LA COMUNIDAD DE CUENTEPEC, TEMIXCO MORELOS.**

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:

LICENCIADA EN EDUCACIÓN INDÍGENA

P R E S E N T A

MARIANA TENORIO GARCÍA

ASESORA:

DRA. JESSICA GLORIA ROCÍO DEL SOCORRO

RAYAS PRINCE.

CIUDAD DE MEXICO MARZO DE 2017

DEDICATORIA

Este trabajo es dedicado de manera muy especial, a mis padres por ser el pilar fundamental en todo lo que soy, en toda mi educación, tanto académica, como de la vida, por su incondicional apoyo mantenido a través del tiempo de mi formación.

Mi padre al Sr. Margarito Tenorio Cañas.

Mi madre la Sra. Hermelinda García Palacios.

También dedico esta tesis a mis hermanas Ana Laura, Araceli y mi hermano el xokoyotzin Emanuel, quienes fueron impulso a seguir con mis estudios profesionales. Este logro es para ustedes.

AGRADECIMIENTOS:

Una tesis no es un producto individual de una persona, es siempre el resultado de nuestros ámbitos y de las relaciones que hacemos a lo largo de un camino, por eso en este trabajo quiero agradecer primeramente a:

Mi casa de estudios, a la Universidad Pedagógica Nacional por haberme brindado todas las posibilidades necesarias para que pudiera terminar mi licenciatura.

A mis padres por todo el apoyo brindado, sus sabios consejos, el cariño, amor y la entera confianza que depositaron en mí.

A mis hermanas y hermano por sus motivaciones para seguir en esta aventura. Agradezco por la comprensión de mis ausencias en casa.

Estoy igualmente agradecida con todas las personas que me brindaron el apoyo necesario para llevar a cabo esta investigación, primeramente a la comunidad de Cuentepec, al director Rolando Casares Pérez de la escuela bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal”, también a algunos maestros de esta escuela por haberme brindado parte de su tiempo para contarme de sus experiencias personales.

Infinitas gracias a mi querida directora de tesis a la Dra. Jessica Gloria Rocío Del Socorro Rayas Prince, por su comprensión, la paciencia y sobre todo por todos los conocimientos adquiridos a lo largo de este proceso en la que estuvimos trabajando juntas.

A mis lectoras durante el proceso de elaboración de la tesis a las maestras; Amalia Nivón, Rosaura Galeana y a la maestra Alba Liliana Amaro gracias por el apoyo, la paciencia, dedicación y tiempo brindado.

A la Sra. Gloria Elena García S. y al Sr. Wistano Luis Orozco G. por el apoyo brindado durante mi estancia en la universidad, por creer y confiar en mí, por sus consejos, amabilidad y por toda la generosidad.

Aquellos compañeros que a lo largo de mi estancia en la escuela se convirtieron en amigos, les agradezco por las risas, los consejos, las bromas, la compañía en esta aventura, gracias.

Por ultimo con mucha gratitud agradezco a toda mi familia.

!!! GRACIAS !!!

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCION.....	7
CAPÍTULO I LA HISTORIA DE LA ESCUELA COMO OBJETO DE ESTUDIO	
1. 1 Las escuelas primarias bilingües; Multiculturalidad y diversidad.....	10
1. 2 El surgimiento del estudio sobre la historia de la escuela primaria bilingüe de Cuentepec.....	13
1. 3 La reconstrucción de la historia de la escuela como problema de investigación.....	16
1. 4 Propósitos y preguntas de investigación.....	30
1. 5 Proceder metodológico.....	31
CAPÍTULO II CONTEXTUALIZACIÓN	
2. 1 La historia de la comunidad de Cuentepec	41
2. 2 Descripción de la comunidad de Cuentepec Temixco Morelos.	43
2. 3 Fuentes de ingreso	57
2.4 Centros educativos con los que cuenta la comunidad.....	60
2.5 Servicios públicos.....	64

CAPÍTULO III. HISTORIA DE LA ESCUELA “BILINGUE MIGUEL OTHÓN DE MENDIZÁBAL”

3.1 La escuela vista desde la perspectiva de la comunidad de Cuentepec.....	67
3.2 La historia de la escuela, desde las voces de las personas mayores de la comunidad y de los primeros maestros que llegaron a impartir clases	75
3.3 El uso de la lengua náhuatl en la escuela, desde las voces de los padres de familia y maestros.	87
3.4 Problemáticas en una escuela bilingüe desde la mirada de los sujetos entrevistados.....	91
CONCLUSIONES.....	97
BIBLIOGRAFÍA.....	106
PÁGINAS DE INTERNET.....	107
ANEXOS	
Anexos 1. Fotografías de la escuela	109
Anexo 2 .Entrevistas.....	111
Anexo 3 .Guía de entrevista	123

INTRODUCCIÓN:

Todos tenemos una historia que contar y si bien en la mayoría de las veces no se cuenta de manera sistematizada y entendible, la historia está siempre presente en nuestras vidas empezando por nuestra historia personal que se construye junto con la historia de las instituciones y las comunidades de donde somos originarios. La Historia es ante todo, la posibilidad que el ser humano tiene para conocerse a sí mismo. Es indagar en el pasado para comprender el porqué de nuestro presente.

En este trabajo pretendo describir y dar a conocer la historia de la escuela bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal”, de la comunidad de Cuentepec, ubicada en el Estado de Morelos. A través de los diferentes apartados analizo la historia de la escuela bilingüe, se muestran voces de sujetos de la comunidad, que consideré importantes entrevistar para que me proporcionaran la información.

Considero importante conocer la historia de la escuela para entender el presente de lo que ha sido la educación bilingüe en la comunidad de Cuentepec por ellos mismo; El trabajo se divide en tres capítulos, en el primero, se presenta el objeto de estudio, la importancia del tema, los propósitos, así como el proceso metodológico, se muestran también las preguntas en las que me guié para llevar a cabo el estudio.

En el segundo capítulo se da un panorama del contexto donde se realizó la investigación, iniciando por contar la historia de la comunidad, así como también la descripción de la misma, se hace referencia a las fuentes de ingreso, servicios con las que cuenta la comunidad, y otras características que la hacen particular, en este capítulo se describe el contexto comunitario.

Consideré importante explicar y describir de manera detallada el espacio porque para los lectores de este trabajo de tesis será de gran ayuda que conozca, de manera amplia el lugar para poder comprender la historia de la escuela.

Asimismo se describe la vida productiva de la comunidad y de los servicios con las que cuenta, también se hace referencia a lo que son algunos ritos y costumbres de la comunidad para tener un panorama general y más completo de la misma ya que

si bien esto ayuda a visualizar mejor el contexto, sobre todo nos permite a conocer de las diferentes actividades que se hacen en la comunidad y conocer un poco su cosmovisión y forma de pensamiento de la gente que habita en ella y la conforma; así como la manera en que está presente en la escuela y su proceso de construcción como institución dentro de una comunidad.

En el tercer capítulo se narra la historia de la escuela bilingüe a través de las voces de los diferentes sujetos de la comunidad. Es importante mencionar que durante el trabajo en este capítulo se empieza por definir qué es la escuela desde la perspectiva de la comunidad de Cuentepec, mostrando los testimonios que se recabaron, cómo es que es concebida la escuela bilingüe y ha sido entendida y significada a través del tiempo, y la manera como ha estado presente la escuela dentro de la comunidad, ante esto se empieza a tomar en cuenta los diferentes transcripciones que se recuperan a través de las distintas entrevistas que se realizaron durante el trabajo de campo y el proceso analítico seguido.

Con base a las transcripciones de las entrevistas, construí la historia de la escuela de Cuentepec desde las voces de los sujetos implicados como: los padres de familia, los profesores y algunas personas de la comunidad de diferentes generaciones que si bien están presentes en el transcurso del trabajo, en este capítulo se muestra con más detenimiento.

Para contar la historia de la escuela, empiezo por citar algunas personas sobre lo que durante el trabajo de campo me pudieron contar sobre el tema y al mismo tiempo en este mismo apartado me pareció necesario analizar las diferentes entrevistas de las voces para saber todo lo que tiene que ver con lo que sucede en el espacio escolar y la comunidad; cómo eran los habitantes y sobre todo cómo es que la comunidad en general recibía y veía a la escuela.

También describo el papel que jugaban los maestros en el tiempo que empezaba la educación bilingüe en la comunidad, fuentes de ingreso de las familias, el uso de la lengua nativa dentro y fuera de los salones de clases, abordo un poco sobre los materiales didácticos con las que cuenta y contaba la escuela, como medio para conocer cómo ha sido el proceso de transición de una escuela bilingüe.

Todos los elementos que se presentan a lo largo de los tres capítulos, me permitieron reflexionar acerca de las problemáticas por las que ha pasado la escuela bilingüe en el contexto actual y las formas de posibilitar su mejoramiento, al tratar asuntos desde las perspectivas de las personas de la comunidad, cómo se involucra en estas perspectivas en los procesos de enseñanza y aprendizaje y en la definición de un nuevo tipo de escuela en constante cambio y transformación.

Para cerrar el documento expreso algunas conclusiones, al presentar consideraciones finales, donde hago referencia a las aportaciones del estudio y algunas reflexiones sobre la contribución de este trabajo a mi propia formación como profesional.

CAPÍTULO I

LA HISTORIA DE LA ESCUELA COMO OBJETO DE ESTUDIO

1.1 Las escuelas primarias bilingües; Multiculturalidad y diversidad en México.

En México se ha hablado sobre las diferentes problemáticas que existen en las diferentes escuelas bilingües en el país y sobre todo en las comunidades indígenas. Estas problemáticas surgen desde varias razones, una de ellas es que no queda aún por definir claramente sobre a qué refiere los términos de multiculturalidad y diversidad.

Para poder hablar sobre el tema de las escuelas bilingües en México, creí necesario abordar un poco estos términos, ya que a lo largo del trabajo esto servirá para que esta tesis, sea más clara con la información que se plantee al momento de estar hablando de estas terminaciones y así poder enriquecer aún más el trabajo.

Se sabe que en el país existe una gran gama de culturas indígenas, lenguas indígenas, tradiciones, costumbres, etc. y que muchas de ellas están en peligro de desaparecer por varios motivos, una de ellas por la discriminación, racismo, migración entre otras cuestiones por las que por desgracia desaparece una lengua indígena y toda una cultura consigo.

De acuerdo a datos del Instituto Nacional de la Lenguas Indígenas (INALI), México es uno de los países con mayor diversidad cultural del mundo, su patrimonio lingüístico está conformado por 11 familias lingüísticas, 68 agrupaciones lingüísticas y 364 variantes lingüísticas.

A partir del surgimiento de las escuelas para las comunidades indígenas hubo consecuencias por que no todo era benéfico para las comunidades a pesar de que;

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)¹, define a la cultura como un conjunto de elementos distintivos,

¹ Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, en Inglés "United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization". Se fundó después de la Segunda Guerra Mundial por la ONU,

espirituales, intelectuales y emocionales de una sociedad o un grupo social. Acompañados del arte, la literatura, estilos de vida, formas de convivencia, sistemas de valores, tradiciones y creencias. El respeto y la salvaguarda de la cultura es parte del entramado de protección de los derechos humanos.

En términos generales, cuando se habla de la multiculturalidad hace referencia al reconocimiento de la diversidad cultural existente tanto al interior de cada Estado como en el sistema internacional.

La interculturalidad no es una relación empírica [...] pues la mera convivencia no hace que un grupo o un individuo practiquen los postulados interculturales, que de acuerdo con Antonio Muños Sedano (1998) son;

- Reconocimiento explícito del derecho a la diferencia cultural;
- Reconocimiento de las diversas culturas;
- Relaciones e intercambios entre individuos, grupos e instituciones de varias culturas.

Tomando en cuenta de que la educación en una sociedad multicultural plantea problemas y posee elementos comunes a países de todo el mundo, la idea de que la diversidad étnica es un elemento positivo en la sociedad para todos sus ciudadanos, tanto los miembros de los grupos mayoritarios como el de minoritarios.

Citando a Tirzo Gómez (2005:10) dice que; “La diversidad existe en su expresión cotidiana, pero no así en su dimensión simbólica, ésta habrá que edificarla; es una tarea social, cultural, en otros términos, es una tarea educativa”.

con el objetivo de contribuir a la paz y la seguridad en el mundo mediante la educación, la ciencia, la cultura y las comunicaciones. La sede de la Unesco está en París, Francia y opera en 195 países miembros y 8 asociados.

La UNESCO colabora para la formación de profesores y contribuye para la construcción de escuelas y la donación de los equipos necesarios para su funcionamiento, además de promover actividades culturales para que las comunidades valoren su patrimonio cultural a través de la preservación de las entidades culturales y las tradiciones, así como la promoción de los libros y la lectura.

En: <https://www.significados.com/unesco/>.

En la escuela aprendemos aquello que se considera como conocimientos necesarios para la vida social, aspira a construir un escenario en donde, a pesar de existir individuos con distintas maneras de pensar y ver el mundo que los rodea, sea posible la convivencia e interacción mutua para beneficio de la sociedad en que se desenvuelven.

En este caso la diferente escuela del país se supone que deberían de trabajar de una manera en donde se tome en cuenta la multiculturalidad, tomando en cuenta que, *“la educación propia ha tenido un amplio significado en los discursos indígenas y en la trama de los proyectos educativos, comprende el aprovechamiento de la sabiduría y del conocimiento indígena local”* (Ricco, 2010: p 33).

La diversidad cultural también implica diversidad teórico-metodológica en la enseñanza. Por muchos años la educación centraba sus mejores intenciones de alternativas pedagógicas en la búsqueda de métodos que facilitaran de alguna manera la enseñanza y garantizaran el aprendizaje.

La educación para la ciudadanía entonces consiste en trabajar con los estudiantes la cultura de la responsabilidad que exige dialogar y entrar en la actividad social y política, participar, movilizarse cívicamente fomentando asociaciones para los fines y esfuerzos comunes (Rojas, 1997).

En la escuela no se puede lograr por sí sola la formación del individuo que se requiere en la sociedad, ya que es necesario la participación de los padres de familia y de la comunidad en la educación.

Hablar de educación implica ir mucho más allá de las puertas de una escuela: implica trabajar en forma responsable y coordinada con los agentes educativos involucrados en la convivencia diaria, quienes contribuyen a la formación de los niños y jóvenes que en un futuro serán los participantes directos en el desarrollo social, político y económico de nuestra nación (Flores,2001).

La diversidad cultural en nuestro país es un instrumento con el cual pensaremos el proyecto nacional y al obtener un resultado estaremos ante un todo que contenga a la diversidad.

1.2 El surgimiento del estudio sobre la historia de la escuela primaria bilingüe de Cuentepec.

A partir de los estudios de licenciatura, surge en mí la idea de conocer la importancia de investigar la historia de la escuela bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal” de la comunidad de Cuentepec, a través de varias inquietudes, dudas, e interrogantes que me fui haciendo al analizar algunos casos de las condiciones de las escuelas bilingües y también en el deseo de conocer sobre lo que pasa en mi propio contexto.

Con la lectura de algunos textos, he conocido casos sobre escuelas bilingües, y las diferencias entre los planteamientos oficiales y lo que sucede realmente en éstas, de ahí surge también mi interés y mi gusto por conocer más sobre qué es y cómo se ha desarrollado la educación en la escuela primaria de la comunidad de donde soy perteneciente.

Trabajar este tema también surge a partir de las diferentes materias y enfoques aprendidos en la licenciatura en educación indígena, a partir de que durante algunos de los semestres en la Universidad Pedagógica Nacional de la unidad Ajusco (UPN), se estuvo tratando y viendo las diferentes problemáticas de las escuelas indígenas; desde como surgen las escuelas como iniciativas de las políticas educativas y se entrecruzan con las necesidades de desarrollo de las comunidades indígenas, así como también la labor de los maestros, etc.

Para este trabajo como lo dice el título prácticamente está basado y sustentando a través de las diferentes voces de la comunidad entre ellas están las voces de la gente mayor de la comunidad, las voces de los primeros maestros que llegaron a inicios de la educación, algunas generaciones de la escuela, la voz de un maestro de nuevo ingreso a la escuela (maestros noveles) y la voz de algunos padres de familia.

Cabe mencionar, de que sí bien, se hubiera podido platicar con todas las personas mayores de la comunidad se hubiera hecho, ya que considero que ellos son los que más conocen sobre la historia de la escuela, pero por cuestiones de tiempo durante el trabajo de campo no fue posible y es claro que para llevar a cabo una trabajo de investigación, se requiere de gran tiempo, de gran entrega y mucha dedicación.

Por tanto, a lo largo del trabajo se estarán considerando sólo algunas de las voces de la gente mayor de la comunidad para dar más profundidad al trabajo, puesto que escuchando las voces de la gente mayor de la comunidad nos será de gran importancia y de mucho apoyo para dar un primer acercamiento hacia el tema. Se toma mucho en cuenta estas voces porque considero que son ellos quienes conocen bien el surgimiento y el desarrollo de la misma, durante los años de servicio de esta escuela.

Y que mejor conocer más sobre qué es lo que ha pasado a lo largo del tiempo en la educación bilingüe para dar cuenta de los diferentes procesos, cambios e intervenciones que se han realizado en la escuela en su relación con la comunidad.

Seguramente otras personas de la misma manera están interesadas en lo que sucede en las comunidades indígenas respecto a la educación bilingüe, pero en un trabajo de investigación la implicación es muy importante porque permite retomar tanto la mirada de los demás sujetos que participan en la investigación como retomar la experiencia del investigador.

La implicación es distinta, ya que cuando se pertenece a una comunidad ese conocimiento se convierte en la comprensión de la realidad desde una perspectiva distinta, la de mirar desde otra posición como profesional de la educación e integrante de la comunidad al mismo tiempo, asimismo implica también el reconocimiento de los miembros de la comunidad, de sus sentidos y significados contruidos a través de un tiempo histórico vivido en lo individual y lo colectivo.

Llegar a conocer y hacer relato de la historia de la escuela Bilingüe Miguel Othón de Mendizábal desde las diferentes voces de la comunidad, es de gran importancia ya que en sí, no existe un documento donde se narre y describa esta historia en esta

comunidad, por lo tanto esta investigación, es el primero que arrojará un conocimiento más amplio sobre lo que es la escuela primaria bilingüe de la comunidad.

La historia de la escuela desde las distintas voces, representa la visión de los diferentes sujetos y lo que han vivido, estas experiencias son de gran importancia para comprender y analizar la historia de la escuela ya que los sujetos tienen su propia versión de la realidad y conocen lo que ha sucedido desde que se inició la escuela y cómo es de que ha estado funcionando en los diferentes momentos que han pasado y los elementos que le han permitido irse desarrollando como institución.

Hacer y dar a conocer sobre cuáles han sido los diferentes procesos por los que ha pasado la escuela, desde sus cambios, así como también las diferentes fases por las que ha ido pasando durante los diferentes años es de gran importancia para el enriquecimiento de este trabajo.

Me parece que es de suma relevancia el trabajo para la comunidad y también para cualquier lector que pretenda conocer sobre las diferentes circunstancias o problemáticas que algún día o que hasta la fecha ha tenido la educación bilingüe en las comunidades indígenas; solo que esta vez es de una en particular, ya que solo es de la escuela bilingüe de la comunidad de Cuentepec, sin embargo aunque tiene particularidades que la distinguen, también tiene similitudes con lo que pasa en otras escuelas primarias bilingües de nuestro país.

En este trabajo se cuenta la historia de una escuela bilingüe, pero a partir de la realidad y de lo que realmente viven y vivieron en algún momento las personas de la comunidad de Cuentepec. Entonces a partir de todo ello mi inquietud surge desde aquí, y finalmente en este trabajo poder dar a conocer cuál es la perspectiva de la escuela bilingüe y cómo ha estado funcionando a través de los diferentes años en la comunidad de Cuentepec.

1.3 La reconstrucción de la historia de la escuela como problema de investigación

La educación para los pueblos indígenas ha sido dentro de la historia de México un proceso largo y complicado, ya que en la mayoría de las ocasiones la lengua y cultura de las comunidades indígenas son presentadas como problemas y obstáculos para una educación nacional asimiladora e integracionista, que ha buscado la castellanización y unificación del país desde siempre.

Citando a Jiménez Naranjo (2009) dice que;

“Sin la adquisición del castellano no se consideraba lograr ni el desarrollo integral que pretendió la escuela rural ni la unidad nacional que quiso alcanzar la escuela posterior” (p.36).

En esta cita damos cuenta que si una persona no tenía dominio de la lengua castellana se consideraba una persona incapaz de progresar y que por ende no pertenecía a la “unificación” o no tenía derecho una persona hablante de alguna lengua indígena a un trato igualitario frente a una persona hablante de la lengua Castellana.

La resistencia de cada pueblo indígena con respecto al sistema educativo ha significado sobrellevar la discriminación, el racismo y la violencia por parte de la sociedad en general y muchas veces de igual manera pasa con los mismos participes de la educación ya sea promotores culturales, maestros, directivos y gente que trabaja en las escuelas de las diferentes comunidades, hacia los alumnos y hacia los padres de familia con el simple hecho de hablar una lengua indígena y que no es precisamente la “nacional”, el español o conocida como lengua castellana.

Para los pueblos indígenas este problema se convirtió en demanda, misma que se adicionaron varios documentos a lo largo de la historia como demanda en donde según documentos existentes, se dice que se exigía una educación que tomara en cuenta la lengua indígena y que se usara dentro del aula para la enseñanza aprendizaje y que con ello se lograría una educación con pertinencia cultural en donde se también se hiciera la presencia de los diferentes usos y costumbres de la

mismas comunidades, empezando la enseñanza desde el enfoque comunitario para los pueblos indígenas.

Los pueblos indígenas de México tienen particularidades y formas de entender el mundo, lo que más identifica un pueblo indígena de otros es la vestimenta y así mismo las lenguas indígenas que se hablan en cada contexto, región o pueblo por tanto la demanda era de gran ventaja para cada comunidad.

No se logró mucho con la demanda porque a pesar de esto la educación en las comunidades indígenas ha sido un factor por el cual, se han perdido muchas lenguas originarias del país. Muchos documentos narran que desde la conquista nuestras comunidades indígenas no fueron atendidas tanto en sus necesidades básicas ni en ningún otro aspecto, al contrario existía represión y entre muchas cuestiones y quizás problemáticas hacia el pueblo mexicano en general que en este trabajo no me extenderé sobre ello.

Respecto al tema de la educación, nos damos cuenta que llegaron entonces con un propósito de integrarlas a la “sociedad nacional”, para que estas culturas indígenas poco a poco fueran desapareciendo. Como siempre se ha venido viendo respecto a estas cuestiones, el mismo Estado hacia los pueblos indígenas le ha permitido concluir el cambio cultural, mediante la educación asimiladora.

Según una revista de la Red Escolar citando a Dulce María Cituk (2010) dice, que durante el siglo xx fueron varias las instituciones formales indigenistas de aculturación:

La Escuela Rural de 1920; en una primera instancia, tras una capacitación, empezó con la ayuda de maestros voluntarios, muchos de ellos originarios de las comunidades rurales donde prestarían sus servicios, lo que implicaba su permanencia en sus centros de trabajo, ya que su labor no se concretaría únicamente a enseñar a leer y escribir y practicar las operaciones fundamentales a los niños, sino también proporcionar una serie de conocimientos a los adultos que pudieran elevar su calidad de vida.

Por lo tanto, los maestros deberían conocer e identificarse con el medio físico de la población o área de trabajo en donde prestarían sus servicios y de las diferentes problemáticas que pudieran presentarse, es decir, involucrarse en la vida económica, social y cultural de la comunidad en donde estuvieran prestando sus servicios como profesores o facilitadores de la educación.

Dadas las características específicas con las que debían contar los maestros rurales se vio la necesidad de proporcionarles una preparación más consistente; en ese entonces se decía que la mayoría de los maestros rurales no tenían una preparación profesional, por eso la necesidad de prepararlos y que no sólo abarcara metodologías de la enseñanza, sino también las relacionadas con el quehacer cotidiano de las diferentes comunidades.

Posteriormente surge lo que son las Misiones Culturales en 1923; que “empleaban en un principio métodos rústicos de la enseñanza, lo cual apremiaba la labor eminentemente constructiva de ambos que, como precursores de la educación rural se supieron interesar e involucrar con un conjunto de gente de tipo militarista, quienes en su momento dieron las bases de tipo cultural para tal proyecto. (Rojas, 1997.p 6.)

Dando origen a una educación extraescolar que promoviera el mejoramiento económico, cultural y social en las comunidades rurales con el propósito de fomentar e impulsar el desarrollo individual y colectivo.

Después de esto y por un cuerpo docente preparado especialmente para la educación rural, eran escuelas ambulantes que se establecían temporalmente en las comunidades rurales con el objetivo de elevar la calidad profesional de los maestros rurales, y así, mejorar el nivel cultural de las comunidades.

El éxito obtenido en las Escuelas Rurales se transformó tiempo después en la Casa del Pueblo en 1925, en otras palabras, la actividad escolar, incluida la educación de los adultos. El maestro rural era el eje alrededor del cual giraba la transformación socio-económica y cultural de la comunidad, el maestro era el promotor social por excelencia.

La autora María Bertely en su documento "*Panorama histórico de la educación para los pueblos en México*" dice; que no fue fácil llevar a cabo la estructuración del Sistema de Educación Rural y, a pesar de que la Secretaría de Educación Pública, había previsto la creación de mil escuelas rurales para 1926, en dicho año sólo pudieron establecerse 572 nuevas escuelas con el mismo sistema; sin embargo, hacia 1929, la Educación Rural ya contaba, a nivel nacional, con 3,453 escuelas. Posteriormente surge la casa del Estudiante Indígena en 1926.

Se trataba de reunir en la ciudad de México a gente indígena en particular a varones, originarios de comarcas con densa población indígena, que hablaran una lengua indígena y contaran con vigor físico y salud.

Los jóvenes seleccionados recibirían instrucción primaria y la enseñanza agrícola o instrucción industrial. Una vez concluidos sus estudios regresarían a sus comunidades como líderes y gestores del desarrollo, enseñando las formas de vida civilizada y moderna que las motivarían a salir adelante.

Después de esto surgen nuevas instituciones que según defendían la lengua y la cultura de las comunidades indígenas; a pesar de que hubo diversos proyectos dirigidos a la incorporación de estos grupos durante la Casa del Estudiante Indígena, sobresalió por sus objetivos: que entre uno de sus objetivos era anular la distancia evolutiva que separa a los grupos indígenas de la época actual, transformando su mentalidad, tendencia y costumbres, probar su capacidad intelectual por medio de la educación y así promover una solidaridad étnica.

Estos antecedentes que se describen con anterioridad son algunos de los grandes acontecimientos que surgen durante algunos años y; aunque se proclamara la educación bilingüe, en la mayoría de las escuelas ésta no se ponía en práctica, incluso cuando los maestros eran promotores bilingües de la propia región.

Una de las razones era la escasez, o de plano ausencia, de materiales didácticos en las lenguas indígenas y muchas veces los materiales didácticos que existían en la lengua dominante (español), no llegaban a las comunidades indígenas lejanas por

tanto en las pequeñas escuelas no existían en ningún tipo de material para el mejoramiento de las escuelas.

En las escasas escuelas donde se lograba poner en práctica la educación bilingüe, la lengua indígena cumplía sólo un papel instrumental: se utilizaba con el único propósito de facilitar el aprendizaje de la lengua castellana.

Por tanto, cumplido este propósito, a la lengua nativa no se le concedía ningún valor como vehículo de conocimientos; esto propiciaba la desvinculación entre la escuela y el grupo étnico, la educación bilingüe implantada por el Estado mexicano era en realidad una forma más de educación colonial: ignoraba totalmente la cultura indígena.

La educación bilingüe implantada por el Estado mexicano, más que nada quería implementar la lengua castellana a los niños y jóvenes y dejar a un lado la lengua nativa de las diferentes comunidades.

Surge aquí una educación que ha sido una carta fuerte de la política cultural del Estado mexicano: “educación equivale a paz social” (López y Velasco, 1985: 17), ante tales situaciones fueron creadas instituciones y organizaciones, para en ese entonces decían ayudar y dar mejores condiciones de vida a las culturas indígenas, pero se sabe qué; hasta la fecha todas las instituciones, los programas y proyectos de las diferentes instituciones que fueron asignadas en las comunidades, tuvieron como objetivo el cambio de las culturas indígenas por la llamada cultura nacional, con el propósito de homogeneizar la cultura indígena.

El concepto de “educación indígena” proviene de la época colonial², cuando los españoles se propusieron a transformar culturalmente y religiosamente a los habitantes originarios del país (México). Desde esta época a las culturas indígenas se les empezó a castellanizar por medio de las escuelas.

²Con la llegada de los españoles y la conquista de México, surgieron grandes cambios sociales y culturales, la educación inicialmente tenía dos fines principales: la evangelización de los habitantes de las comunidades indígenas, esto se llamó época colonia porque se tuvo un gran impulso hacia las instituciones educativas, claro no perdiendo de vista las clases sociales, se dio en esta época el control se realizaba a través de la religión. Existieron hombres que se preocuparon y ocuparon los bienestar de los indígenas, aunque eran pocos por lo que su situación no mejoró como ocurre hasta nuestros días.

Durante años cualquier política indigenista o educativa ha tenido como objetivo acortar las distancias entre las culturas indígenas con el fin de cerrar la brecha, pero tal enfoque supone siempre la renuncia de la cultura indígena para poder adoptar la dominante (castellanizadora).

En documentos existentes sobre escuelas bilingües y abarcando un poco la historia de lo que ha sucedido a lo largo de los diferentes años encontré que más tarde, para poner en marcha este programa de educación se contrataba y se reclutaba a jóvenes de las mismas comunidades hablantes de alguna lengua indígena que recién habían concluido su educación primaria, y de esta manera fue como se empieza el proceso de capacitación a los jóvenes dedicados a impartir la educación llamada educación bilingüe (Rojas,1997.p 4).

Más tarde se crea en el nivel nacional la Dirección General de Educación Indígena (DGEI) y es a partir de ello cuando se empieza a cuestionar los programas de educación en las zonas indígenas; sin embargo, este tipo de cuestionamiento no fue atendido por las instancias de la SEP, según algunos documentos solamente se trató de introducir la elaboración de algunos materiales didácticos en algunas de las lenguas indígenas. (Muñoz, 1999. p 42).

Desde mi punto de vista creo que estas cuestiones se siguen viendo hasta la fecha en las diferentes comunidades indígenas de nuestro país y se hace notar más en las escuelas en donde se reciben materiales didácticos para los maestros y alumnos, pero que la mayoría de las ocasiones son en lengua indígena pero descontextualizado, porque no es el mismo variante lingüístico que es el de la comunidad u área de trabajo, por tanto, no siempre se usa en las escuelas puesto que este tipo de materiales a los niños se les confunde respecto a su lengua, más aún si en alguna comunidad se está perdiendo o se perdió definitivamente la lengua indígena.

Con ello no trato de decir que para la institución haya tenido un desinterés respecto a las comunidades indígenas del país, ni mucho menos que se llegue a dar por parte de la institución algún tipo de prioridad algunas lenguas puesto que es claro que si

se trató o más bien de alguna manera se sigue tratando de rescatar las lenguas existentes hoy en día.

Y aunque, por otro lado, por otras personas o instituciones también se ha tratado por todos los medios posibles de sensibilizar a las autoridades respecto a la educación de las comunidades indígenas del país, hasta estas fechas no se han logrado grandes cambios.

En cambio si la educación bilingüe de las diferentes comunidades indígenas funcionaran de una manera benéfica sería un factor positivo para la sociedad indígena porque beneficiaría a los estudiantes para aprender más sobre la lengua materna y también llegarían a aprender la lengua castellana en caso de que no se tenga conocimiento de ello, de lo contrario se revitalizaría el habla del castellano sin perder de vista la lengua nativa.

Pero no es así porque no se maneja como debiera de ser, en la mayoría de las instituciones y escuelas , en este caso se le debe de dar más prioridad a la lengua indígena de la comunidad, ya que se tiene que tener más conocimiento sobre ella tanto por parte del profesorado de la comunidad en general y de los padres de familia para así transmitirles a los alumnos sobre la importancia de la lengua que domina el contexto, además ayuda a aprender más sobre la cultura que existe en el país, los valores, y la importancia de la lengua.

En México, como en muchos países del mundo, hay una gran variedad de grupos sociales culturalmente diferentes, quienes, ahora y desde hace mucho tiempo, han convivido sin perder sus diferencias culturales. Todos ellos se relacionan entre sí y conforman lo que ha dado por llamarse, una sociedad multicultural e intercultural.

Con todo lo mencionado anteriormente hace referencia que la educación indígena en nuestro país es entonces una forma de intervención que reconoce y atiende a la diversidad cultural y lingüística, promueve el respeto a las diferencias; procura la formación de la unidad nacional, a partir de favorecer el fortalecimiento de la identidad local, regional y nacional.

Desde este enfoque se entiende la educación intercultural bilingüe³; como aquella que favorece la adquisición, fortalecimiento, desarrollo y consolidación tanto de la lengua indígena como del español y elimina la imposición de una lengua sobre otra por tanto se logra entonces enriquecer la adquisición de ambas culturas sin dar prioridad a una de la otra.

Desde el punto de vista de algunos autores la *diversidad cultural* es considerada, como un recurso para el enriquecimiento y potenciación de la educación en las diferentes visiones del mundo, las diferentes tecnologías, los diferentes valores y las diferentes actitudes, multiplican los recursos para la comprensión del mundo. Así como también ofrece oportunidades de aprendizaje mediante la identificación, definición y complementariedad entre saberes locales, estatales y nacionales del mundo, considera prácticas de enseñanza que permitan la articulación y complementariedad entre los conocimientos de origen local y estatal de las comunidades indígenas con los conocimientos nacionales y mundiales.

Por otro lado de acuerdo a lo que plantea Feltes (2012): “En 1992, México se reconoció como un país pluricultural dentro de su constitución, afirmando: “La Nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas” (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, 1917, Art. 2). Desde entonces, en México, la diversidad lingüística y cultural ha sido reconocida como una riqueza que merece la protección y preservación por parte del sistema de educación pública. Hay una política educativa en México que habla del valor de las lenguas y culturas indígenas, y de la necesidad de preservarlas.”(p.2)

Sin embargo, la baja calidad de la educación que se encuentra en la mayoría de las escuelas públicas que sirven a los estudiantes indígenas, y la falta de acceso a una educación realmente bilingüe e intercultural para estos estudiantes afecta de forma negativa su aprendizaje.

³ Apuesta una actitud de diálogo, de cooperación y de intercambio como base para el enriquecimiento cultural y educativo mutuo. Se basa en un conocimiento intercultural en la base de un progreso social y personal (Jordán y Castañeda, 2001, pg.44)

En el siguiente cuadro muestro algunos antecedentes de las escuelas bilingües de México, así como las diferentes etapas por las que ha pasado la educación.

*Cuadro de las diferentes organizaciones que han contribuido a la educación Indígena.		
INSTITUCIONES	POLITICAS EDUCATIVAS	ASPECTOS CULTURALES
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA	<p>En 1921 se crea la secretaría de educación pública, nombre con el que ha permanecido hasta la actualidad, quedando a cargo del flamante secretario José Vasconcelos, quien llevó a cabo acciones sin precedentes para impulsar la educación, recuperando a los indígenas de su estado de barbarie y fusionar las herencias india y española en la raza cósmica</p> <p>Manuel Gamio, al frente del departamento de educación y cultura indígena, alteró este rostro pensó en el cambio cultural como una síntesis irreplicable que implicaba, más que la fusión de culturas en una raza universal, la gestación de procesos de adaptación, difusión y creación cultural únicos y</p>	<p>sin pertinencia cultural</p> <p>Llevó a cabo acciones sin precedentes para impulsar la educación, recuperando a los indígenas de su estado de barbarie y fusionar las herencias india y española en la raza cósmica.</p>

	particulares.	
LA ESCUELA SOCIALISTA (LA ESCUELA DE LA ACCIÓN)	Narciso Bassols, secretario de educación pública entre 1931 y 1932, revolucionó el pensamiento educativo. Bassols, ratificado como secretario del ramo por Abelardo I. Rodríguez, propuso modificar el artículo 3º imprimiendo a la educación que impartiera el estado el carácter socialista. La escuela socialista, aprobada al inicio de la presidencia cardenista, instauró un discurso político donde el estado aparecía como la única instancia de control del proyecto educativo	Con pertinencia productiva la escuela de carácter socialista; enseñar haciendo
LA ENSEÑANZA BILINGÜE (INDIGENISMO INSTITUCIONAL)	La enseñanza bilingüe, asociadas con la presencia del instituto lingüístico de verano y las conclusiones derivadas de la asamblea de filólogos y lingüistas que se realizó en 1939, concluyeron en la aprobación del proyecto tarasco de Mauricio Swadesh.	Intento con pertinencia cultural; cuya propuesta fue alfabetizar a los indígenas en lengua nativa para garantizar tanto su desarrollo cultural, como su castellanización.
PRIMER CONGRESO INDIGENISTA INTERAMERICANO EN PATZCUARO,	En 1940 el primer congreso indigenista interamericano en Pátzcuaro, Michoacán, las especificidades lingüísticas,	Búsqueda de alternativas que modificaran las relaciones de explotación impuestas a la clase

MICHOACÁN	culturales y étnicas de los pueblos indígenas, así como su necesaria inclusión ciudadana en el proyecto nacional.	indígena.
DEPARTAMENTO AUTÓNOMO DE ASUNTOS INDÍGENAS	Durante la presidencia de Manuel Ávila Camacho y estando al frente del departamento autónomo de asuntos indígenas Gonzalo Aguirre Beltrán, el indigenismo institucionalizado dirigió su atención a las regiones de refugio. La configuración regional, relacionaba a indios y ladinos. Teoría política del cambio cultural en las regiones interculturales de México.	De la fuente insistió: acciones educativas y culturales de alcance regional que dependían de la acción de los maestros rurales.
CREACIÓN DEL INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA EN 1948	El Pdte. Miguel Alemán crea el instituto nacional indigenista (INI), en 1948 con el apoyo de Gonzalo Aguirre Beltrán, creado por indigenistas, políticos e investigadores de la situación indígena, producto del movimiento indígena latinoamericano que tuvo sus mejores luces en el i y ii congreso indigenista	El instituto de alfabetización para indígenas monolingües y las misiones alfabetizadoras comienzan a funcionar desde 1944, en lenguas indígenas, las cuales recuperaron los aportes de Mauricio Swadesh.

	<p>interamericano, en Pátzcuaro, México 1940 y luego en cuzco, Perú 1948, donde surgió la propuesta de que cada país creara su instituto de atención a los indígenas. Antonio caso, delegado mexicano a este último congreso influyó para que el gobierno accediera a la fundación del INI.</p>	
<p>CREACIÓN DEL CONAFE</p>	<p>En 1971 se crea el CONAFE; con el tiempo se abocara a la educación comunitaria y más tarde atenderá la educación comunitaria indígena”.</p>	<p>Sin pertinencia cultural solamente se avoco a la enseñanza-aprendizaje conforme al plan y programas</p>
	<p>Primer congreso nacional de pueblos indígenas realizado en Pátzcuaro, Michoacán en 1976; se articularon las demandas de los maestros bilingües a través de diversas acciones.</p>	
<p>LA ASOCIACIÓN NACIONAL DE PROFESIONISTAS INDÍGENAS BILINGÜES</p>	<p>La asociación nacional de profesionistas indígenas bilingües propone en 1976 la implantación de una educación bilingüe y bicultural. Rechaza la existencia de un problema</p>	<p>Con pertinencia cultural educación bilingüe y bicultural.</p>

	indígena y lo redefine como un problema de colonialismo interno y de clase.	
CREACIÓN DE LA DIRECCIÓN GRAL. DE EDUCACIÓN IND. (DGEI) 1978	Con la creación de la dirección general de educación indígena (DGEI) en 1978, como respuesta a las presiones que los maestros y promotores bilingües ejercieron sobre el secretario de educación, se legitimó el modelo educativo bilingüe bicultural.	Con tendencia intercultural se legitimó el modelo educativo bilingüe bicultural.
EN 1992 SE MODIFICA EL ARTÍCULO CUARTO DE LA CONSTITUCIÓN	“en 1992 año de grandes movilizaciones indígenas, se modifica el artículo cuarto de la constitución para reconocer el carácter multicultural y multilingüe de nuestra nación mexicana.	Con pertinencia intercultural y se ordena el uso de las lenguas y cultura indígenas en la educación”.
EL EZLN EXIGE LA EDUCACIÓN COMO DERECHO FUNDAMENTAL	La declaración de la selva lacandona, 1º de enero de 1994, menciona la educación como uno de los derechos fundamentales del pueblo mexicano. pronunciamiento conjunto que el gobierno federal y el EZNL enviarán a las instancias de debate y decisión nacional 16-	acorde a las necesidades de las comunidades indígenas comienza el diseño del proyecto educativo autónomo;

	02-1996, se rechazan los acuerdos de san Andrés, las comunidades indígenas subversivas adheridas al EZNL, comienzan con el diseño del proyecto educativo autónomo; “semillitas del sol”.	
SEP CONTEMPLA UNA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE	En 1996, con un nuevo currículo, la educación pasa a ser bilingüe intercultural, para así favorecer el diálogo entre culturas.	parcialmente se cristaliza adaptar los contenidos oficiales a comunitarios además del uso de la lengua materna de los discentes en la enseñanza-aprendizaje
PODER EJECUTIVO SEP, SNTE E INSTANCIAS ESTATALES	El programa sectorial de educación 2007-2012 (PRESEDU) ordenó realizar una reforma integral de la educación básica y se firma el acuerdo 592 entre la SEP y SENTE en 2012, alianza por la calidad de la educación: consiste en la reforma integral de la educación básica que es una política pública que impulsa la formación integral de todos los alumnos de preescolar, primaria y secundaria.	La aplicación está en proceso de su funcionalidad en espera de resultados

1.4 Propósitos y preguntas de investigación

Dentro de la investigación que realicé y al momento de hacer este trabajo fue necesario plantear propósitos tanto específicos y un propósito general, tomando en cuenta que se trata de una investigación cualitativa fue necesario plantearlas ya que como menciona Martínez:

“En las investigaciones cualitativas se fijan unos objetivos por lograr durante el trabajo algunos más generales y algunos específicos, pero todos deben ser relevantes para la persona interesada en la investigación (...); a veces es preferible marcar objetivos específicos durante la marcha, para no buscar metas que quizá resulten tribales o imposibles” (Martínez Miguélez p, 139).

Como bien lo planea Martínez Miguélez, dentro de una investigación se plantean propósitos para que bien, la investigación desde un principio tenga una finalidad durante la realización del trabajo y el desarrollo que se le vaya dando tenga una coherencia y se logre el propósito o los diferentes propósitos según el trabajo del que se esté tratando.

Propósito general:

- *Conocer la historia de la escuela bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal” a partir de los relatos de diferentes sujetos de la comunidad.*

Propósitos específicos:

- Caracterizar la escuela bilingüe desde las voces de diferentes sujetos que viven en la comunidad, tomando en cuenta como es vista la escuela desde la perspectiva de la misma.
- Documentar como se ha usado la lengua Náhuatl en la escuela.
- Analizar algunas problemáticas que se han presentado en la escuela primaria bilingüe en la comunidad de Cuentepec.

Preguntas de investigación

- ¿Cuál es la historia de la escuela bilingüe de acuerdo a los diferentes sujetos de la comunidad?
- ¿Cuáles son los cambios que ha tenido la escuela primaria bilingüe en Cuentepec desde la perspectiva de los diferentes sujetos?
- ¿Cómo se ha utilizado la lengua náhuatl en la escuela, según los testimonios de los sujetos?
- ¿Qué problemáticas se han presentado en la escuela bilingüe en Cuentepec durante su surgimiento?

1.5 Proceder metodológico

El proceso metodológico en una investigación permite y hace al investigador establecer contacto con la realidad a fin de que se explique de una manera detallada por dónde y de qué manera se realizaron las diferentes investigaciones para llegar a los objetivos planteados según en el trabajo.

Dentro de este apartado mostraré cuál fue la metodología en la que me apoyé, para la realización de la investigación durante el trabajo de campo que lleve a cabo en la comunidad de Cuentepec sobre la escuela bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal”.

Para este trabajo consideré trabajar con el método cualitativo porque es un instrumento analítico, de quienes se preocupan por la comprensión de significados (observar, escuchar y comprender).

Exige una sistematización rigurosa de las distintas técnicas e instrumentos que componen el acervo metodológico y, por tanto, un gran conocimiento de la teoría.

La investigación cualitativa se puede definir como la conjunción de ciertas técnicas de recolección, modelos analíticos normalmente inductivos y teorías que privilegian el significado de los actores; el investigador se involucra personalmente en el proceso de acopio, por ende, es parte del instrumento de recolección. Su objetivo no es definir la distribución de

variables, sino establecer las relaciones y los significados de su objeto de estudio. (Sánchez, 2005 p. 116).

Durante el trabajo de campo fue necesario hacer investigaciones sobre dicha escuela, para esto creí importante entrevistar a las diferentes personas que me parecieron que sabían y me podían dar información sobre el tema; con la finalidad recoger datos para que me permitieran reforzar y profundizar el análisis del trabajo de investigación. Con ello tenía más posibilidad de acercarme sobre lo que se pretendía lograr y acercarme más aún al campo de investigación y ampliar más las diferentes entrevistas y así tener más datos .

Ante el proceso que llevé a cabo para las investigaciones fue un poco larga ya que, primeramente, asistí con el representante de la comunidad para informarle y pedirle permiso sobre lo que yo pretendía hacer en la escuela y con algunas personas más de la comunidad con las que llevaba en la lista para entrevistar.

Cuando acudí con el representante de la comunidad me pareció una forma más viable de poder llevar las investigaciones porque con esto, estaba obteniendo más fácil el acceso a la comunidad.

Al momento de hacer presencia con el representante de la comunidad de Cuentepec, le comenté sobre lo que yo quería hacer, por tanto, llevaba algunas de mis preguntas por sí acaso el señor me preguntaba sobre, qué es lo que realmente iba yo a preguntar a las personas que tenía en mente entrevistar.

Esta metodología me permite hacer la narración de la escuela bilingüe Miguel Othón de Mendizábal a través de las diferentes voces sin perder ningún argumento importante respecto al tema, de las personas que fueron entrevistadas durante la investigación.

La verdad no creí que fuera difícil empezar con una investigación, aunque pensé que era muy probable que me diera permiso ya que soy perteneciente de la comunidad y he tenido oportunidad de cruzar algunas palabras con el señor representante anteriormente cuando realicé una consulta con otros compañeros en la comunidad.

No fue así porque el representante me comentaba en ese momento que tenía que consultar con el secretario y toda la gente que estaba colaborando con él.

Tuve que regresar al día siguiente y fue cuando me dio respuesta de que si podía realizar el trabajo dentro de la comunidad y en la escuela si era necesario.

En esta visita al representante también le comenté sobre cuánto tiempo iba a estar en la comunidad haciendo las entrevistas e investigaciones, de igual forma le comenté de qué manera iba a estar trabajando durante el periodo del que le estaba hablando.

Finalmente, me dio el permiso y no perdí tiempo y asistí a la escuela a presentarme con el director para informarle de lo que pretendía realizar en la escuela, que en realidad no eran muchas entrevistas a los maestros, pero si tenía que estar enterado el director sobre lo que yo pretendía hacer en la escuela.

Según Strauus y Corbin (2002) dicen que:

“Puede tratarse más bien de investigaciones sobre la vida de la gente, las experiencias vividas, los comportamientos, emociones y sentimientos, así como el funcionamiento organizacional, los movimientos sociales, los fenómenos culturales y la interacción entre las naciones”. (p.34).

Comienza con la recogida de datos, mediante la observación empírica o mediciones de alguna clase, y a continuación construye, a partir de las relaciones descubiertas, sus categorías y proposiciones teóricas. Pretenden descubrir una teoría que justifique los datos. Mediante el estudio de los fenómenos semejantes y diferentes analizados, desarrolla una teoría explicativa.

Por tanto, este método nos sirvió para dar cuenta y llegar más afondo de lo que se quería investigar y así tener más elementos de por qué las cosas, es decir, ayuda a irse acercando más al objetivo que interesa en este trabajo.

Por otro lado, citando al autor Martínez Miguélez (2009) dice que;

“De esta manera la investigación cualitativa trata de identificar la naturaleza profunda de las realidades, aquella que da razón plena de

su comportamiento y manifestaciones. De aquí, que lo cualitativo (que es todo lo que está integrado) no se opone a lo cuantitativo (que es solo aspecto), si no que implica e integra, especialmente donde sea importante. Ordinariamente el enfoque cualitativo no tiene pretensiones de alta generalización de sus conclusiones, sino que, más bien, desea ofrecer resultados y sugerencias para instaurar cambios en una institución, en una empresa en una escuela o en un grupo o comunidad particular". (p.136)

Pensar trabajar con esta metodología no se trata de hacer algún cambio en la escuela en donde se estuvo realizando la investigación, más bien se trata de que se conozca la historia de la escuela; en donde se pretende dar cuenta especialmente a la comunidad, de las diferentes situaciones por las que ha pasado la escuela, como han sido las gestiones, quienes apoyan para mejorar la educación en la comunidad, cuál ha sido el nivel de uso de la lengua de nativa de la comunidad y que tanto se llega a implementar en la escuela así como también conocer la voz de las generaciones para que cuenten de sus experiencias vividas en este centro educativo bilingüe..

Para ir teniendo más contacto con lo que se pretendía investigar durante el trabajo de campo realicé una calendarización de lo que iba a realizar entre los días de investigación, esperando que cuando llegara a la comunidad no hubiera muchos cambios, pero nada estaba seguro puesto que uno como investigador tenía que hacer y programar citas para no intervenir en labores cotidianas de los investigados.

El trabajo de campo se realizó en el periodo determinado para el mismo en 7º semestre de la licenciatura en educación indígena en dónde cada uno de los estudiantes teníamos que hacer nuestra investigación de campo, en mi caso quedo de esta manera la calendarización sobre las diferentes entrevistas que tenía que realizar, respecto a los días proporcionados en el área de la licenciatura.

Durante el trabajo se realizaron seis entrevistas a diferentes personas de la comunidad, las cuales aportaron datos importantes acerca de la historia de la escuela.

Antes de empezar cualquier entrevista acordé con los diferentes sujetos una cosa muy importante, que, la información que ellos me hicieran llegar y me proporcionaran en ese momento iba ser confidencial esto para garantizar el anonimato de cada una de las personas entrevistadas para este trabajo.

Ante la planeación a la que llevaba no hubo muchos cambios ya que los padres de familia, maestros y representantes de la comunidad fueron amables al dar la entrevista. Ante todo, esto fue necesario darles a los entrevistados un panorama general sobre lo que yo pretendía hacer con la información que proporcionaran ellos como entrevistados.

*La calendarización quedo de esta manera:

Cuadro 1: Calendarización durante el trabajo de campo.			
Fecha de realización de entrevistas	¿A quién?	Clave de registro.	Lugar
Lunes 05/ Oct/2015	Director con años de servicio en la comunidad de Cuentepec y de la escuela bilingüe "Miguel Othón de Mendizábal".	EDRCP	Comunidad de Cuentepec.
Martes 06/ Oct/2015	Maestro novel, atiende el grupo de 4 grado.	EMBPS	Comunidad de Cuentepec.
Martes 06/ Oct/2015	Madre de familia y ex alumna de la escuela "Miguel Othón de Mendizábal".	EMTG	Comunidad de Cuentepec.
Miércoles 07/Oct/2016	Anciano, (gente mayor, 75 años) de la comunidad y ex alumno de la escuela "Miguel Othón de Mendizábal"	EAMT	Comunidad de Cuentepec

Jueves 08 /Oct/2016	Maestro novel de la escuela “Miguel Othón de Mendizábal, actualmente atiende el quinto grado.	EMBE	Comunidad de Cuentepec
Viernes 09 /Oct/2016	Maestra con 35 años de servicio en la comunidad y en la escuela bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal”	ECRU	Comunidad de Cuentepec.

Cabe mencionar que de las diferentes entrevistas que se realizaron a las personas fue en el momento más que una entrevista, se convirtió en una plática con ellos, en donde contaban sobre sus experiencias durante su estancia en la escuela, y llegó un momento en donde empezaban a hablar sobre la experiencia de sus hijos en esta misma escuela a la que ellos también asistieron. Esto hizo el trabajo más enriquecedor porque en estas entrevistas se toma la opinión de los padres sobre cómo es ahora la escuela y cómo era anteriormente.

El término “cualitativo, ordinariamente, se usa bajo dos concepciones. Una, como cualidad; fulano tiene una gran cualidad: es sincero”. Y otra más íntegra y comprensiva, como cuando nos referimos al control de calidad donde la calidad representa la naturaleza y esencia completa, total, de un producto. (Martínez. 2009, p. 135).

Trabajar con esta metodología en esta tesis me generó, centrarme en el descubrimiento de constructos y proposiciones a partir de una base de datos o fuentes de evidencia (observación, entrevista, documentos escritos...). A partir de los datos, que se ordenan y clasifican, al final se generó el análisis de la información obtenida.

“Acceso al escenario. Por lo general es muy difícil, se necesita diligencia y paciencia. “El investigador debe negociar el acceso, gradualmente

obtiene confianza y lentamente recoge datos que solo a veces se adecua a sus intereses” (Taylor-Bogdan: 1996, p.36).

En las tardes de los días del trabajo de campo, visitaba a las personas mayores que quería entrevistar y si por cuestiones de tiempo los que pensaba hacer la pequeña entrevista no tenían tiempo ese día en que yo iba, lo más conveniente tanto para mí y para ellos era que se programara alguna cita para que así, no interviniera en sus labores cotidianas de cada una de los entrevistados.

Una vez teniendo el permiso de la autoridad y ya teniendo el campo de la investigación procedí a tomar en cuenta las diferentes técnicas y herramientas a utilizar durante las diferentes investigaciones ; en este trabajo hice uso de una grabadora, un cuaderno de notas para ir anotando, el uso de una cámara fotográfica fue de utilidad no tanto para tomarle fotos a los entrevistados, más bien la cámara sirvió para tomar fotografías a los lugares de donde se ubicaba o cuentan que se ubicaba la escuela, ya que creí que me servirá durante el desarrollo de la historia de la escuela o bien utilizar esas fotografías como anexos al final de este trabajo.

En algún momento del trabajo de campo como lo menciono con anterioridad, llegué a realizar también entrevistas a algunos padres de familia con la finalidad de que contaran las diferentes opiniones de lo qué es y ha sido la escuela durante los diferentes años, esto me ayudó en el trabajo, en su momento a desarrollar la parte de las diferentes fases de la escuela.

En este trabajo se rescata la voz de dos de los maestros que tienen mayor antigüedad (35 años) de colaborar en la escuela, porque me pareció de gran ayuda contar con esta investigación porque a partir de ello se puede llegar a rescatar cuestiones y elementos que me serán de gran utilidad para el desarrollo del trabajo.

Por ejemplo, ver qué tanto fue el involucramiento de los padres con maestros tanto en la escuela así también en la misma comunidad, qué apoyo existía entre ambos para la enseñanza – aprendizaje de los alumnos, entre otras cuestiones y detalles para ir contando la historia de la escuela.

Taylor, S.J. y Bogdan R. (1987), definen a la metodología cualitativa en su más amplio sentido a la investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y la conducta observable. (pag.39)

Dentro de las diferentes investigaciones me arrojan a muchas fortalezas y debilidades de la educación que se ha estado impartiendo en la comunidad, cabe mencionar que este tipo de educación, no solo se vive en la comunidad de Cuentepec y que la mayoría de las comunidades indígenas viven algo similar respecto a educación, digo esto porque partiendo de mi experiencia en la UPN como estudiante y conviviendo con algunos compañeros de diferentes comunidades sucede algo similar y además me baso en algunos textos en donde explican y narran situaciones en donde existen problemáticas en las escuelas.

Las entrevistas que hice fueron de tipo formal e informal: a una madre de familia, el director de la escuela, una maestra con 35 años en el servicio profesional, un anciano de la comunidad de 75 años de edad y dos maestros noveles de la escuela.

Hay que aclarar que dentro del tiempo que estuve en el trabajo de campo tuve algunas pláticas en diferentes momentos con otras personas e incluso con las mismas que llegué a entrevistar pero podríamos decir que fueron conversaciones informales porque no use las preguntas que llevaba para la gente que sí tenía en mente entrevistar (ver anexo 3).

Dentro de lo que me dijeron las personas durante las diferentes pláticas y conversaciones me fueron de gran ayuda porque de ellas rescato por ejemplo algunas cuestiones sobre la contextualización y sobre los usos y costumbres de la comunidad.

También creo que es de gran importancia comentar en este espacio que durante el trabajo de campo la realización de las diferentes entrevistas fueron en la lengua nativa de la comunidad el náhuatl, esto me ayudo a que las personas entraran en confianza y así pudieran expresarse con más libertad.

Primero entrevisté al director de la escuela, creí necesario hacerlo porque el ya es parte de la comunidad, digo esto y lo afirmo porque tiene años viviendo en Cuentepec, ha estado trabajando en la escuela hace mucho tiempo decía que empezó como maestro y que los años y las experiencias hicieron que llegara a tomar el cargo de director además de que ha participado en las diferentes actividades que se llegan a realizar en la comunidad, creí por ello conveniente entrevistarlo antes que los demás maestros.

Después entrevisté a dos maestros noveles, quise llamarles así porque son los maestros que tienen pocos años de servicio en la escuela, aproximadamente dos años en servicio. Consideré importante su participación porque estos maestros cursaron su primaria en esta escuela y por me iba a ayudar la entrevista para conocer los diferentes cambios que se han hecho en la escuela. De estas entrevistas también supe cómo es que fue su educación recibida en esta escuela.

Después acudí con dos madres de familia para saber qué tanto ha cambiado la escuela y cómo es que ahora se está trabajando desde el punto de vista de los padres, también para saber qué tanto los pares saben sobre los diferentes materiales con las que se trabaja la escuela, también conocer si ellos acudieron a esta escuela y de qué manera se les impartió su educación aquí.

Después fui a la casa de una maestra que tiene varios años en el servicio de profesional docente, ella fue una de las primeras que llegó en la comunidad a impartir clases, y ya vive en Cuentepec, originalmente vino de la comunidad de Tetelcingo Morelos. Ella es hablante de la lengua náhuatl, sólo varía un poco su variante con el náhuatl de Cuentepec, es considerada parte de ella, por tanto me pareció de gran ayuda conocer su versión acerca de la escuela y parte de su historia.

Entrevisté también a un anciano de la comunidad porque me pareció que es de suma importancia escuchar la voz de una gente mayor para dar más argumentos al trabajo. Él sabía la fundación de la escuela y desde cómo surgió, siempre ha vivido en la comunidad por lo tanto sabe cuáles han sido los diferentes cambios que ha

pasado la escuela y cómo es que ha estado funcionando. Por eso me pareció importante escucharlo.

A partir de todas estas entrevistas consideré que me ayudarían a desarrollar lo que pretendo en este trabajo de tesis, y tener sustento de lo que diga en el trabajo.

Después de que trabajé de esta manera y empleando esta metodología en este trabajo, pude finalmente ir recuperando los diferentes datos que tenía en mente recuperar y más que nada lo que quería lograr a lo largo de esta investigación en la práctica de campo, después de todo esto las diferentes entrevistas, pude hacer la descripción de cada una de las entrevistas interesadas, analizar e interpretar, para después y como punto final delimitar e ir recuperando todas los puntos a favor del trabajo.

Trabajar con esta metodología implica entonces hacer una descripción y narración de cada una de las entrevistas y hacer análisis de cada una de ellas, para que al momento de desarrollar el trabajo se vaya profundizando las entrevistas y dando cuenta de la historia de la escuela bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal”.

El análisis de los resultados, se centró en la información proporcionada por los diferentes sujetos acerca de la historia de la escuela, el uso de la lengua náhuatl dentro de la escuela, es decir cuál ha sido su presencia dentro de la educación y las diferentes problemáticas de la escuela bilingüe.

En un primer momento transcribí las diferentes entrevistas, para después en un segundo momento rescatar lo más relevante para el trabajo a cerca de la historia de la escuela. Todo esto para que en un tercer momento pudiera presentar la descripción de las diferentes entrevistas y de la reconstrucción de la historia de la escuela.

Las actividades realizadas a través del proceder metodológico y analítico resultaron muy favorables para comprender lo que ha sucedido a través de los diferentes años en cuanto a la educación de la comunidad.

CAPÍTULO II. CONTEXTUALIZACION

2.1 La historia de la comunidad de Cuentepec

Cuentepec (tierra labrada entre surcos), los “hombres sabios” así se les conoce a los ancianos de la comunidad ellos cuentan; que se conocía como “Kuentepektzin” (kuemitl - surco, tepetl - cerro, -tzin - pequeño).

Hasta la fecha no existe un documento en donde narre el año en que surgió la comunidad de Cuentepec pero en la gente mayor de la comunidad se dice y se calcula que surgió a partir del año 1917, solo existe un dato en donde se narra cómo es que fueron formándose cada una de las diferentes municipios de Morelos y en el caso del municipio de Cuentepec en este caso es Temixco, afirma que;

En el mes de febrero de 1933, los vecinos de los poblados de Temixco, Acatlipa, Cuentepec y Tetlama; solicitaron por escrito al H. Congreso del Estado, la creación de un nuevo municipio con jurisdicción en los pueblos antes nombrados y con cabecera municipal en Temixco. El cual promulgó el decreto el 5 de marzo de 1933, en donde se crea el municipio libre de Temixco con jurisdicción en los pueblos de Tetlama, Cuentepec, Acatlipa y el mismo Temixco, como cabecera municipal.⁴

Solo existe ese dato donde se puede saber un poco más sobre cómo fue la fundación del poblado así como los demás pueblos vecinos en este dato damos cuenta entonces como es que la comunidad fue poco a poco reconocida.

En este mismo espacio me gustaría dar a conocer cómo es que se cuenta en la comunidad de Cuentepec sobre el surgimiento según la gente mayor.

¿Cómo se fundó Cuentepec?: los hombres sabios cuentan y hoy en día siguen contando sobre la leyenda del río Tembembe⁵.

⁴ En esta página existe información más sobre la ubicación de cada una de los diferentes lugares ; <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM17morelos/municipios/17018a.html>

⁵ El río Tembembe está ubicado en el estado de Morelos y el estado de México. Nace en el estado de México en el municipio de Ocuilan, en el el Sistema Volcánico Transversal, a una altura de 3500 msnm. Con una longitud de 50.72 km, tan solo 4.41 km comprenden al estado de México, y al estado de Morelos comprenden los otros

Cada hombre sabio cuenta de esta leyenda a sus nietos, vecinos o bien alguna otra persona que está interesada en el tema, muchas veces los jóvenes y los niños tienen curiosidad de empezar a preguntar sobre esta leyenda, esto es porque hasta la fecha existen restos de lo que era “Kuentepetzin”, en ese lugar.

Lo que anteriormente describo me lo narró mi abuelo don Teófilo Tenorio (2010):

*“Originalmente se dice que anteriormente el pueblo de Cuentepec se encontraba al otro lado del río Tembembe en una zona hacia el poniente. Este lugar es conocido ahora como lugar de **“Tlajtepasole”** (Muro Viejo), pero otros le dicen **“Kuentepetzin”** (kuemítl - surco, tepetl - cerro, -tzin - pequeño).*

Le dicen Muro Viejo porque todavía se ve una casa hecha con un muro de piedra, y se supone que es una iglesia antigua. Nuestros antepasados hicieron este muro cuando vivían allí.

Escuchando a mi abuelo después le pregunte; ¿Por qué ya no se encuentra Cuentepec allí?;

Se dice que un hombre llamado Sebastián vivía en Kuentepetzin, y un día decidió irse a vivir adonde hoy en día se ubica Cuentepec. En esta zona hay varias lomas, y Cuentepec se ubica en aquella por donde sale el sol, mientras que Kuentepetzin queda al otro lado por donde se mete el sol.

Algunas personas dicen que Sebastián se vino a vivir aquí, porque el lugar era más grande que en la otra loma y más plano. Otros dicen que se vino a vivir aquí simplemente porque le gustó el lugar.

Además, Sebastián sabía que mucha gente vendría a vivir aquí y toda esa gente no hubiera encontrado espacio en Kuentepetzin. Entonces nuestros antepasados trajeron a vivir a Cuentepec al hombre que se llamaba

46.31km. Ya dentro del estado de Morelos se une con el río Chalma, con el que conforman del río Chalma-Tembembe.

Sebastián. Y toda la gente que vivía en Kuentepetzin le siguió y así fundaron y vivieron en donde está ahora Cuentepec.

Allí donde está el Muro Viejo, vivía también un hombre llamado Miguel. Después también él se cambió a Cuentepec. La gente dice que así comenzaron a vivir aquí donde hoy vivimos.

Esto es lo que me contó mi abuelo según él y la demás gente de mayor edad de la comunidad, esta leyenda es de gran importancia para toda la gente que habita en ella, porque es como se da el surgimiento de lo que ahora es Cuentepec. Es muy importante saber de dónde y cuándo surge el lugar y es por ello que la mayoría de la gente y sobre todo los hombres mayores de la comunidad veneran a los santos que aparecen en esta leyenda, San Miguel y San Sebastián ya que son conocidos como los patronos de la comunidad.

2.2 Descripción de la comunidad de Cuentepec Temixco Morelos.

Cuentepec⁶; es una comunidad indígena hablante de la lengua náhuatl, ubicada en el estado de Morelos perteneciente al municipio de Temixco para tener más precisa la ubicación en el mapa que muestro a continuación será de importancia . La población total es de 3549 personas de los cuales; 1752 es de población masculina y 1797 son de población femenina, (INEGI; 2012).

La comunidad es reconocida por sus usos y costumbres, lo más que se rescata y prevalece es que la gente nativa de la comunidad, en su mayoría es hablante de la lengua indígena náhuatl. Me permito decir que sigue prevaleciendo porque tanto hombres, mujeres y niños la siguen llevando a la práctica, la lengua nativa es fuente principal de comunicación dentro de la comunidad.

⁶ La localidad de Cuentepec está situado en el Municipio de Temixco (en el Estado de Morelos). Tiene 3549 habitantes. Cuentepec está a 1390 metros de altitud. Ubicada cerca de la zona Arqueológica de Xochicalco Morelos. Se ubica en la parte noroeste del Estado, en las coordenadas 18°51' de latitud norte y los 99°14' de longitud oeste Tiene una superficie de 87.869 km², cifra que representa el 1.77% del total del estado..." Punto de referencia:(<http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM17morelos/municipios/17018a.html>).



Ilustración 1, ubicación de la comunidad de Cuentepec Morelos (Foto tomada de la página de internet); en <https://www.google.com.mx/search?q=mapa+de+cuatepec+temixco+morelos>

Los niños desde muy pequeños empiezan a aprender esta lengua, en la mayoría el náhuatl es su lengua materna, puesto que es con esta con la que sus familiares y otras personas les empiezan a hablar, por tanto es la primera lengua que tienen contacto y como segunda en su caso adquieren la lengua castellana (español).

Por lo general los niños empiezan a hablar la lengua castellana cuando ingresan a la escuela y allí es donde empiezan a aprenderla, aunque hay que mencionar que algunos de los niños y algunas de las familias de la comunidad son hablantes de las dos lenguas el náhuatl y la lengua castellana (español) y esto influye en lo niños.

Por lo tanto, cuando llegan a la escuela a los alumnos no les es difícil entender a los maestros y sobre todo a los libros de textos, ya que solo está en la lengua castellana y muy de vez en cuando llegan libros de texto en la lengua nativa de la comunidad.

En algunas ocasiones los niños dejan de hablar su lengua materna por completo porque salen desde muy pequeños de la comunidad y muchas veces ya no regresan, y por la falta de práctica la dejan de hablar.

La comunidad es identificada de otras personas y de otros lugares por el traje tradicional que se sigue usando en las mujeres, porque en los hombres jóvenes hoy en día ya se usa ropa occidental; pantalón de mezclilla, camisas o playeras, en las generaciones nuevas, en jóvenes y niños se usa ropa occidental. Cabe mencionar que en la mayoría de los hombres mayores usa todavía sombrero, camisa y huarache.

Las nuevas generaciones de mujeres ya no usan la vestimenta tradicional, porque ya les provoca pena o bien las mamás ya no acostumbraron a sus hijas desde chiquitas a usarla, hoy en día solo usan ropa occidental (pantalón, blusas).

El traje tradicional es un vestido completo con dobleces y con un delantal, a veces las señoras llegan a usar zapatos negros de cuero, estos zapatos no los elaboran en la comunidad, a veces los consiguen en las tiendas cercanas a la comunidad.

Antes se dice que las mujeres usaban huaraches como los hombre pero hoy en día se sustituyeron los huaraches por los zapatos, los vestidos los hacen ellas aunque no todas saben tejer, pero hay algunas señoras que los hacen y son las que se encargan de hacerlas y de venderlas entre la misma comunidad. Hay que mencionar que para algunas señoras es su sustento económico.

Dentro de las tradiciones de la comunidad están las fiestas patronales, la petición a los aires en náhuatl conocido como el “milakuaj”, que en el trascurso de este capítulo se desarrolla con más claridad.

La comunidad en realidad es muy arraigada a la religión católica a pesar de que hay muchos grupos de personas externas de la comunidad con otras religiones entre ellas la de pentecostés y testigos de Jehová entre otras más religiones. Esto no ha sido influencia para que la gente no asista a las fiestas religiosas o alguna otra fiesta o rito que la comunidad está acostumbrada a realizar en las fechas distintas a las que se llega a celebrar o a realizar actividades.

La poca gente que ya se llegó a integrar a las otras religiones es la minoría a pesar de que ya tienen tiempo (40 años) aproximadamente, y aunque estas iglesias han

intentado invitar a más gente a que asistan a sus religiones y a sus iglesias no lo han logrado, puesto que persiste más la religión católica.

Las fechas más importantes de la comunidad son las fiestas patronales que son los días 20 de enero y 29 de septiembre: San Sebastián y San Miguel Arcángel, respectivamente.

Todas las celebraciones que se hacen en la comunidad son de una manera muy interesante y colaborativa, trabaja la mayoría de la gente en lo que está a su alcance y los días que puede. Para la comunidad esta forma de organización y trabajo se le conoce como tequio, se le conoce así porque toda la gente mayor o bien jóvenes que ya tienen familia asisten al apoyo mutuo.

Un claro ejemplo de ello son estas fiestas patronales en donde la mayoría de la comunidad colabora y trabaja para que todo salga bonito y para hacer que la fiesta salga bien se necesita de mucho trabajo y esfuerzo, no solo de las autoridades sino de todos los que conformamos la comunidad.

Aparte de que las autoridades son las que organizan a la comunidad, los que orientan y aconsejan a todos en este tipo de actividades son los viejos del pueblo, llamados “sabios”, viejos. No solo significa que ya tienen muchos años más bien el concepto va más allá de que sea gente mayor, porque para el pueblo significa que tiene mucha experiencia, tiene mucha sabiduría, sobre todo que la vida les ha enseñado muchas cosas y de esas experiencias han aprendido, a partir de ello puede lograr orientar y enseñar cosas nuevas a las nuevas generaciones de la comunidad.

Después siguen las autoridades, que se encargan de recaudar fondos de cada una de las familias para todo lo que se llegue a necesitar, así como también se encargan de las diferentes actividades de entretenimiento, por ejemplo los jaripeos, juegos, puestos de comida, etc. y las bebidas que se les va a ofrecer a cada visitante fuera de la comunidad que llegue a visitar y a ver cómo se realiza la fiesta patronal.

Los hombres más jóvenes mayores de 18 años aportan una gran ayuda, muchas de las veces son muchachos que lo hacen por gusto y se ofrecen a realizar el trabajo

que se les encomienda. Muy pocas de las veces son seleccionados por la autoridad del pueblo, para que sean los encargados de ir al campo por el material que va a llevar la iglesia como adorno, principalmente el “**sitolin**”, que son formas de cucharillas y que sólo se consiguen en lo más alto de las montañas, es un adorno muy importante que hay que ponerlo en la entrada de la iglesia porque según un sabio de la comunidad comenta que; “significa pureza, lealtad, y sobre todo respeto hacia los santos” .

Unos días antes de la gran celebración del santo patrón de la comunidad los hombres sabios se reúnen para ver el material con que cuentan y ver qué tanto durarán en hacer los adornos, depende del tiempo que les lleve. Ese mismo día se quedan a empezar a trabajar con el adorno para que otro día esté lista para poner el adorno en la entrada de la iglesia y ponerle este adorno al santo venerado.

Los ancianos son los encargados de trabajarlo, darle forma y colocarlo en la iglesia, ya que son ellos los únicos que saben cómo se hace el proceso. Desde siempre se ha trabajado de esta manera y hoy en día son pocos los jóvenes que asisten y que verdaderamente les interesa aprender la elaboración del “**sitolin**”.

La labor de las mujeres en estas fechas cuenta mucho y es de gran ayuda, ellas son las encargadas de preparar la comida, en la fiesta patronal se prepara el mole rojo con chile pasilla, mulato y ancho, entre otros condimentos más, ya sea con carne de pollo acompañado con arroz blanco rojo, frijoles y tortilla hechas a mano.

Las mujeres participan de manera igualmente colectiva como los hombres, pero en su propio contexto, por ejemplo ellas elaboran la comida en la casa del juez o del representante de la comunidad, y los hombres por su parte por lo regular trabajan en la iglesia o bien en la ayudantía o en el mismo zócalo.

Las autoridades y la demás gente del pueblo ya tienen que estar listos para tal día por ejemplo el 29 de septiembre, porque la fiesta empieza desde muy temprano a las 5:00 de la mañana se le tiene que ir a cantar las mañanitas al santo festejado, a las 9:00 de la mañana se tiene que hacer una misa para el santo que dura aproximadamente dos horas, ya de allí toda la gente se va a acompañar a los

visitantes e invitados del pueblo, la festividad dura aproximadamente tres días, estos días son para ir a la iglesia y agradecer al santo por las buenas cosechas para el pueblo.

En esta festividad en la comunidad se dice y se cree que es un buen día para agradecer por todas las buenas “vibras” durante el año y durante las cosechas de la comunidad. Mucha gente acude a la iglesia estos días para agradecer o bien para pedir buenos deseos para el año o para todos los días.

Para empezar a contar con el ritual creo que es necesario que aclare que para poder saber sobre este ritual, fue necesario también preguntar un poco respecto al tema a la gente mayor de la comunidad, que para confidenciar utilice términos que no precisamente hacen referencia al nombre de la persona.

Saber comunitario: ritual de petición a los aires. (Milakuaj)

Los aires en náhuatl como; “**yeyekamej**”, son percibidos como seres que mueven todo, como las nubes que traerán el agua para las cosechas, los aires son como niños traviesos y juguetones, habitan en los campos y en todo el pueblo, por eso cada año en algunos hogares de Cuentepec se desarrollan unos ritos dedicados a estos aires.

“Se lleva a cabo mediante una ceremonia ofrecida a una piedra de las 52 en total que hay en todo el pueblo”, lo afirma el señor Vicente Güemez quien es el encargado deponer la ofrenda de la piedra.

Una señora de la comunidad comenta; “para nosotros estas piedras son muy respetadas ya que concentran energía, buena vibra, buenas cosechas, salud, hacia todos los que habitamos en este pueblo, pero sobre todo buena vibra⁷ para los campesinos que día con día salen a trabajar en el campo para sacar adelante sus siembras y recibir buenas cosechas cada año”.

⁷ “Vibra”; para la comunidad es energía buena que al momento de hacer la ofrenda a la piedra, invoca a la gente que sale al campo, esto provocando y teniendo como resultados a que la gente regrese bien y este bien en la comunidad.

El ritual de la piedra se realiza desde siempre en la comunidad, esto porque la gente mayor lo transmite y se sigue transmitiendo a las nuevas generaciones para la mayoría de comunidad. La piedra tiene vida, atraerá a los aires hacia nosotros, estos aires no tienen concepto de bueno ni malo, es dependiendo de cómo se trate y sobre todo como se les ofrenda y qué tanto se aproveche a la naturaleza, es decir si se hacen cosechas en la comunidad o no, por tanto si es que no llegan a sembrar los aires no traerán nada para la comunidad, en donde habrá escases de lluvias durante el año.

Esta petición tiene una duración larga, dura toda la noche y parte de la madrugada, tiene como objetivo atraer el viento y con ello las nubes cargadas de agua, lo que garantizará una buena siembra durante la temporada de lluvias. La petición a los aires se realiza entre las fechas que son 15 de agosto hasta el 28 de septiembre, estas fechas es casi temporada de lluvias.

Para que todo esto se lleve a cabo y haya este sentido de reciprocidad y para mantener el equilibrio es decir que haya buen temporal, buena cosecha y sustento para las familias para todo el año, todo debe estar bien organizado. De lo contrario si no se lleva a cabo, a falta de reciprocidad, se pierde el equilibrio y habría escasez de alimento y habría enfermedades en el año en las familias.

El proceso del ritual está constituido por varias etapas, empezando por la organización de los familiares, la preparación de la comida, el adorno y sobre todo avisarle al señor “tlapopohuiliske” así es conocido la gente o persona que es apto para realizar el trabajo, para que esté preparado para el día del rito.

Explicaré un poco la organización que se hace: los encargados de realizar esto son agrupaciones de familias, dependiendo de donde se encuentre la piedra, pero el principal que hace el trabajo del rito es un hombre mayor que nosotros le llamamos **“tlapopohuiliske”**⁸ gente que tiene ese don, esa sabiduría de poder hacer el rito.

⁸ Para la comunidad de Cuentepec la gente que se le conoce como “tlapopohualiske” es la persona que tiene el don de hacer el rito hacia la petición de lluvias, en español es traducido como el ser sabio de la comunidad, gente que tiene conocimiento de la naturaleza y conoce de donde proviene la lluvia que viene cargada de energía. También se les conoce como curanderos y son quienes ofrecen algún servicio para prevenir las

Lo primero que se hace es una organización entre los miembros de la familia, una vez que todos estén de acuerdo, a cada uno le tocará una actividad, normalmente a los hombres les toca hacer y conseguir varias cosas que llevará como adorno a la piedra, por ejemplo hojas de plátano, que servirá para colocar toda la comida que le pondrán, hojas de maíz, flores, pulque, y las velas.

Las mujeres se preparan para lo siguiente; ellas son las encargadas de buscar el maíz, pollos, mole verde, un gallo, las cazuelas que se van a usar, el metate, frijoles, cal, ceniza, doce **xikalmej** (júcaras) de madera para el pulque, doce platos de barro, porque si son de plástico los **yeyekamej** (aires) no estarán contentos cuando estén comiendo, ya que la comida no les sabe igual. Deben ser doce de cada alimento así como de cada bebida, para que a los aires les alcance para cada mes del año y no se queden sin comida. Algo muy importante es el sahumero y el copal como símbolo de comienzo y de comunicación de aromas, en este caso el humo del copal

Lo primero que se llega a realizar como lo mencioné anteriormente es la organización de los familiares, ya que se dé la organización se recolecta todo lo que se va a necesitar, por ejemplo, en la mañana los hombres se encargarán de conseguir las hojas de milpa que utilizarán las señoras para envolver los tamales ya sea de hoja de plátano o de maíz.

También se encargarán de conseguir las hojas de plátano que esto servirá como mantel para la comida que se le pondrá a la piedra. En la ofrenda se procura mucho no usar utensilios de plástico u occidentales.

Después se necesitará conseguir el pulque que también se pondrá junto con la comida de la piedra y los que estén presentes durante el rito, en este caso solo podrá estar presente el dueño de la casa, así como la esposa, gente mayor de la comunidad y por supuesto la persona que se va a encargar el rito el

enfermedades, curar o mantener la salud individual, colectiva y comunitaria, enmarcada su práctica y conocimiento en la cosmovisión de la comunidad. En muchas comunidades indígenas, reciben en lengua un nombre con un significado específico que va más allá de "curandero" y que les confiere un vínculo comunitario y un profundo respeto por la población.

tlapopohuiliske. El pulque será la bebida con el que se brindará para las buenas cosechas y buena vibra para la comunidad por tanto esta bebida es la que se le ofrece a la madre tierra.

Las flores significan, más que adorno para la piedra, representan fe y esperanza. En este caso se dice que poniendo flores quedará una esperanza para nuevas cosechas productivas en el año.

El último trabajo para los hombres es hacer los collares de flores que llevará la piedra, como símbolo de respeto. Mientras que los hombres platicaran de cosas interesantes y al mismo tiempo contar que tanto van a sembrar en ese año se hace una plática muy interesante porque comparten sus experiencias de sus cosechas.

Las mujeres se empiezan a preparar para empezar a hacer la comida, muelen primero el nixtamal para hacer tortillas y darles de comer a los señores que ya trabajaron toda la mañana. Después irán nuevamente al molino para tener preparada las masas para los tamales, en este caso tendrán masa blanca y masa amarilla, el frijol se muele en un metate, se necesita frijol porque se elaboran dos tipos de tamales los nejos, estos preparados con ceniza y masa y los de frijol.

Mientras que las otras señoras se encargan de matar a los pollos que sean necesarios para el mole verde, en esta ocasión se necesitaran unos veinte pollos y un gallo viejo que tenga espuelas grandes, le darán un uso muy importante ya que la cabeza del gallo se entierra a un lado de la piedra, con el como objetivo dar fertilidad a la tierra, y nos preguntamos ¿Por qué es la cabeza de un gallo y no de otro animal?, *“El gallo simboliza un nuevo día para nosotros. El amanecer es marcado mediante el canto de un gallo, es el momento de transformación de un nuevo día”*. Dijo un sabio de la comunidad.

Ya de allí llega la noche y es cuando se empiezan a preparar para hacer los tamales, en esta actividad asistirán diez o más mujeres para que la elaboración sea rápida y no los agarre la noche, y sobre todo para que los tamales al igual que el mole estén a tiempo.

En la madrugada se tiene que ir a la casa del **“tlapopohuiliske”** para que vaya a colocar la ofrenda y haga el rito a la piedra, porque en la madrugada es cuando se dice que todos los aires salen y andan por todos lados. Es cuando se tiene que aprovechar para que todos los aires **“yeyekamej”** se reúnan a la hora de la ofrenda, éstos se dan cuenta y se guían con el **“popolcaxitl”** (el sahumerio), que sirve como guía para el camino de los aires.

Cuando llega el **“tlapopohuiliske”** pide que se le pase la cabeza de la gallina que se mató para poder enterarlo cerca de la piedra, ésta se tiene que enterrar en lo profundo para que nadie pueda sacarlo de su lugar, después se pondrán las hojas de plátano como mantel, para poner la comida que en este caso son los tamales y el mole junto con el pulque.

Posteriormente el **“tlapopohuiliske”** empieza a hablar en la lengua náhuatl llamando en voz alta a los vientos y pidiéndoles que lleguen a tiempo, antes de las cosechas y que en el campo cuiden a la gente que los visita. Les dice otras palabras más cuando está colocándole los collares de flor, pero esas palabras se desconocen ya que sólo él sabe qué significado tienen.

En el momento que termina de hacer todo el rito cada uno de los presentes toman un poco de pulque para brindar por las buenas cosechas que vendrán, durante esa petición se le habla a los cerros cercanos, entre ellos el cerro de Zempoala porque se dice que de allí también suelen venir los aires que llegan a la comunidad, pues son los que cuidan a la gente de la comunidad, sobre todo a la gente que sale al campo.

Por último prenden las velas para que los aires no estén en lo oscuro, todos se alejan del lugar para que los aires empiecen a disfrutar de lo que con mucho esfuerzo les prepararon. El rito dura aproximadamente una hora, después de ello los que participaron en la ofrenda quedan contentos, porque de esta manera ya se agradeció a los aires y a los que cuidarán en todo el año.

De acuerdo lo que me comentaba el señor Vicente;

“Todo este rito se tiene que hacer con alegría ya que los vientos se dan cuenta como les preparan su fiesta con que tanta felicidad y que tanto se anhela que lleguen las lluvias para empezar a cosechar”.

Este rito y saberes que se realizan y se creen en la comunidad, provienen de toda una cosmovisión que consiste en la forma de ver las cosas desde el propio concepto, es como según se perciben y se entiende a la realidad.

En la comunidad la cosmovisión va muy ligada a la religión y en el medio en la que se encuentra inmerso todo, expresa la relación con la madre naturaleza, establece un orden jerárquico con los cosmos, tierra, fuego, aire y lluvia. La intervención de los dioses se busca constantemente para obtener la protección y conseguir el buen desempeño de las distintas actividades de la vida cotidiana.

En el nacimiento, el matrimonio, la construcción de una casa y de la preparación de la tierra para la siembra se invoca la ayuda de las divinidades o se busca ahuyentar aquellas actividades que pudieran ser una amenaza para la tarea que se lleva a cabo. Así como el calendario náhuatl tiene mucho que ver con la cosmovisión de la comunidad, porque por medio de ella también se determinan tiempos para dichas actividades en la vida cotidiana de la comunidad como la de otras comunidades indígenas.

Existe también una relación entre el conjunto de creencias, saberes y el núcleo familiar, las comunidades indígenas suelen estar formadas por familias extensas, cuyo vínculo no es exclusivamente consanguíneo, sino que está establecido en términos de la pertenencia o parentesco de la tercera generación o cuarta en varios casos, por eso en una comunidad todos se tratan como hermanos y parientes de otros en el que un dios grande es considerado como el antepasado común de los miembros del grupo. Para las comunidades indígenas la Madre Tierra es concebida como parte integrante del ser social mismo.

Las diferentes tradiciones que se realizan en la comunidad son por ejemplo; el día de muertos en donde se le hace una ofrenda a los seres que por una u otra razón se

fueron a algún lugar, pero que no dejan de existir dentro de la comunidad porque son parte de ella y su esencia queda y no se va a la hora de morir.

En la comunidad el día de muertos se le conoce como “**mikailhuitl**”, traducido en la lengua náhuatl como “día de muertos”.

La mayoría de la comunidad de Cuentepec festeja el día de muertos. Para la comunidad estar muerto no significa que ya no estemos con nuestros seres queridos, significa entonces estar todavía presente no en persona, pero el espíritu queda entre nosotros.

Para llevar a cabo el “**mikailhuitl**”, se empieza el día 18 de octubre, en donde cada madre de familia pone una pequeña ofrenda en su casa, esto lo hacen con el fin de recibir a los muertos en toda la comunidad, esta fecha se le conoce como día de “San Lucas”; a medio se repican las campanas para dar llamado al pueblo de que ya se abrieron las puertas del camposanto o el panteón, esto significa que nuestros muertos vienen en camino para probar de lo que se le ofrece en cada ofrenda, lo típico de este día en comida es algún producto que se de en la comunidad más específico en el campo, por ejemplo: frijoles, calabazas, mole verde y tortillas .

En cuanto a bebida lo más importante y antes que nada es el agua ya que ese día se dice que los muertos no han tomado suficiente agua en todo el año y por tanto se les tiene que ofrecer.

Para esperar a los seres se les hace entonces cada año la una ofrenda en cada casa, casi en la mayoría la hacen muy pocos son los que no creen en el día de muertos ya que dicen que los muertos ya no existen y en ningún momento llegan a visitarnos.

Desde el 18 del mes de octubre entonces nuestros muertos andan entre nosotros antes de irse se espera a la ofrenda grande que es el día 31 octubre y el 1 de noviembre;

El 31 de octubre se les festeja a los pequeños (0-15 años), se les hace una pequeña ofrenda en donde se les ponen varias cosas, en primera la ofrenda se coloca en una mesa de preferencia de madera ya que si es de fierro o cristal puede que el muerto

no se acerque, en ella se empieza a poner la ofrenda, que lleva fruta, dulces, chocolate, pan, caldo de pollo, tortillas, ropa y calzado.

Lo que no puede faltar en esta ofrenda es agua, flores y las velas, las velas son significado de pureza, que servirá para alumbrar su camino cuando llegue el momento de que se regresen los difuntos.

El 1 de noviembre ya es la ofrenda grande en donde se espera a los seres mayores, esta ofrenda ya es para despedirlos del pueblo se coloca una ofrenda grande alrededor de las nueve de la noche. Ya que en el transcurso del día las señoras y cada una de las familias de la comunidad se preparan para dicha ofrenda ya sea en la preparación de la comida, en la preparación del pequeño altar, ir a la iglesia a misa y traer agua bendita.

En la ofrenda que se realiza en la comunidad se colocan velas en cada extremo del petate, esto para que cuando lleguen los muertos tengan luz para que puedan convivir solos, algo que se tiene que tener y tomar en cuenta es que ese día no se prende ningún foco en donde se vaya a colocar la ofrenda porque la luz del foco a los muertos les causa molestia.

Las velas se colocan en unas matas de plátano, utilizándolos como candeleros, se usa la parte de debajo de la mata del plátano para que pueda ser funcional o bien se usan unos candeleros de barro hechos por las artesanas de Cuentepec.

Un elemento muy importante es el incienso, con un poco de copal traído del campo de un árbol. El copal se coloca con un poco de carbón, el olor al copal es un llamado a los muertos dando aviso de que hay ofrenda en tal casa.

Se coloca específicamente en un petate de palma o en hojas de plátano ya que estos dos materiales o elementos son indispensables para el llamado de los muertos, esto se ha venido dando desde años atrás, nuestros abuelos comentan que es importante porque estos materiales son hechos y cultivados por el hombre y es material de la naturaleza.

Al igual en los productos que se usa para servir la comida y las bebidas, tienen que ser hechos por el hombre por ejemplo: los platos, las jarras y los jarros tienen que

ser de barro porque así la comida tiene más consistencia, más sabor y sobre todo es una forma de respeto hacia nuestros muertos. En la ofrenda se coloca comida con productos cosechados en la comunidad, por ejemplo: el mole verde que se prepara con semillas de calabaza, puede ir acompañado con pollo o gallina de rancho, y el mole se acompaña con tamales de frijol envueltos en hojas de milpa.

En cuanto a bebida se coloca una botella de vino, cigarros, pulque, chocolate y lo que no puede faltar el agua bendita. Se colocan estos productos porque son para que se les quiten la sed y que se lleven poco de olor de esto hasta el próximo año.

Se colocan flores para que haya armonía en el momento en que están conviviendo, esas mismas flores al siguiente cada familia se va al panteón a colocárselas a sus seres queridos (muertos) también se llevan algo de veladoras y velas.

Es indispensable colocar algunas prendas para los seres queridos, por ejemplo; camisa, playeras, huaraches de correa, sombrero, vestido típico de Cuentepec, rebozo, entre otras prendas que a lo mejor en vida les gustaba usar.

Otra de las cosas indispensables que se tiene que colocar son unos ayates, un morral un chiquigüite de otate o de palma, es indispensable porque se dice que cuando ellos se van, se llevan la mayoría de los productos con las cosas que se les ofrenda.

En las ofrendas hoy en día no pueden faltar productos como el pan, fruta, jabón, cacahuate cultivado en la comunidad, entre otros más productos que se van integrando, pero que en años anteriores a lo mejor no se colocaba.

El día 2 de noviembre nuestros muertos se regresan al panteón y por tanto se les despide con una misa en la iglesia de la comunidad a medio día, en la tarde se recoge la ofrenda o muchas veces se recoge hasta los dos días. La flor se recoge este mismo día para ir a dejarlo al panteón.

Estos son algunos de los usos y costumbres que se realizan en la comunidad y como bien damos cuenta dentro de ella, se poseen formas particulares de comprender el mundo y de interactuar en ella.

Como se puede apreciar con lo escrito anteriormente, Cuentepec se llega a identificar por las festividades, se convive y se nombra y se elige a las autoridades en conjunto y se consensan las cosas como en todos los trabajos que se llegan a realizar.

2.3 Fuentes de ingreso

Las actividades económicas, en las que se basa la comunidad principalmente en la agricultura en su mayoría la gente siembra maíz, frijol, calabaza, cacahuete, chile y jitomate, después de que den producciones y se tengan ya las cosechas la gente se va a vender en otras comunidades y municipios cercanos a la comunidad.

También se da la venta de escobas de vara y hojas de mazorca y este es otro de los sustentos económicos de algunas de las familias de la comunidad.

La agricultura es de temporal y de corte tradicional. Se siembra maíz (rojo, azul y criollo), y en las pequeñas vegas del río se siembran hortalizas, la propiedad de la tierra es comunal y ejidal, normalmente se utilizan para la agricultura y el resto es pastizal, que se utiliza como potreros naturales y como un abastecedor natural del material con que se elaboran las escobas de jardín, comúnmente conocidas como escobas de vara.

Muchas de las veces se hace todavía el “trueque” entre los diferentes productos, por tanto no se da un valor monetario a los productos, en todo caso se le da valor sólo si se van a vender a otras comunidades, y si se hace el trueque solo se intercambian productos con otros.

La mayoría de las familias de Cuentepec, cuenta con terreno propio y se siembra cada año. Para que las familias sigan sembrando ha influido mucho el gobierno del estado porque da apoyos para las comunidades por ejemplo, existe un incentivo anual para tener mantenimiento a los diferentes cultivos. Se trata del proyecto de

PROCAMPO (Programa de Apoyos Directos al Campo)⁹, que incorpora a un sector de productores rurales más amplio y diversificado, pues entre quienes reciben el apoyo la mayor parte son personas de bajos ingresos, cuya producción se destina mayoritariamente al autoconsumo. Gran parte de los productores de la siembra son beneficiarios de este programa.

Otro fuente de ingreso para las familias y más para la gente mayor de la comunidad es la elaboración de chiquigüites, aunque anteriormente era más la gente que se dedicaba a la elaboración, hoy en día lo ha dejado de hacer porque buscan otras fuentes de ingreso, debido a que el material con que se elaboran se consigue en los altos de la montaña que queda lejos de la comunidad y el trabajo muchas de las veces es mal pagado.

Estos productos son generalmente vendidos en la misma comunidad, y algunas veces la gente sale a venderlas en las comunidades cercanas y en el municipio. La gente mayor procura que la elaboración de los chiquigüites no se pierda en la comunidad, por tanto, se procura transmitir a los nietos y a los hijos, aunque hoy en día desgraciadamente quedan pocos los que elaboran este tipo de trabajos.

Algunas mujeres se dedican a trabajar en la alfarería, que es otra fuente de ingresos para alguna de las familias, en realidad son muy pocas las que elaboran este tipo de trabajos, pero de igual manera es un sustento más. Muchas veces estos productos

⁹ El Programa de Apoyos Directos al Campo, mejor conocido como PROCAMPO surge a finales de 1993 como un apoyo compensatorio ante la apertura comercial derivada del Tratado de Libre Comercio de América del Norte, que implicaría una desventaja competitiva para los productores nacionales dados los altos subsidios otorgados a sus contrapartes en los países socios.

PROCAMPO sustituyó a los anteriores sistemas basados en precios de garantía, y a diferencia de éstos consiste en el pago por hectárea o fracción sembrada con cultivos lícitos, o bien en años posteriores a su implementación y tras algunos cambios en su diseño, que se encuentre bajo explotación pecuaria, forestal o proyecto ecológico. Esta explotación debe darse exclusivamente en la superficie registrada en el Programa, denominada elegible.

Desde su aparición, PROCAMPO ha sido una de las principales herramientas de política pública sectorial, debido a sus asignaciones presupuestales y, en la actualidad, es el Programa Federal con mayor población rural atendida.

son vendidos en el municipio, en las comunidades cercanas de ella, o bien en la zona arqueológica de Xochicalco¹⁰, que está muy cerca de la comunidad.

De igual manera se procura que el trabajo de la alfarería en ningún momento se llegue a perder y se les trasmite a las nuevas generaciones. Este trabajo es un poco trabajoso por qué se necesita de mucha paciencia y de mucho material para poder llegar a tener un producto.

Otras fuente de ingreso es la costura del traje tradicional de las mujeres de Cuentepec, que como bien hice mención anteriormente son pocas en realidad las que llegan a elaborar este tipo de trabajos para después venderlas entre las señoras que usan el traje en la comunidad, la mayoría de las veces las mujeres costureras trabajan por sobre pedido.

Muchas veces los hombres son los que salen de la comunidad a trabajar se dedican a la albañilería, mientras que algunas mujeres que salen laboran en la limpieza de las casas en la cabecera municipal o bien en la capital Cuernavaca. Sin embargo, los hombres son quienes culturalmente constituyen la mayoría de las personas que salen a trabajar, las mujeres, mayoritariamente, son quienes se encargan del cuidado de la casa y de los hijos. Aunque hay que mencionar también que hoy en día las mujeres de Cuentepec ya salen de igual manera trabajar fuera de la comunidad.

Esta situación que viven los hombres al salir fuera de la comunidad tiene serias repercusiones en cuanto al uso del náhuatl, pues al no existir presencia del náhuatl fuera, y al experimentar la dificultad de comunicación que viven con las personas mestizas, las personas crean un rechazo hacia el náhuatl, aunque hasta la fecha no ha repercutido el desuso de la lengua náhuatl en las familias nahuas.

En Semana Santa el tejido y venta de palma se convierte en un ingreso importante para las familias de Cuentepec, la mayoría de la familia participa en ella llevando su producto a lugares muy retirados de la comunidad.

¹⁰ Xochicalco significa “en el lugar de la casa de las flores”, compuesto por las palabras nahuas xóchi (tl) flor, cal(li) “casa” y co un locativo “lugar de”.

La palma con la que se trabaja la consigue la gente en lugares retirados de la comunidad porque se da en el cerro, y sin importar que tan arriesgado sea la gente va y la consigue, porque deja buenas ganancias y sirve para que la gente tenga con que sostenerse algunos días.

También últimamente se ha encontrado un ingreso importante en el establecimiento de negocios como papelerías, ferreterías, tlapalerías, centros de cómputo, tiendas de ropa, carnicerías, tortillerías y tienda de abarrotes.

De esta forma es como la comunidad vive día a día y cada familia busca alguna actividad en la que mantiene su sustento económico, y aunque mucha de la gente llega a salir de la comunidad la lengua sigue prevaleciendo.

2.4 Centros educativos con las que cuenta la comunidad.

La comunidad cuenta con una escuela inicial, un preescolar, una primaria con dos turnos (matutino y vespertino), una secundaria y un bachillerato; cada una de estas escuelas trabaja con el plan curricular de la SEP.

La telesecundaria cuenta con un solo turno, el matutino y en las tardes las aulas son prestadas con el plantel 02 del Colegio de Bachilleres del Estado de Morelos (COBAEM) que es turno vespertino. Las únicas que no comparten aulas y escuela son las de preescolar y el inicial, todas son escuelas completas.

En la actualidad el nivel de matrícula ha aumentado mucho en todas las escuelas, sobre todo en el preescolar, la primaria y la telesecundaria, en estas escuelas existen dos grupos de cada grado (A y B) escolar.

Los salones están equipados con bancas, pizarrones de acrílico en la mayoría, pizarrones electrónicos que no son utilizados porque están descompuestos, cada salón de clases cuenta con lo necesario, tienen techo de cemento y ventanas cubiertas todas con cristal, cada aula tiene su respectiva puerta.

Solamente en la primaria se cuenta con un comedor, al que le falta equipamiento de utensilios de cocina, espacio, sillas, mesas, cubiertos, vasos, platos, entrada de luz y

mejores condiciones de ventilación. Por tanto, no funciona como debiera funcionar, y muchas veces no se llega a usar por falta de cosas indispensables en una cocina.

Para las actividades físicas de los alumnos se cuenta con canchas deportivas, una de básquet bol y otra de fut- bol, además las canchas sirven para hacer programas cívicos y trabajos de recreación para los alumnos. La primaria es la única escuela que cuenta con una palapa que sirve como espacio para diversas actividades.

La infraestructura de la escuela primaria, inicial y del preescolar mejoró recientemente, gracias a que se gestionó ante el gobierno del Estado y la SEP en el mes de diciembre del año 2011 el mejoramiento de las instalaciones de la institución, concluyendo cinco meses después. La gente que trabajo en ello fueron los padres de la comunidad, y actualmente las escuelas cuentan con techumbre en sus áreas recreativas, así como en las canchas cívicas.

En cuanto a servicios básicos, las escuelas cuentan con agua y electricidad, proporcionado por parte del municipio, y gestionado por algunos padres de familia y algunos maestros que se unieron para lograr estos servicios básicos.

Con esto no quiero decir que las escuelas están completamente equipadas, pero con el escrito podemos decir y observar que cada una de las escuelas cuenta con lo suficiente para satisfacer las necesidades dentro de ellas, y que se puede seguir gestionando para la mejora de las escuelas de la comunidad.

Lo que si causa molestia a los padres de la comunidad es la falta de la escuela propia del bachillerato, como bien lo hice mención anteriormente comparten salones con la telesecundaria desde sus inicios, por esta razón muchas veces se pierden horas de clase y más ahora que se implementó a más horas de trabajo en la escuela telesecundaria (de tiempo completo). Por tanto, la escuela bachillerato mucha de las veces no cubre las horas de clases, por las circunstancias en las que se encuentra.

Otra cuestión que nos interesa saber para irnos adentrándonos un poco más de cómo es hoy en día la educación, es saber cómo son las escuelas. Hay que hacer mención de que esto al mismo tiempo nos arrojará a hacer en el algún momento del

trabajo algunas similitudes o bien algunas comparaciones de lo que era la educación años anteriores desde las diferentes voces de la comunidad.

Hoy en día la mayoría de los maestros que colaboran en las diferentes escuelas mencionadas no son de la comunidad, no hablan el náhuatl o alguna otra lengua indígena, a pesar de que provienen de comunidades indígenas, que hoy en día por cuestiones sociales se perdió totalmente su lengua nativa.

Durante las clases y en los otros contextos en los que los maestros se llegan a desenvolver solo hablan el español, aunque hoy en día ya la mayoría de la gente los entiende, y en realidad es muy poca la que aún no lo logra hacer.

Algunos de los maestros son de otra comunidad indígena llamada Xoxocotla¹¹, sin embargo, en esta comunidad los hablantes del náhuatl son muy pocos, pues el desuso lo ha llevado a ser hablado solo por personas mayores.

Hoy en día los maestros viajan a diario a su comunidad de procedencia, es decir, llegan a impartir las clases y se regresan. Solamente en cuestiones extraescolares se quedan durante algunas horas de la tarde para organizar algún bailable, trabajar con los alumnos que necesiten alguna atención especial, para ensayar algún número que toque presentar en algún concurso o programa social de la escuela o fuera de ella, o bien para practicar algún deporte de torneo.

Dentro de la educación que se les da a los niños hoy en día los padres de familia no tienen mucha participación en cuanto a la enseñanza- aprendizaje de sus hijos esto, no porque los maestros no quieran o porque no quieran integrar a los padres, sino que muchas veces los padres tienen otras actividades tanto en el campo como en la labor doméstica y por ende no pueden asistir a la escuela y esto hace que la carga de los maestros sea mayor.

Los padres y madres de familia solo se encargan de realizar faenas por ejemplo; pintar los salones, encalan árboles, pintan butacas, lavan salones y con frecuencia cortan la maleza que se acumula a los alrededores e interior de las escuelas.

¹¹ La localidad de Xoxocotla está situado en el Municipio de Puente de Ixtla (en el Estado de Morelos). Hay 19644 habitantes. Xoxocotla está a 1030 metros de altitud.

Esto hace partícipes a los padres en la primaria, en el preescolar y en la inicial; en el bachillerato junto con la telesecundaria lo realizan los alumnos solos, puesto que ya tienen esa habilidad para realizarlo.

Aunque no haya mucha participación por parte de los padres en las diferentes escuelas a diferencia de hace unos 20 años, hoy los padres de familia le han sumado peso a la importancia de que sus hijos e hijas asistan a la escuela, aunque sea en el nivel básico. Ante esto algunos maestros comentan que fue por el programa de Programa de Educación, Salud y Alimentación (PROGRESA)¹², éste aumentó la matrícula de la escuelas.

Los padres se preocupan e interesan por la educación de sus hijos, las mamás son quienes exigen las tareas hechas a sus hijos y se sientan con ellos por las tardes a ayudarles, esto es posible porque las madres tienen ahora una escolaridad primaria, y algunas hasta la secundaria.

Y aunque el apoyo ha repercutido en la educación también algunos padres se han percatado de la importancia de asistir a la escuela, tienen expectativas hacia sus hijos de manera que a largo plazo se vea reflejado en un buen trabajo, y una mejor calidad de vida, entendida ésta como el cubrimiento de la necesidad tanto en vestimenta, alimento básico y justo lo necesario para que después sean un ejemplo para la comunidad.

El programa hoy en día conocido como PROSPERA¹³ es un programa para los niños y las familias con pocos recursos de las diferentes comunidades del país, una de las finalidades de este programa es apoyar a los niños y jóvenes con un monto económico cada dos meses esto para que no dejen la escuela y sigan con sus estudios.

¹² Es instrumentado en agosto de 1997 durante la administración de Ernesto Zedillo Ponce de León. se caracterizó por combinar simultáneamente apoyos de largo plazo en áreas tales como la educación, la salud y la alimentación con el objetivo de formar capital humano. por lo que el objetivo final del programa fue el estimular mediante la demanda, la inversión en capital humano en las comunidades y familias más necesitadas y con pocos recursos.

¹³ <https://www.gob.mx/prospera/archivo/>.

Esto ha hecho que el número de matrículas hoy en día en las escuelas no disminuyan. Al contrario, en los últimos años ha ido incrementando el número de niños y jóvenes que asisten y llegan a concluir la mayoría su secundaria anteriormente no asistía ni la segunda parte de la que hoy en día asiste.

La comunidad cuenta con un grado de servicios respecto a la implementación de servicios generales e indispensables, incluyendo la educación.

2.5 Servicios públicos.

Anteriormente Cuentepec, no contaba con los servicios básicos que son agua, electricidad hoy en día ya cuenta con varios servicios, en este apartado describo los diferentes servicios que hoy en día cuenta la comunidad.

Servicio de agua potable y drenaje:

Hoy en día la comunidad de Cuentepec cuenta con agua potable en todos los hogares hace aproximadamente 30 años que cuenta con este servicio, pero con la ayuda de gestiones por parte de los padres de familias y los diferentes comités que existen en la comunidad y diferentes organizaciones, se ha obtenido el logro de contar con agua potable desde hace ya unos años en la comunidad.

De la misma manera el servicio de drenaje tiene poco tiempo, esto se dio con la gestión de la comunidad a el municipio de Temixco, la gestión se empezó a hacer en el año de 2012 y tuvo respuesta hasta el año 2014, en algunas cuestiones se trabajó en colectivo, y solamente el material fue proporcionado por parte del municipio.

Los padres de familia que llegaban a trabajar para terminar con este proyecto solo lo hacían en fines de semana ya que entre semana tenían otras actividades que realizar, pero la mayoría de la gente cooperó con mano de obra para que se mejorara en servicio a la comunidad.

Se trabajó de manera conjunta para tener este servicio, hoy en día el municipio de Temixco sigue trabajando para el mejoramiento de la comunidad, y trabaja gente que no es perteneciente de la comunidad.

Servicio de luz eléctrica:

Hace algunos años (25 años), la comunidad no contaba con ningún tipo de alumbrado público, pero en el año de 1995, igualmente se vuelve a gestionar para el alumbrado, en estos días ya hay este servicio en todos los hogares, esto se logró gracias a la gestión que se hizo junto con la comunidad y su representante en la cabecera municipal, puesto que ya era muy necesario tomando en cuenta de que la comunidad ya estaba demasiada grande.

Servicios de teléfono público:

Hace más de diez años empezaron las instalaciones de teléfonos públicos en la comunidad por parte de la compañía TELMEX (Teléfonos de México), eran en total cinco teléfonos, uno se ubicaba en el centro mientras que los otros estaban dispersos en toda la comunidad.

En realidad, no se sabe si se gestionó por parte del pueblo para que existiera este servicio, pero lo que si se percató desde estos años es de que fue de gran ventaja poder contar con teléfonos en la comunidad ya que se le facilitó la comunicación con los familiares que se encontraban fuera del estado, porque anteriormente se tenía que ir al municipio a hablar por teléfono.

Posteriormente llegó la línea de telefonía en las casas, mediante un contrato que se tenía que hacer con la misma empresa que instaló los teléfonos (TELMEX), hoy en día la mayoría de las familias cuenta con la línea que hace más fácil la comunicación dentro de la comunidad y fuera de ella.

Posteriormente, con las nuevas tecnologías se empezaron a usar los teléfonos celulares, en ese entonces era más común ver a la gente de la comunidad hablando por el teléfono celular, hoy en día ya la mayoría de los habitantes mayores si no es que todos cuentan con un teléfono celular.

Estas nuevas tecnologías de hoy en día ha repercutido en la comunidad, en especial en los jóvenes, tomando en cuenta que han existido tanto ventajas y desventajas ante estas nuevas actualizaciones.

Servicio de salud pública:

Muchos años atrás la comunidad no contaba con servicio de salud, más tarde había ya un centro de salud pequeño que se ubicaba en el zócalo de la comunidad, se contaba con un espacio para la atención a las personas en realidad muy pequeño y como cada vez eran más los pacientes que se tenían que atender y el espacio ya no era suficiente.

En el año de 2010 por parte del municipio y algunas autoridades de la comunidad, empezaron a construir en otro lugar instalaciones más amplias en donde iba a ser el Centro de salud, hoy en día es donde la gente asiste cualquier emergencia y existe el servicio de 24 horas. Anteriormente se tenía que acudir hasta el municipio para poder ser atendido ante cualquier emergencia.

Es importante hacer mención que desde que empezó a ver carretera que conectara a las otras comunidades vecinas de Cuentepec todo fue más fácil de realizar las cosas, desde la construcción de casas, también para poder surtir las tiendas y es cuando empezaron a llegar a vender más productos en las diferentes tiendas que hoy existen en la comunidad, también se cuenta con más servicios por ejemplo cable, teléfono, internet y correo.

Estos servicios son con los que cuenta la comunidad aparte del servicio público, electricidad y alumbrado en las calles, etc. Hoy en día podemos decir que la comunidad cuenta con los suficientes servicios, aunque hay que el desarrollo es importante para el sector de la población y por tanto requiere de más trabajo corresponsable de los actores sociales e institucionales.

CAPÍTULO III

HISTORIA DE LA ESCUELA BILINGÜE; “MIGUEL OTHON DE MENDIZABAL”

3.1 La escuela vista desde la perspectiva de la comunidad de Cuentepec.

En este apartado me centré en recuperar la historia de la escuela desde las diferentes voces como bien se hace mención en el mismo título de este capítulo y del mismo trabajo, esto se hace a partir de lo que recuperé durante la práctica de campo.

Digo que es a partir de ello porque es aquí donde se recupera y se enfatiza el llevar a cabo la integración de los diferentes testimonios acerca de lo que interesa sobre escuela y sobre otras cuestiones que dieron voz y que también creo necesario plasmarlo para que el trabajo tenga más sentido y más énfasis en lo que se pretende y vaya acorde a lo planteado tanto en los objetivos específicos y general.

Esto servirá para conocer cuáles son los diferentes sucesos, acontecimientos por los que la educación ha pasado en la comunidad para comprender cuáles han sido las diferentes fases, y cuánto ha sido el cambio de la escuela en el transcurrir de los diferentes años.

Se sabe que existen conceptos que pudieran definir el concepto de escuela ya sea desde una perspectiva educativa y de vida. Por ejemplo, definiendo escuela desde el punto de vista académico menciona que “escuela”;

“Desde la pedagogía, la escuela es la institución de tipo formal, público o privado, donde se imparte cualquier género de educación. Una de sus importantes funciones que le ha delegado la sociedad es validar el conocimiento de los individuos que se forman, de manera de garantizar que contribuirán al bien común mediante sus destrezas, habilidades y conocimientos adquiridos.”¹⁴

Coincidiendo con el autor Gimeno Sacristán (2005); afirma que *“como tal la educación procura en las familias, en lo que es la marcha de los hijos, pero no como problema general que afecta a todos los ciudadanos, como proyecto colectivo, como*

¹⁴ <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/educacion/expedocen/expedocen2.htm>

sistema. Ya que llega a articular su vida conjunta gracias a que hay propósitos y prioridades entre ellas, por ejemplo; los estudiantes, profesores, materiales, investigaciones, la dirección, técnicas utilizadas, etc.” (p.145)

Desde esta perspectiva la educación no siempre es vista desde la escuela misma, porque también se adquiere primeramente en la casa, para posteriormente reforzar las cosas aprendidas en las instituciones educativas con la ayuda de maestros y todo lo que integra la escuela misma en tal sentido que se llegue a una buena educación.

También citando a King y Schielmann (2004) la educación *“se entiende como el medio en el que los hábitos, costumbres y valores de una comunidad son transferidos de una generación a la siguiente generación. La educación se va desarrollando a través de situaciones y experiencias vividas por cada individuo durante toda su vida”*. (p.22)

Surgirá seguramente la interrogante del por qué se empieza definiendo “escuela”, la respuesta a este cuestionamiento es por qué creo que es muy necesario conocer qué es, en sí la “escuela” desde la conceptualización de varios autores, para después centrarme en explicar y desarrollar a partir de las voces de la comunidad de Cuentepec es escuela y desde qué punto de vista es definida, esto estará sustentada a partir de lo que a través de las entrevistas rescate.

Es sabido que dentro de una comunidad indígena tienen una visión un tanto diferente a las de otros casos u otros espacios; una visión diferente me refiero a la perspectiva y a la propia cosmovisión y para entender mejor este término cito a Tovar en donde dice que; *“es un conjunto de sistemas estructurados de ideologías que emana a los diversos campos de acción social y que vuelve a ellos dando razón a técnicas, principios y valores.”* (p.19), la cosmovisión participa en la coherencia de los sistemas e instituciones sociales por que se origina dentro de ese marco, está presente en todas las actividades de la vida social.

En esta definición, la expresión sistemas ideológicos se usa en función de los contenidos que se identifican como propios de la cosmovisión, sin mayor precisión sobre su significado de ver las cosas, ya que son miradas desde perspectiva propia esto es más común y más visto en las comunidades indígenas, en el caso de Cuentepec, por ejemplo, respecto a la investigación que realicé dentro de la comunidad, la escuela es definida por los padres de familia como una especie de encarcelamiento por los niños, ya que en tiempos anteriores el maestro que llegaba, era muy estricto y no dejaba salir a los niños del espacio en donde se impartían las clases, por eso lo definen como un tipo de espacio de encierro para los alumnos, porque después de ingresar al espacio estudiantil ya no se podía salir.

Y a pesar de que el espacio en donde se impartía las clases era un lugar abierto aun así los padres definen así la escuela, y una vez estando en los espacios donde se impartían las clases, el maestro era el único que sabía y daba las órdenes en la hora de clases, y los niños no tenían derecho a la participación porque el que hablaba era el maestro.

Además, para los padres de familia y para casi la mayoría de los habitantes de la comunidad la escuela era vista como una pérdida de tiempo para los niños ya que pensaban que era mejor que fueran a ayudar en el campo y las niñas a ayudar en las labores de la casa, o que hicieran otras cosas más provechosas para el hogar, en el caso de los niños que salieran a trabajar con sus padres o la gente grande en el campo.

Otra de las causas porque consideraban para definir de esta manera a la escuela era porque en todo caso los padres tenían una idea muy abstracta respecto de ella y entre otros temas y programas que llegaban por parte del municipio o fuera de la comunidad, muchas veces había proyectos de vivienda, alimentación, etc. por parte del gobierno o por otras organizaciones gubernamentales pero la comunidad la mayoría de las veces rechazaba y no porque tuvieran suficientes recursos, más bien era porque ellos estaban y están acostumbrados a realizar y a obtener sus propios productos de lo que ellos cosechan y realizan diariamente.

Existe una gran diferencia en cuanto a las definiciones de “escuela” desde las diferentes perspectivas, pero en este trabajo me interesa que quede más claro lo que para la comunidad de Cuentepec significa esta palabra, porque es de lo que hablo a continuación en este trabajo.

Hay que saber que desde el surgimiento de las escuelas en las comunidades indígenas y la implementación a una educación en las diferentes lugares donde existía población indígena en México había un poco de inconformidad puesto que cada una de las comunidades pensaban que no era muy necesario que alguien llegara y tratara de cambiar tanto en forma de pensamiento, creencias y sobre todo forma de convivencia dentro de los diferentes contextos.

Cuando en la comunidad recién llegaba la primera escuela se le llamó “Leona Vicario”, una aproximación de la primera escuela instalada con aulas propias fue en el año de 1930, en ese entonces aun no contaba con alguna clave de registro porque la escuela aún no estaba registrada como tal, algunos padres se negaron rotundamente a la impartición de clases, porque la idea que ellos tenían hacia lo que es escuela y educación, provocaba que dijeran en tiempos anteriores;

“Aunque el niño vaya o no vaya a la escuela finalmente es como los demás puesto que no cambia nada al contrario les imponían cosas y los ponían hacer cosas que a lo mejor no les gustaba”. (ECRU 9/oct/16)

Por tanto, era mejor aprovechar el tiempo en otras cosas más productivas en su vida como bien lo hago mención anteriormente ya sea en el hogar o en el campo. Sobre esto hay que dejar en claro que el trabajo en los niños en las comunidades indígenas no es visto como una explotación infantil, al contrario, en las comunidades se reconoce como trabajo colaborativo y sobre todo ayuda al niño en su aprendizaje como buen ciudadano.

En una de las entrevistas durante el trabajo de campo rescaté varias cosas una de ellas fue con un egresado de la escuela de la que estaré hablando en el transcurso del trabajo y que hoy en día es padre de familia, y tiene nietos en esta escuela.

Cabe mencionar que es muy común encontrar a personas que hayan estudiado en tal escuela y que sus hijos, nietos e incluso hasta bisnietos hayan concluido o asistan a esta escuela porque es la única que hay en la comunidad.

“Mis papás decían que la escuela no servía, cómo muchos papás decían lo mismo y por lo mismo no iba mucha gente a la escuela en ese tiempo era la única escuela, es que ni había escuela pues como ahora, antes las clases se daban aquí a un costado de la iglesia allí había un espacio sin sillas nada más con un pizarrón que el maestro traía de donde venía y pues nos sentábamos en el piso (...) bueno en ese entonces era tierra nada más, todavía no tenía piso”. (EAMT; 07/Oct/216)

Como bien lo menciono anteriormente la comunidad de Cuentepec contaba con una sola “escuela”, lo pongo entre comillas en este escrito porque anteriormente según testigos y como bien se puede llegar a observar en el testimonio del investigado, dice que el espacio en donde se impartían las clases era un espacio que era parte de la iglesia de la comunidad, ya que anteriormente no había otro lugar para impartir las clases.

Se dice en la comunidad que muchas veces se pensó en gestionar un espacio más amplio para empezar a construir un cuarto y después usarla como salón de clases, pero que en realidad se veía muy poca participación por parte de los padres y a lo largo de los meses y algunos años ya no se dijo nada sobre construir una escuela o bien cuando se trataban de organizar muchos de los padres no querían colaborar porque la escuela no era indispensable; *“se gestionó en el municipio solo una vez junto con el ayudante municipal y un maestro que recién había llegado, pero no se dijo nada más porque los demás padres de familia no dijeron nada y aparte eran muy pocos niños que iban a tomar las clases”* (Padre de familia: 2016)

Esto sucedía solo con el tema de la construcción de la escuela ya que para otros temas o trabajos que se requería hacer en la comunidad ya sea en la construcción de alguna casa, mano de obra en el campo en las cosechas la gente sola se organizaba sin ningún problema y se hacían los trabajos, pero sobre la construcción de la escuela se negaban porque no lo veían de gran importancia en esos momentos, aunque hasta la fecha algunos padres siguen sin colaborar en faenas o trabajos que se les pide en las escuelas en realidad ya es la minoría por tanto no llega a afectar tanto la educación escolar.

Anteriormente el centro de estudios “Miguel Othón de Mendizábal”, se encontraba en muy mal estado en este apartado para tener sustento de lo que digo creí necesario entrevistar a un padre de familia, que comentaba sobre la situación en que era de cada maestro y como es que se trasladaba a su casa o el lugar donde provenía después de dar clases:

*El maestro que llegó por primera vez a la comunidad se les dio ese espacio para que allí pudiera vivir entre semana y allí mismo diera las clases a los pocos niños que asistían a escuchar las clases, ya entre sábados y domingos algún padre de familia lo iba a dejar en la salida del pueblo para que allí consiguiera algún camión que lo llevara al municipio y tomara su descanso, por la tarde del domingo o el lunes en la mañana regresaba para seguir con su labor, muchas veces no iban los niños a tomar las clases entonces el mismo maestro iba a las casas a invitarlos a que fueran a tomar la clase(...) bien recuerdo todavía que en ese entonces solo era un maestro y nos daba clases a todos juntos, no importaba la edad porque recuerdo que había niños más chicos que yo, los maestros que llegaban en realidad eran muy muchachos todavía y a veces sólo jugaban con los niños que iban.
(EAMT; 07/oct/16)*

Desde esta entrevista se puede apreciar que, para los padres, la escuela no era prioridad para sus hijos, aquí también surge otra respuesta de cómo era vista la

escuela en esos tiempos, a partir del testimonio, la escuela era mal vista por la mayoría de la comunidad.

En ese tiempo no era indispensable para sus hijos porque era como perder el tiempo, esto surge a partir de las mismas acciones de los maestros que llegaban a impartir las clases, porque no contaban con la preparación suficiente para dar una clase, como bien vemos en el testimonio. Los maestros muchas veces se la pasaban haciendo actividades con los niños que para los padres no eran muy productivas y útiles para su vida futura.

Pero viendo esta perspectiva lo que hace entender es que los padres no sabían y no había quien les diera algún panorama general de lo que se pretendía o cuál era la finalidad de las clases que llegaron a impartir. Además los maestros eran muy jóvenes y no tenían la preparación suficiente para organizar a los padres de familia y convocar a una reunión misma en donde se aclararan dudas y se tomaran en cuenta comentarios de los padres de familia, autoridades y de alguna manera la voz de los mismos niños de la escuela.

Una maestra entrevistada durante el trabajo de campo con muchos años de servicio de la escuela (35 años), comenta que para la comunidad anteriormente no existía ningún tipo de interés por parte de los padres en cuanto a la educación de sus hijos;

En la escuela no existía relación porque cuando llegamos los padres a nosotros los maestros, nos veían como intrusos; solo porque éramos de fuera y hablábamos en español, entonces existía como un tipo de rechazo, por esta misma razón ya no mandaban a sus hijos a la escuela por tanto existía mucha deserción, las faenas lo hacíamos nosotros y uno que otro padre de familia, pero la mayoría no quería que llegáramos y opináramos sobre algo o algún tema en específico. La verdad la gente de la comunidad es muy noble; pero si había gente que decía que por qué tanta insistencia de los maestros hacia la escuela si de todos modos en niño come, vive y los niños son felices aunque fueran o no fueran a la escuela. (ECRU; 9/oct/16)

Ante estas situaciones que comenta la maestra durante la entrevista que le hice, a un niño no se les podía obligar a que fuera a la escuela ni para los padres era obligatorio que mandaran a sus hijos a la escuela. Por tanto, ante tales situaciones del cómo estaba la escuela, entre otras cuestiones que al niño no le permitía asistir a la escuela entre la principal era la situación económica de la comunidad porque muchos de los niños no iban a la escuela porque tenía que trabajar en el campo junto con las personas mayores o bien con los propios padres para el sustento económico.

Muchas de las veces en las comunidades no era y hasta la fecha no es muy común que alguien llegue y diga u opine sobre cuestiones que corresponda resolverse en la comunidad y en conjunto. Porque solo entre ellos mismos se entienden y se toman decisiones.

Sobre el tema de cómo era y hasta la fecha es vista la escuela desde la perspectiva indígena son muchas cuestiones las que implican que una cultura tenga perspectiva diferente ante tales situaciones, fenómenos o casos.

Las culturas étnicas o indígenas tienen su propio sistema de creencias o ideologías que han sabido depurar y reservar como una forma de sus creencias y han sabido guardar con recelo sus prácticas e ideologías.

Entonces desde esta perspectiva que narro y describo tal cual me mencionaron y me contaron los sujetos entrevistados para la comunidad la palabra “escuela”, que en si no existía una escuela como tal. Anteriormente no se le tomaba la misma importancia en aquellos tiempos a comparación de la importancia que hoy en día las escuelas tienen en la comunidad.

Desde estas entrevistas y desde el análisis de la situación, y de lo que se narró anteriormente puedo concluir en este apartado que desde los pueblos indígenas la palabra “escuela” y “educación” es tan diversa como las culturas y las sociedades

en las que viven o se encuentren puesto que cada cultura, cada pueblo y cada sociedad tiene diferentes formas de concebir de identificar y de llamar las cosas.

La escuela vista desde las comunidades indígenas o por lo menos en el caso de la comunidad de Cuentepec era vista por parte de padres de familia, narrado desde ellos mismos y maestros como un factor de desgaste y de pérdida de tiempo para los niños, por tanto, no tenía una importancia como la tiene hoy en día dentro de la comunidad.

3. 2 La historia de la escuela desde las voces de las personas mayores de la comunidad y de los primeros maestros que llegaron a impartir clases.

Dentro de las diferentes entrevistas que llegué a hacer en la comunidad tanto a los maestros con antigüedad en la escuela como la gente mayor de la comunidad y a los padres de familia en sus domicilios, logré entender con ideas más claras cómo ha sido el proceso de la escuela desde los años en que comenzó en la comunidad de Cuentepec:

La realización de esta investigación me arroja, como lo mencioné anteriormente las debilidades y fortalezas que ha tenido la educación en esta escuela, ello con la ayuda de una serie de variables, por ejemplo en este apartado primeramente me centraré en lo que me contó la gente mayor de la comunidad y también sobre lo que comentan los primeros maestros que llegaron a impartir las clases en la comunidad de Cuentepec. Es necesario hacer hincapié de que la información queda de esta manera porque no hubo manera de organizarla en donde estén en un apartado los testimonios de los maestros y por otro lado la gente mayor porque ambos testimonios me contaron sobre el tema y que muchas de las cosas que me iban comentando tenía un enlace con lo otro.

Durante las entrevistas que hice en la comunidad y durante la plática con una persona mayor en su domicilio, me dijo lo siguiente:

“Los inicios de la educación en la comunidad de Cuentepec fue muy feo bueno para que me entiendas un poco más y hagas tus cuentas de que

año más o menos te hablo, yo tengo 86 años. Si, entonces la escuela no nos gustaba.

Y no fue porque nuestros padres nos obligaban a ir jeje eso no fue nada, feo fue ir a la escuela porque no le entendíamos al maestro y nos pegaba y dolía mucho.

Los maestros nos decían que las escuelas decían que era muy buena. Recuerdo poco cuando se instaló por primera vez en Cuentepec en uno de los cuartos de la iglesia del pueblo en el año de 1935, donde estaba dando clases un maestro con aproximadamente 30 alumnos, de 160 niños a lo mejor que eran en ese entonces en el pueblo que tenían que ir a la escuela no iban todos, iban muy poquitos.

Después el espacio que se usaba como salón de clase, era insuficiente estaba ya muy chica para todos los que iban por que años después poquito a poco se fueron integrando y pues ya no había más cuartos para que prestaran para dar clases a demás no había otro maestro solo había uno en ese entonces.

Después años mucho después para ser más próximos en el año de 1965, ya eran más niños, por lo que recuerdo que las autoridades solicitaron al municipio (Temixco), la creación de una escuela aunque sea chica, ante años de gestión se dio dinero por parte del gobierno yo creo... no se bien se construyó la escuela ésta primera llevó por nombre "Primaria Leona Vicario" y las clases seguían igual se impartía solo en castellano, a pesar de que la comunidad no entendíamos así nos hablaban los maestros.

En ese entonces yo ya estaba un poco más grande y cuando se empezó a construir la escuela yo ya no iba, lo que pasa es que yo no terminé mi primaria, además no podíamos terminar la mayoría de mis compañeros se salían cuando iban por tercer año, había unos que terminaban pero hasta allí le dejaban porque no había escuela secundaria como ahora y

nuestros padres no tenían dinero para mandarnos a otra escuela fuera de la comunidad, aparte quedaba muy retirado la escuela secundaria, y se tenía que caminar muchos kilómetros.(EAMT:07/Oct/2016)

En este testimonio claramente se nota, una parte importante de la educación en la comunidad tuvo muchas dificultades tanto los niños y los maestros; los niños porque algunos iban a la escuela casi obligados por sus padres y no entendían como les hablaba el maestro puesto que las clases eran en la lengua castellana (español), por tanto la enseñanza no favorecía mucho a los estudiantes, además de que las oportunidades de estudiar era solo hasta primaria, por la diferentes dificultades que existían en ese entonces algunos niños y padres de familia se desanimaban a seguir con sus estudios.

Otro punto que cabe resaltar en base a esta intervención es que ya eran muchos niños y solo contaban con un solo maestro por lo tanto no existía esa buena enseñanza porque el maestro no ponía atención en todos por la gran cantidad de matrícula en aquel entonces.

A lo mejor si las autoridades así como también padres de familia se hubieran unido para hacer fuerzas y gestionar un salón de clases o un espacio un poco más amplio a lo mejor los padres así como también los niños principalmente hubiera querido ir a la escuela diariamente y así terminar la primaria en aquel entonces.

Una maestra comenta de cuando llegó a la escuela en su intervención, nos cuenta más que nada sobre la situación de la infraestructura y un poco de cómo eran vistos ellos ante la comunidad y también sobre cuáles eran los trabajos extraescolares que hacían en ese entonces y sobre las diferentes actividades que se realizaba dentro de la comunidad.

“Cuando llegué, la escuela ya estaba donde ahorita se encuentra, pero en ese entonces carecía de muchas cosas, primera no contaba con suficientes salones solo tenía cinco, por lo tanto la escuela en ese entonces era multigrado. Solo se trabajaba con esos salones, pero ya eran demasiados niños.

El terreno no contaba con reja, solo era una pequeña cerca de alambre. La construcción de la escuela estaba hecha de tabiques y láminas. En los salones no contaban con sillas ni bancas, los niños tenían que sentarse en el suelo por ni piso tenia. En sí estaba muy mal la situación de la escuela, pero pues como hoy está muy bien equipada y no le falta casi nada, solo faltan de libros de texto en náhuatl para que termine de funcionar como bilingüe.

La mayoría de los maestros hablaban lengua indígena que era el náhuatl, diferente variante, pero la hablaban, pero no la enseñaban en el aula, uno de los problemas era que no sabían cómo abordar la lengua en el aula y referían dar sus clases en náhuatl, incluyéndome claro igual yo daba las clases en español. El total de maestros éramos 6 uno en cada salón y uno era el que se encargaba de las cosas administrativas, pero a veces nos ayudábamos entre todos no solo el director.

No existía relación ya que cuando llegamos los padres de familia nos veían como intrusos, solo porque éramos de fuera y hablábamos en español, entonces no nos querían, por esta misma razón ya no mandaban a sus hijos a la escuela por tanto existía mucha deserción, las faenas lo hacíamos nosotros y uno que otro padre de familia, pero la mayoría no quería que llegáramos y opináramos sobre algo.

Los niños en ese entonces no podíamos exigirle nada ni material ni uniforme. Los padres empezaron a tomar confianza conforme íbamos incorporándonos a la comunidad y a las diferentes actividades que se hacía aquí y que se siguen haciendo. “me arraigue a la comunidad porque no solo era trabajo en el aula, sino que era más apoyo de nosotros para mejorar las condiciones de vida por ejemplo en la limpieza, entonces hacíamos labor social” con visitas domiciliarias.

Hoy en día pues ya está en mejores condiciones la escuela y es sorprendente porque ahora los padres poco a poco se han ido interesando en la educación de sus hijos.” (ECRU 09/oct/2016)

Ante esto los maestros tenían entonces que hacer trabajos extraescolares y ayudar a los padres en algunas cosas que llegaran a necesitar en algún momento, no existía algún tipo de relación con los padres y los maestros porque estaban en desacuerdo los padres con lo que los maestros impartían en la escuela. Los maestros encontraban la manera de trabajar con sus alumnos porque a los niños no se les podía pedir materiales didácticos. Y también existían dificultades en la enseñanza – aprendizaje de los niños porque los maestros no hablaban la misma variante dialectal que los niños. Por lo tanto las clases se impartían en la lengua castellana.

Por otro lado, una madre de familia y ex alumna ya mayor de la escuela “Miguel Othón de Mendizábal”, nos da un panorama de cómo es que era la comunicación entre los padres de familia y la comunidad en general entre los maestros y de igual manera cómo se consensó el cambio de nombre de la escuela y se empezara a trabajar con la lengua nativa de la comunidad y el español:

(...) Ahora tengo 52 años y recuerdo poco que, en el año de 1980, ante las reuniones que se hacían entre maestro y padres y algunos más ciudadanos de la comunidad, la escuela se nombró “Miguel Othón de Mendizábal titulada y paso a ser como bilingüe (náhuatl y castellano) esto creo que lo dijo el secretario de la educación que la verdad no me acuerdo como se llamaba, pero vinieron muchos maestros de fuera cuando comenzaron a darse las clases allí.

Días después a la nueva escuela llegaron más maestros entre mujeres y hombres lo que dijeron cuando se presentaron ante la comunidad dijeron que; eran contratados por la SEP¹⁵ (Secretaría de Educación

¹⁵ Secretaría de Educación Pública en sus inicios la actividad de la (SEP), se caracterizó por su amplitud e intensidad: organización de cursos, apertura de escuelas, edición de libros y fundación de bibliotecas; medidas

Pública) del estado de Morelos, eran recién egresados de distintas secundarias, pero ya habían recibido un curso de aproximadamente tres meses para ser promotores culturales creo que así era el nombre no recuerdo bien jeje.

Aunque no se llamaban maestros, así se les conocía aquí, pero ellos decían que eran promotores culturales, entonces los nuevos promotores culturales a pesar de ser originarios de comunidades indígenas, en su mayoría no eran hablantes de nuestro dialecto náhuatl como hablamos aquí en Cuentepec, hablaban sólo el castellano.

Ya en ese tiempo los maestros llevaban a cabo sus actividades escolares y usaban libros que mandaba la SEP; estaban en español y no les entendía mucho pero ya en ese entonces ya los niños comprendían lo que es la lengua castellana “así le decía mi abuelo” el español, cuando se iniciaban las clases, los salones ya eran bastantes y aún muy pocos niños, pero en ese entonces eran ya seis grados y cada grado con dos grupos(A-B) eran muy pocos niños por grupo porque eran doce grupos eran en total.

Mi abuelo decía que los maestros tenían como tarea principal la castellanización a los alumnos. En donde se trataba de que los niños perdieran lo que hablábamos el náhuatl. (EMTG; 07/oct/2016)

La realidad en la escuela en Cuentepec era el uso del castellano predominante en las aulas, ello ante el monolingüismo de los alumnos en náhuatl, el castigo corporal, como métodos la memorización y repetición, el enfoque del conductismo en la escuela aun predominaba, al alcance estaban pocos materiales en realidad solo las que mandaba la SEP. Y a pesar de que en esa época la política intercultural bilingüe comenzara a funcionar, los maestros seguían la castellanización y los padres de familia daban cuenta de ello.

éstas que, en su conjunto, fortalecieron un proyecto educativo nacionalista que recuperaba también las mejores tradiciones de la cultura universal. <http://www.gob.mx/sep>

Por otro lado, los maestros o el maestro que llegó primero a la escuela tuvieron dificultades en el espacio, una porque no era maestro como tal porque eran jóvenes que recién habían egresado de la secundaria, y dos, porque no hablaba la lengua que los niños dominaban. Entonces esto se les complicaba en la hora de impartir clases.

Un testimonio claro sobre ello es cuando la maestra con años de servicio en la escuela nos cuenta sus dificultades y cuál era la situación de ellos (los maestros) en aquel tiempo en la que ingresaban a impartir clases:

En aquel entonces como la escuela rural, recuerdo que se crea la escuela Miguel Othón de Mendizábal (1980), Como por el 8 de septiembre de 1980, cuando empezamos a trabajar empezamos a afiliarnos y lo que se requería era ser hablante de la lengua náhuatl ya que la comunidad era monolingüe en náhuatl, y en ese entonces no tenía maestros bilingües, tuvieron que sacarnos nosotros los jóvenes de Tetelcingo y Xoxocotla con solo la secundaria terminada sin ninguna preparación en ese entonces. Mi preparación entonces en ese tiempo solo fue la secundaria y meses después nos empezaron a dar talleres y cursos cada tercer día por parte de la SEP, también en misiones culturales en donde daban cursos de inducción le llamaban en ese entonces, nos prepararon como promotor bilingüe bicultural ya que se intentaba que se diera clases en la lengua materna y en español, entonces en ese tiempo teníamos todos los maestros solo con secundaria, aunque cuando empezamos a impartir clases nos dieron como condición era seguir estudiando y terminar la Normal básica, al contratarnos se conocía como la Escuela Normal del magisterio, esta escuela atendía a todos los maestros entre comillas tanto de primaria como de secundaria porque éramos promotores estos estudios duraron 3 años.

Después concluida estos estudios nos cambian de clave y nos contratan como maestros, después nos hacen la invitación a estudiar la Licenciatura a todos si fuera posible, yo si me registré y la cursé en la UPN de Cuernavaca y me titulé allí. Con el título de la Licenciatura me fue más fácil ingresar a la

SEP, entonces en la escuela llevo 35 años dando servicio. (ECRU, 09/oct/2016)

Ante esto da cuenta de cómo realmente llegan los maestros en la escuela, y también es claro de que después de ello existe una capacitación por parte de la SEP, para una mejora en las escuelas y que se puede llevar a cabo una buena educación en las comunidades indígenas, en este caso la comunidad de Cuentepec.

También hay una muestra sobre lo que un maestro novel y con poca preparación pasa en un contexto como el de Cuentepec en donde hay padres que en primera estancia no están de acuerdo con la preparación y educación de sus hijos.

Una de las madres de familia que se entrevistó durante el trabajo de campo comentaba cómo ha ido cambiando en los últimos años y cómo fue la educación que a ella le dieron en la escuela y la de sus hijos en la misma escuela a la que ella fue y que es la escuela” Miguel Othón de Mendizábal”;

Yo vivía con mis abuelos, entonces ellos me mandaron a la escuela, al principio yo no quería porque había escuchado a los niños de la comunidad que no les gustaba la escuela porque les pegaban.

Yo fui cuando tenía diez años de edad a primer grado, en ese entonces no importaba la edad, me dio miedo al llegar a la escuela porque mm... Los maestros se veían muy regañones, en mi primer día de clases no entendí mucho, porque las clases eran en español y no la lengua que yo hablaba y mis compañeros hablaban (náhuatl), el maestro que me tocó se enojaba muy seguido porque no entendíamos lo que íbamos hacer. Yo entendía poco el español porque mi abuelo me enseñaba y lo sabía hablar porque salía a vender fuera del pueblo a vender maíz y frijol, por eso sabía hablar el español.

Me gustó ir porque me gustaba aprender, pero me molestaba que el maestro les pegara a mis compañeros porque no entendían lo que se iba

a hacer, pero la mayoría de las veces copiábamos todo en el pizarrón y él se la pasaba sentado en la butaca.

Mis compañeros y yo tratábamos de hacer las cosas como el maestro lo decía, pero él no nos podía ayudar si teníamos dudas o no podíamos hacer los trabajos porque no nos entendía, ya que solo hablaba en español y el náhuatl no lo hablaba.

Y si no terminábamos con los trabajos nos ponía al sol cargando dos piedras en cada mano y nos quitaba hasta la hora del recreo y si no hasta el final de las clases, pero aun así me gustaba ir porque veía a mis compañeros y jugábamos. (EMTG: 07/oct/ 2016)

Nosotros, bueno nosotras pues porque éramos más mujeres jejeje... los niños no podían ir a la escuela porque tenían que ir al campo, nosotras las mujeres también teníamos mucho trabajo y no teníamos tiempo para a ver las tareas porque saliendo de la escuela teníamos que ayudarle a nuestras mamás y a nuestras abuelas para que cuando lleguen los señores del campo coman algo, en la escuela trabajábamos.

En el salón había niños y niñas de más edad yo cuando entré era de 8 años en primer año, y mis demás compañeros eran por ejemplo de 12 años. No importaba tanto la edad en ese tiempo, recuerdo que los más grandes les pegaban a los más pequeños y cuando el maestro se enteraba de esto, a los más grandes los castigaban poniéndolos en medio del sol con libros en cada mano. No recuerdo de cuantos libros, pero recuerdo que eran muchos.

En mi salón recuerdo que solo éramos 15, no que ahora son 30 en cada salón, pero también es porque la comunidad estaba más chica, y la escuela estaba fea, la gente de la comunidad no hacía nada para que se viera bonita y bien.

También a mí me aburría la escuela muchas veces por que los maestros no hablaban la lengua náhuatl y para mí aun que entendía el español, se me hacía más fácil si me hubieran hablado en náhuatl.

Nos pedían libros en la escuela porque allí teníamos que leer lo poco que entendíamos, los maestros que a mí me tocaron en la escuela se sentaban algunos, otros nos ponían a leer todo el tiempo y no jugábamos y no entendíamos las cosas porque no explican, a veces se la pasaban platicando con otros maestros de los demás grupos que eran pocos en ese tiempo.

El maestro casi no usaba el pizarrón para explicarnos y si no hacíamos lo que ordenaban nos pegaban en las pantorrillas y en las manos porque creo que se desesperaban porque no les entendíamos, muchas veces nos regresaban a nuestras casas.

En la escuela nos enseñaban muchas cosas, pero no entendíamos mucho, los maestros nos hablaban de muchas cosas, pero mis compañeros y algunos pocos le entendían y cuando nos hacía preguntas no le contestábamos porque no sabíamos qué responder.

Pero no se crea, cuando empezaron a ir mis hijos a esta escuela ya había cambiado mucho ya existían dos grupos por cada grupo, ya había barda que cercaba la escuela, había más salones, más maestros, un director, pero eso si seguían enseñando las clases en español y en ese entonces existía todavía muchos niños que no entendían todavía el español y solo hablaban la lengua náhuatl.

Cuando mis hijos fueron trabajaban con libros de texto de la secretaria SEP, no recuerdo en que año fue, pero "Vero" hoy tiene 34 años y ella tenía sus libros y con eso trabajaban en la escuela.

En ese tiempo ya era ir a la escuela con uniforme, recuerdo que era rojo con blanco cuando yo fui a la escuela no llevábamos uniforme ni mochila, llevábamos una bolsa con un cuaderno.

Hoy en día ha cambiado mucho la escuela y cada vez piden más material para los trabajos de los niños, ahora que van mis nietos a la escuela siguen hablándoles en español, pero ya no se les complica tanto porque ya crecieron escuchándolo y su papá ya les hablaba en español y ya no se les dificultó en la escuela.

Algunos de los maestros ves que no hablan el náhuatl y pues por eso no pueden dar la clase así. Ahora los maestros ya van y vienen, antes se quedaban aquí y ayudaban en el campo y en la construcción de las casas y entre otras actividades que se requerían y se les invitaba pues. Me gusta como es la escuela ahora porque ya no les pegan a los niños tanto solo se les castiga, pero ya no como antes. (EMTG: 06/oct/2016).

Ante esta cuestión y la intervención de la madre de familia y ex alumna de la escuela, se rescatan muchas cuestiones una de ellas que nos presenta su testimonio sobre el desuso de la lengua náhuatl en el salón de clases, se da a entender una parte del porque algunos de los niños dejaban de asistir a la escuela, porque la educación se impartía en la lengua castellana y los niños no comprendían lo que se les decía y no le daban la importancia como hoy en día.

Otra de las cuestiones que rescato ante esto es que había maestros con un carácter un poco agresivo y tomaba el papel de líder y no como instructor o acompañante en el proceso de la educación ante los niños lo que provocaba que los niños tuvieran miedo y dejaran de ir a la escuela porque esa actitud los intimidaba y hacía que no hablaran y no tuvieran iniciativa propia de hacer las diferentes actividades.

Rescato la parte también donde comenta la señora que hoy en día y desde que empezaron a asistir a esta misma escuela sus hijos, sobre cómo es que la escuela poco a poco ha ido cambiando con el transcurrir de los años y una parte

importante que comenta es como ahora los padres empiezan a preocuparse ante la educación de sus hijos para que salgan de la comunidad y puedan seguir estudiando.

Por otro lado puedo decir también sobre algunos aspectos que me parecen importantes:

En primera que entonces desde siempre la educación que se ha impartido en las comunidades indígenas ha sido en la lengua castellana y así es como se han perdido muchas lenguas indígenas en nuestro país. Por otro lado, el apoyo de los padres ante la educación de sus hijos no era muy común esto porque ellos no creían importante la escuela.

La falta de preparación de los maestros de alguna manera desanimaba a alumnos y a los mismos padres a que los niños fueran a la escuela, porque no había mucho avance en cuanto a los aprendizajes de los niños.

Un maestro de la escuela ahora director de la escuela “Miguel Othón de Mendizábal”, comentaba durante la entrevista que le hice; “poco a poco se ganaron la confianza de los padres de familia, no de todos, pero a nada está bien” y que con ello se facilita varias cosas en la escuela por ejemplo, para el mejoramiento y hacer gestiones junto con los padres es de gran ayuda porque ya colaboran.

En realidad, ante estas entrevistas damos cuenta de que la educación en la comunidad de Cuentepec no influyó mucho en primera estancia, pero ya después ya fueron integrándose más niños a la escuela. Cambiaron un poco de parecer los padres cuando se dieron cuenta de que los maestros ya eran más sensibles con ellos y ya no llegaban al grado de agredir a ningún niño.

De alguna manera los padres vieron la necesidad de que sus hijos ya fueran a la escuela y aunque no entendieran la lengua castellana también hacían un esfuerzo por poder entender, aunque sea lo mínimo.

3.3 El uso de la lengua náhuatl en la escuela, desde las voces de los padres de familia y maestros.

En Cuentepec se ha comenzado a vivir poco a poco un desuso de la lengua nativa, sin embargo, la mayoría de los padres de familia aún siguen la comunicación en náhuatl con sus hijos. Dentro de la comunidad es considerable el náhuatl, como la principal fuente con la que la mayoría de la gente se comunica porque se usa en todas las prácticas sociales propias de la comunidad.

En el trascurso de la educación de los niños, en la escuela no ha habido avances respecto a la implementación a la lengua nativa. Ya que existían y hasta la fecha siguen existiendo factores por el cual siendo la escuela bilingüe no hay un control sobre la enseñanza de la lengua que mayoritariamente se habla en la comunidad como bien en algún momento lo hago mención; y son cuestiones que por una u otras razones la mayoría de las escuelas bilingües suelen pasar, en donde siendo bilingüe en este caso la comunidad hablante de la lengua náhuatl se imparten en la lengua castellana. En donde en la mayoría de los casos se da prioridad a una lengua ajena del contexto como en el caso de Cuentepec en donde la escuela da prioridad a la lengua castellana antes que el náhuatl.

Con esto no me refiero ni hago hincapie de que sólo es trabajo de los maestros de cada institución educativa bilingüe quienes deberían empezar a implementar la lengua sino que va más allá; por ejemplo desde mi punto de vista en primera estancia se necesita el apoyo de los mismos padres de familia en la escuela, se necesita de materiales didácticos en las diferentes lenguas este caso libros que estén traducidos en la lengua náhuatl y en la variante de Morelos y si es posible de la comunidad para que a los niños les sea entendible, si bien notamos en alguna de las entrevistas desde siempre que se han dado clases en la comunidad y se ha trabajado con libros proporcionados de la SEP, entonces a lo que voy con ello es que se empiece por concientizar desde padres, maestros, directivos y toda la comunidad en general para que exista un cambio dentro de las escuelas bilingües que existen en las diferentes comunidades.

Una de las maestras con años de antigüedad colaborando en la escuela comenta cómo fue la experiencia con los niños en los inicios de la educación en Cuentepec ella solo egresó de la secundaria y comenzó a impartir clases en la comunidad;

Los alumnos no tuvieron el acceso a una educación en su lengua, se seguía con una educación en castellano, a pesar de la demanda de algunos padres que exigió Cuentepec, porque cuando yo llegué algunos de los padres ya eran más conscientes de lo que realmente querían para sus hijos, ello permitió que los alumnos desertaran con facilidad, además de la baja economía que tenían y la numerosidad de los integrantes de las familias, resultaba necesaria la presencia de los alumnos en los campos de cultivo de maíz.

Para los padres llevar a sus hijos al campo a sembrar, no representaba un problema, por el contrario, era obligación de los niños colaborar con el trabajo para cubrir las necesidades alimentarias de la familia completa.

Por otro lado, las pocas niñas que asistían a la primaria preferían también quedarse en casa a ayudar en las actividades del hogar, cuando observaban que su trabajo era requerido por las madres con el cuidado de los más pequeños.

La educación que recibían los niños de Cuentepec en estos años no abarcaba toda la población de niños de entre 6 a 12 años, eran más los que no asistían a la escuela, los que iban al campo y ayudaban en diversas actividades como agrícolas, pesca, recolección de frutos, domésticas, corte de leña y de pastoreo.

Los padres lejos de demandar una mejor calidad de educación, le daban más valor al trabajo, porque de todos modos al ver que en la escuela sus hijos no entendían, que los maestros faltaban regularmente y que el sector que se niega a usar cada vez menos el náhuatl. (ECRU; 2016)

Esto conlleva a que niños muchas veces desertaran en la escuela porque entonces existían días en los que no se presentaban en la escuela para ir al campo puesto que los niños iban con sus familiares al campo, dependían de su sustento diario. En cuanto a las niñas de igual manera tenían que dejar de ir o faltar a la escuela para apoyar en las labores domésticas, en realidad ante esta intervención puedo decir que eran todavía pocos los niños que asistían a tomar clases en comparación de ahora.

Un señor padre de familia al que se llegó a entrevistar me dijo del porque ya no fue a la escuela y en esto tiene que ver la lengua:

Fui a la escuela, fui un ratito porque no me gustaba, porque no entendía al maestro aparte nos pegaban mucho, eran buenas personas, pero no nos entendían en nuestra lengua náhuatl y por eso nos pegaban. Aparte mis papás nunca me mandaron a la escuela, mis abuelos fueron los que me anduvieron apoyando para que yo fuera a la escuela. A demás ni fui porque yo ya no fui porque no entendía el español, solo algunas palabras sí, pero era para decir gracias o pedir permiso y eso era mucho en ese entonces. (EAMT, 06/ OCT/2016)

Las veces que repercutió la lengua en la deserción en los alumnos fueron muchas, hoy en día ya no es tanto el problema porque la mayoría de la comunidad entiende la lengua tanto la castellana y el náhuatl.

Entonces si los maestros siguen trabajando con libros de texto de la SEP que solo está traducido en la lengua castellana, tomando en cuenta de que la mayoría de la comunidad la entiende, ahora no sería tanto problema. Y aunque si sería importante que se le dé prioridad a la lengua nativa de la comunidad. Y que bien se reforzaría y se complementarían lo que los niños tienen como conocimientos previos.

En estos tiempos los maestros están tratando de implementar la lengua náhuatl en esta escuela bilingüe en la mayoría de los niveles, contando que ya hay más maestros provenientes de la comunidad de Cuentepec y por lo tanto hablan la lengua náhuatl así como la mayoría de los niños, pero la gente de la comunidad hoy

en día algunos están en desacuerdo se supone que esto sucede porque los maestros y el mismo sistema de la SEP influyó para que la gente de la comunidad así como sucede en la mayoría de las comunidades indígenas cambie de pensamiento hacia sus creencias, costumbres y sobre todo de la lengua.

En la comunidad algunos padres entrevistados dicen que se acostumbraron que la educación solo fuera en la lengua castellana y durante el tiempo en que se daban las clases solo en castellano la gente se acostumbró y ahora ya ven raro que se les enseñe e incluso algunos padres dicen que no se tendría por qué enseñar si eso ya lo traen de casa y si mandan a la escuela sus hijos es para que aprendan el español.

Hoy en día el náhuatl se maneja y se llega a implementar solo en los primeros años en la primaria (primer nivel) y como no hay material didáctico para llevar a cabo actividades los niños se les implementa que hagan sus materiales en la lengua, eso contando si es que les toca una maestra o maestro que hable la lengua, de otra manera esto se pierde en las escuelas desde los primeros años.

Comentaba el director de la escuela el Sr. Rodolfo que; *“siempre se trata de dejar a los pocos maestros que dominan nuestra lengua en los primeros años para que llegando aquí no se les dificulte con el náhuatl y el español y así vayan aprendiendo las dos lenguas, pero pues no hay material y eso complica un poco la situación”*.

Esto me lleva a concluir en cuanto al uso de la lengua náhuatl en la escuela, tomando en cuenta lo que los testimonios dijeron y a lo que dice el señor Rodolfo hoy es precisamente esto lo que se necesitaba en unos años anteriores a que la escuela se les enseñara en su lengua materna y que desde siempre tenían que haber mostrado interés por parte de la lengua nativa de la comunidad.

Ahora ante todo esto solo queda sensibilizar a los padres a que acepten la enseñanza en su lengua, tomando en cuenta que solo es en el primer nivel y que debiera enseñarse en todos los niveles de la escuela. Creo que es necesario mencionar que hoy en día en la escuela “Miguel Othón de Mendizábal” ya cuenta con algunos maestros que son de la comunidad y que bien se podría aprovechar con todo el equipo docente para que pueda sensibilizar de alguna manera a los padres

de familia ante las ideas de que quieran que a sus hijos les impartan clases en la lengua castellana.

3.4 Problemáticas en una escuela bilingüe desde la mirada de los sujetos entrevistados:

Durante la educación que se ha impartido en la comunidad como en la mayoría de las comunidades indígenas del país de México es notorio que han existido tiempos buenos, pero también han existido sucesos o casos por los que ha pasado la educación, que no del todo han sido de agrado de las mismas comunidades, ni de maestros y directivos. Primero hago mención a algunas problemáticas a las que se enfrentan los maestros en cuanto las diferentes relaciones entre los mismos padres de familia, para lo cual cito el testimonio de una maestra que entreviste durante el trabajo de campo;

La relación estrecha y mutua de estas dos entidades, escuela y comunidad, es importante para que la educación en los niños de Cuentepec obtenga resultados favorables, esta idea es cada vez más apropiada por las madres de familia y por los docentes que laboran en las instituciones escolares de los distintos niveles escolares. En la primaria Miguel Othón de Mendizábal, solo una minoría de los maestros han ido involucrando a las madres, algunos maestros se han encargado de concientizar a madres de familia en cuanto al uso del náhuatl.
(ECRU: 09/oct/2016)

Las relaciones que se dan en las escuelas tanto en padres, maestros y directivos es indispensable para trabajar en equipo en lo que el sistema o escuela se proponga. Y en esta situación se tendría que integrar desde siempre todos los maestros en la ayuda en las decisiones de las escuelas. En la intervención notamos que no existen hasta la fecha relaciones que favorezcan la enseñanza de los niños, porque algunos de los padres y maestros no cooperan para llevar a cabo estas relaciones y así llevar mejores resultados.

La problemática que encontré ante la educación entonces, es la falta de involucramiento entre padres de familia, comunidad, maestros, directivos y alumnos en cuanto a la enseñanza y aprendizaje y por tanto la escuela y la educación no llegan a dar resultados favorables hacia los niños.

Otra de las cuestiones y dificultades de los maestros al momento de estar frente a grupo se nota en la siguiente intervención y trae consigo consecuencias hacia los alumnos y como maestro le trae también dificultades al estar frente a grupo;

“Se me dificultó mucho, porque llegamos a las aulas y solo nos decían “ allí están los niños y son los que les vas a dar clase” pero en donde nos capacitaban y nos daban talleres y demás nunca nos enseñaban como o porque proceso pasaba el niño para su aprendizaje para mí no me sirvió porque todo el curso era en español y por lo tanto las clases se tenían que dar en español en ningún momento dijeron que diéramos clase solo en náhuatl, al contrario nos decían que era en español y muy poco el náhuatl. Los materiales que nos prestaban en los cursos de la SEP igual eran en español entonces no podía en lo personal abordar la lengua, aunque si trataba, pero si se me dificultaba más porque solo llegué con secundaria.

Usaba la lengua sólo para unas cosas por ejemplo para dudas que tenían los niños, pero no abordaba y no trabajaba la lengua náhuatl siendo sincera.

Trabajaba con los libros de texto solo con eso, en material no contaba con mucho sólo con algunas varas que cortaban los niños de los árboles, hojas de los árboles, no usaba mucho material didáctico en aquel tiempo porque en la comunidad no había muchas cosas como para pedirle a los niños que llevaran cosas en la escuela.

Trataba de trabajar solo con los libros de texto y aunque me costó mucho trabajo porque los niños eran monolingües, fue cuando me di cuenta que

les gustaba que les habláramos en la lengua y también con ellos fui aprendiendo.

Nos ofrecían materiales en los cursos de inducción, pero no me valí de esos materiales porque no me servían en el aula para los niños,

Fueron muchas en realidad las dificultades y grandes problemas y no solo mías sino que igual de mis compañeros, todos pues, en primera me faltaba mucha preparación y los cursos eran muy pocos. Con poca preparación pocas herramientas, pocas metodologías, se veía como algo imposible.

No tenía herramienta necesaria para poder enseñarles a leer y a escribir. Y aunque en los cursos nos dieron metodologías no era buena porque nos decían que tenía que ser en español y no en la lengua entonces el niño no entendía. ¿Porque? Por qué no era su lengua, se aprende mucho son los niños, una de las cosas que aprendí es que se tiene que tomar en cuenta primeramente a los niños, antes que nada.

Me daba gusto cuando solos empiezan a leer y a conocer las letras. De la comunidad mucho también digo ya vivo aquí y la verdad ya me integra en sus diferentes actividades. (ECRU, 09/oct/2016)”

Ante este testimonio y los anteriores también, se da cuenta que la educación dentro de la escuela bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal”, y bien se sabe que en la mayoría de las comunidades indígenas se encuentran aspectos similares a lo que se expone anteriormente.

Una de las problemáticas principales en los niños de primaria es que desde los inicios de la educación en las comunidades indígenas fue y a lo mejor sigue existiendo hasta la fecha, la falta de preparación de los maestros para enfrentarse a los grupos diversos.

En este caso falta la preparación en el caso de la maestra que da testimonio en donde debió de tomar capacitaciones o preparación tomando en cuenta la

cultura de la comunidad y desde un principio saber cuáles son las diferentes necesidades de Cuentepec. La mayoría de las veces no se sabe de qué forma atenderlo o cómo incluirlo al grupo, y la mayor parte de las veces se cometen errores que sin duda afectan el desarrollo del niño durante su preparación y formación.

La otra problemática es que las instituciones o en este caso la SEP, intenta recuperar parte de lo perdido en las comunidades o bien trata de impulsar una buena educación para los niños, pero se encuentran problemas y no existen maestros hablantes de las diferentes lenguas existentes en México y los pocos que hay los suelen mandar a dar servicio en otros lugares que no son su contexto por ejemplo, la maestra que nos da testimonio es de una comunidad indígena hablante de la lengua náhuatl como Cuentepec, pero su variante dialectal es diferente por lo tanto se descontextualiza y se encuentra con una problemática al estar frente a grupo porque tanto para ella y los alumnos se les dificulta la interacción y la comprensión, y por lo tanto la problemática es que no existe una comunicación tanto en maestro - alumno.

Desde siempre ha existido la falta de materiales didácticos en las diferentes escuelas bilingües y esta es otra de las problemáticas, porque se trabaja con libros de texto que sólo están en la lengua castellana y muchos niños no llegan a comprender los textos y las actividades que se plantean en los libros de texto.

Estas son las problemáticas que se encontraron al momento de ir analizando las diferentes entrevistas y es importante mencionar que aunque las escuelas indígenas llegan a castellanizar a las comunidades, según los testimonios de madres y padres de familia expuestos anteriormente, las comunidades se resistían a ello, poco tiempo se logró castellanizar no en su totalidad pero sí la mayor parte del país, y sobre todo a las comunidades indígenas entre ellas Cuentepec.

Una parte importante del cual puedo decir es que afortunadamente en la comunidad sigue prevaleciendo la lengua ya que en otras comunidades se logró una total castellanización y por tanto se pierde toda una cosmovisión indígena con ello.

Hoy en día en la escuela de la que se habla en este trabajo existe un pequeño porcentaje de maestros, directores, y padres y madres de familia que se han dedicado a trabajar juntos, para crear ambientes de aprendizaje intercultural y bilingüe.

La escuela primaria bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal”, fue la primera escuela que dio paso apenas hace cuatro años con la implementación de nuevos proyectos en base a temas que son de las propias de comunidad de Cuentepec.

Por ejemplo:

- La implementación del traje tradicional de Cuentepec en las niñas de las diferentes escuelas nivel básico de la comunidad inicial, preescolar y primaria, esto con la finalidad de que no se pierda la vestimenta tradicional y tengan los niños conocimiento más amplio sobre lo que viene siendo su cultura y sus raíces. De igual manera en el caso de los niños igualmente en los niveles básico se procuró implementarles una ropa tradicional en este caso traje de manta y huaraches.
- Temas sobre las diferentes plantas medicinales que hay en la comunidad y el rescate del uso que anteriormente se le daba cuando una persona se enfermaba y por ejemplo en este caso los niños dan cuenta de las diferentes propiedades cada planta.
- En las diferentes escuelas de nivel básico se les está tratando a los niños de inculcar las diferentes tradiciones que se realizan en la comunidad, esto haciendo algunas redacciones e investigaciones con

padres, abuelos o alguna otra gente mayor de Cuentepec, co la finalidad de que con el paso de los años se conserven y no se lleguen a perder.

En el caso de los niños pequeños se les pide no escritos, pero si recortes, que representen lo que se realiza en tal fecha festivo de la comunidad.

CONCLUSIONES:

En este proceso de investigación y en la descripción de datos, así como también en los diferentes análisis de cada una de las entrevistas necesarias para este trabajo y la interpretación de las mismas, llegué a algunas conclusiones en cuanto al tema que se pretendía desde un principio en este trabajo, que es sobre la historia de la escuela bilingüe “Miguel Othón de Mendizábal” de la comunidad de Cuentepec.

Con las entrevistas y las diferentes pláticas con algunas personas de la comunidad llego a la conclusión que hacer esta investigación, fue de gran importancia porque de aquí se explica del por qué la escuela bilingüe ha estado funcionando de la manera en como hasta la fecha ha trabajado, dentro de esta me apoyo de las diferentes personas que creí necesario entrevistar que son los padres de familia, maestros con mayor antigüedad en la escuela, así como también la gente mayor de la comunidad.

Para esto primeramente decidí con que metodología trabajar para recabar y tener datos necesarios para sustentar el trabajo, no fue fácil hacer el trabajo, porque si bien se explica en el contenido que para hacer una investigación se requiere de un poco más de tiempo que de la establecida. Finalmente decidí trabajar con la metodología cualitativa puesto que esta me ayudaría precisamente a poder dar voz a las personas entrevistadas, tomando muy en cuenta que en este trabajo eso era lo que iba a enriquecer mas casa uno de los diferentes apartados de la tesis.

En el trabajo como primer capítulo muestro un panorama general de lo son las escuelas bilingües esto para que el lector y la gente interesada en leer el trabajo tenga más claro del por qué la investigación. Aquí mismo hago mención de cuáles fueron las diferentes técnicas y herramientas así como la metodología empleada para este trabajo, la técnica que utilice realmente me fueron de mucha ayuda ya que con ello pude rescatar lo que interesaba remarcar en el trabajo.

Después hacer la contextualización y ubicar al lector en este trabajo haciendo la descripción de la comunidad y la ubicación misma fue de mucha ayuda porque teniendo y contando cómo es el contexto el trabajo iba estar más entendible, porque de una manera estaríamos partiendo de aquí del por qué las diferentes problemáticas y deficiencias de la escuela en la zona.

En la forma de cómo está organizada creí conveniente dejarlo de esta manera porque de otra, creo que no iba a quedar tan clara la investigación, entonces se tenía que organizar de una manera clara.

Además de todo esto llegué a la conclusión de que no del todo ha sido desfavorable la escuela para la comunidad, por que digo esto, una de las cosas que llegue a rescatar haciendo la investigación es que a partir de que la educación empezó en la comunidad la gente es un poco más accesible a las diferentes propuestas sea educativas o sociales.

Puedo decir que los cambios han sido muy notorios a través del tiempo, hoy en día se puede observar que los niños se preocupan más por ir a la escuela, esto porque los padres los impulsan a que sigan estudiando y ya no los aíslan solo en los trabajos que se realizan en el campo para sacar las cosechas. Se puede rescatar que a lo largo de los años los padres de familia son más conscientes de la importancia de la educación de sus hijos.

En cuanto a la implementación de la lengua indígena náhuatl de la comunidad, ha tenido muy poca presencia en la escuela, esto porque los maestros sólo hablaban la lengua castellana, y por tanto esto influyo en los niños de una manera negativa porque dejaban de asistir y la matrícula disminuía, porque los alumnos no entendían las clases ya que cuando la escuela inició como tal, la mayoría de la gente de la comunidad no dominaba aun la lengua castellana.

También a partir de esta investigación rescato el gran trabajo de los maestros y aun quizá en un principio no haya funcionado como una escuela bilingüe como tal, a la fecha los maestros han tenido mucho que ver tanto en la gestión ante las diferentes instituciones para que la escuela este en buenas condiciones y

se cuenta con una escuela de organización completa. Además de que en un principio ellos impulsaron a los padres para que dejaran ir a la escuela a sus hijos y también al final de esta investigación a partir de las entrevistas se puede observar que se les reconoce el esfuerzo por hacer trabajos extraescolares en la comunidad.

El plan de estudios que ofrece la SEP a lo largo de los años no ha cambiado mucho y por tanto esto hace que no sea tan favorable para las diferentes comunidades de los distintos estados donde existen hablantes de lenguas indígenas, una de ellas lo podemos notar en uno de los testimonios en donde, se comenta en alguna de las entrevistas y dice no existe materiales didácticos y mucho menos maestros con la lengua indígena hablada en las comunidades; o si es que existen están descontextualizados igual que unos materiales didácticos.

Estos son algunos de los hallazgos que a lo largo del trabajo y de las diferentes entrevistas se pudieron presentar y analizar tomando en cuenta de que a partir de los años en que empieza a intervenir la escuela dentro de la comunidad de Cuentepec, hasta la fecha, ha cambiado la comunidad, tomando en cuenta de que la matricula ha incrementado en la escuela y aunque los resultados nos arrojan evaluaciones bajas en el aprendizaje, hay que resaltar que aunque el sistema esté funcionando de una manera incongruente, hasta la fecha se ha tratado de estar implementando algunos temas sobre la cultura, además de otras cuestiones que les sean favorables a los niños y a toda la comunidad en general.

De manera general ante este trabajo puedo decir que durante las diferentes investigaciones y con la ayuda de los distintos agentes que intervienen a partir de las experiencias recuperadas, se puede aclarar bien cómo es que han intervenido cada uno de los sujetos para el mejoramiento de la escuela en cuanto a gestiones y trabajos colaborativos.

Algunas de las cosas que puedo concluir también con todo esto, es que en la escuela tratada en esta investigación, existen agentes importantes en la educación en la comunidad de Cuentepec, si bien debería de existir en todas la escuelas, me refiero a la participación de padres de familia, alumnos, maestros y directores y si bien toda la comunidad en conjunto en donde todos trabajen para una mejora en cuanto a la educación en Cuentepec.

Y aunque la comunidad no siempre ha estado de acuerdo en lo que decide la escuela, y se les pesaba la carga solo a los profesores a través de los años, poco a poco el apoyo por parte de los padres de familia y quizá algunas instituciones gubernamentales hacia las comunidades indígenas han apoyado, aunque no en su totalidad pero a comparación de años anteriores se ha mejorado un poco.

Algunos padres brindan apoyo hacia los maestros y a la escuela, también existe un apoyo por parte de las autoridades de la comunidad, por lo tanto durante la historia que se narra y se describe anteriormente puedo decir, que la educación ha pasado por varias etapas y que si bien se han podido enfrentar y analizando los diferentes testimonios puedo decir que de una manera u otra los interventores de la educación y que a través de los diferentes años se han ido interesando más sobre la educación de sus hijos son;

- Escuela
- Comunidad
- Padres de familia
- Alumno
- Docentes y directivos

Otro apoyo que es muy necesario hacerlo conocer, es que los docentes siempre han trabajado con la ayuda de los libros que imparte la SEP, y lo que dice el plan y programa de la misma secretaria.

Creo que es indispensable hacer conocer esto porque a partir de aquí se conoce qué tanto se ha avanzado respecto a educación en la comunidad, y sobre todo como es que trabajan los docentes actualmente, para poder hacer realmente un diagnóstico de la problemática que se suscita en la comunidad.

Escuela:

La escuela hoy en día está en muy buenas condiciones ya que en el año del 2011, fue gestionado por un gobernador de la SEP, ante las autoridades y este mejoramiento se llevó a cabo durante las vacaciones de este año. Meses después se inauguró el mejoramiento de la escuela con la presencia de los que integran la comunidad estudiantil y padres de familia. Existen hoy en día mejores condiciones de la escuela y esto tiene mucho que ver con el incremento de la matrícula de la escuela, porque los padres están más seguros de dejar a sus hijos allá ya que como bien se recordará años anteriores la escuela no tenía barda o una cerca segura para los niños.

Comunidad:

La comunidad de Cuentepec, tiene sus formas particulares de entender y conceptualizar al mundo, así como también formas de realizar las festividades (fiestas patronales), prácticas comunitarias, transmitir los conocimientos que resultan de la cotidianidad, creencias, saberes comunitarios, formas propias de producción para el sustento económico de cada día, y lo más importante es que la comunidad tiene sus formas de organización ante cualquier tipo de problemas que se susciten dentro de la comunidad.

La organización en la comunidad es muy importante ya que desde allí se parte para realizar las diferentes actividades y así poder llegar al objetivo en cuestión de fiestas patronales y otras actividades importantes que se llevan a cabo dentro de la comunidad.

Dentro de la práctica de la elección de autoridades, más conocida como asambleas generales, donde es convocada toda la gente mayor de dieciocho

años, y hombres que no tengan esa edad pero que ya tienen una familia, y es conocido como un ciudadano más, se toman todas las votaciones de todos para elegir a nuestros representantes, como por ejemplo el ayudante municipal y el comisariado ejidal.

También encontramos otra práctica cultural que es el tequio, esta se da de forma colectiva en donde todos trabajan sin recibir nada a cambio, ya que se trabaja para la propia comunidad en beneficio de todos, por ejemplo, en las faenas, la limpieza de las calles, escuelas de la comunidad y esto normalmente se ve más en las cosechas.

Entonces notamos que dentro de la comunidad existe el apoyo mutuo para llegar a algún objetivo, donde todos colaboran sin recibir nada a cambio si no que es más bien para mantener el bien de todos.

Padres de familia:

Los padres de familia juegan un papel importante dentro de la educación puesto que ya depende de ellos que sus hijos vayan a la escuela y aunque hay algunos padres que siguen con la mentalidad de mejor que se queden en su casa apoyando en los quehaceres de la casa o del campo como hace algunos años lo hacían cuando recién empezaba la educación básica en la comunidad, hoy en día los padres ya mandan a sus hijos a la escuela en su mayoría. Y esto para los maestros ya es un gran apoyo para los niños que vayan a la escuela y aprendan cosas nuevas y fortalezcan sus aprendizajes de la casa.

Alumnos:

Algunos de los alumnos de familia numerosa y algunas de ellas de escasos recursos, pero a pesar de todo siguen con sus estudios. Algunos de los alumnos cuentan con algunas atenciones especiales y van a la escuela sin discriminación alguna por parte de los alumnos de la escuela ni de la comunidad.

Los alumnos hablantes de la lengua náhuatl hoy en día; algunos ya hablan, entienden y escriben el español, aunque la mayor parte de los alumnos consideran el náhuatl como su lengua materna y el español como segunda.

Pero se esfuerzan por aprender la lengua castellana para poder entender al maestro en lo que dice y sobre todo entenderle a los libros de texto que como bien lo comenté anteriormente la SEP los proporciona.

Son alumnos que después de la escuela tienen que realizar otras actividades en sus casas, aunque cuando llega el tiempo de las cosechas principalmente los niños dejan de asistir ya que tienen que ir a aportar en el campo.

Considero que trabajar y llevar una mirada más profunda hacia lo que es una educación bilingüe en las diferentes escuelas es un poco difícil para todos los que se encuentran interviniendo en dicha educación pero que por otro lado si se puede hacer y llegar a ser un gran cambio, hacer que los niños bilingües de las comunidades indígenas a través de su experiencia en los programas bilingües nunca pierden el enfoque y su objetivo primordial de llegar a ser un estudiante con el dominio de su lengua materna en su totalidad donde ellos tendrán la habilidad de leerla, escribirla, entenderla y expresarla oralmente.

De igual manera, cada uno de ellos también que se les llegue a implementar y a ayudar a que tomen en cuenta la importancia y el significado de ser bilingüe porque deben dominar ambas lenguas (náhuatl, castellana) con la misma habilidad y destreza.

Los maestros que lleguen o están en servicio en una comunidad indígena y en una escuela bilingüe o intercultural podrían trabajar y desarrollar un mecanismo estratégico de ubicación en zonas indígenas y así sean capaces de elevar los resultados educativos de los alumnos, con el fin de abatir las diferentes necesidades y que los niños tengan un aprendizaje que le ayude más adelante en su vida diaria.

Desgraciadamente hoy en día las discusiones sobre educación bilingüe y multiculturalidad han resultado influyentes por la hegemonía de ciertos paradigmas pedagógicos (didáctica crítica, constructivismo cognitivo, etnografía educativa, por ejemplo) en las cúpulas de las instituciones educativas.

De hecho, hoy preocupan más los cambios políticos, económicos y de seguridad que experimenta la sociedad mexicana, sobre todo porque no hay consenso sobre las soluciones y no se ven las conexiones con el desarrollo educativo. En suma, el futuro de la educación indígena depende más de los procesos sociales en curso que de las concepciones pedagógicas y lingüísticas.

Las instancias educativas nacionales deben desarrollar un programa de investigación amplio en las regiones indígenas, que permita los maestros que desarrollan actividades en ámbitos rurales e indígenas puedan conocer las distintas formas de participar en la escuela que tienen los padres. Y así puedan participar en la toma de decisiones consensuadas colectivamente, y permiten a los padres apropiarse de una instancia oficial y reproducir aspectos culturales, organizativos y políticos de su vida cotidiana en la escuela de sus hijos.

El propósito es que quienes intervienen en la educación analicen las relaciones que existen entre la escuela y la comunidad, para generar y aplicar estrategias que propicien acciones cordiales y productivas con los diversos miembros de la comunidad. Con ello se tratara de lograr un compromiso de trabajo entre maestros y comunidad que conduzcan verdaderamente de los alumnos y sus familias, a formar personas que respondan a las necesidades actuales y futuras de la sociedad y que a la vez construyan su propia identidad y desarrollen sus habilidades y capacidades para el logro de su integración plena a la vida y así el alumno pueda enfrentarse ante las diferentes situaciones que el alumno se enfrente.

La educación, el trabajo del maestro y el aprendizaje de los niños giraban en torno al método de enseñanza. Unidad nacional, unidad curricular y unidad

metodológica parecían una sola expresión. Enfrentarnos cara a cara con la diversidad es buscar un planteamiento metodológico diferente para cada situación socioeducativa. Aquí es donde el trabajo del maestro adquiere otra dimensión, pues no es posible pensar sólo en aplicar métodos o técnicas de la enseñanza, es construir e instrumentar diferentes estrategias metodológicas.

Bibliografía:

- Bertely Busquets María (1985). Panorama histórico de la educación indígena en México. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS).
- Flores Garza; Olivia (2001). Escuela y comunidad. México: Trillas; ITESM, Universidad Virtual.
- Gimeno Sacristán José (2005). La educación aún es posible; ensayos acerca de la cultura para la educación. Morata S. L Madrid
- Rojas Hernández Irene (1997). La educación bilingüe en México. Instituto tecnológico y de estudios superiores del occidente México. (pp.1-6)
- Jiménez Naranjo Yolanda (2012). Cultura comunitaria y escuela intercultural. Más allá de un contenido escolar. Coordinación general de educación Intercultural Bilingüe, Secretaría de Educación Pública. México.
- King L y Schielmaan S. (2004). El reto de la educación indígena: experiencias y perspectivas. UNESCO. La ciencia y la cultura. 7 place de Fontenoy, 75732 París 07SP composición; IGS- CP.
- Leiva Olivencia Juan José (2012); Educación intercultural y convivencia en la escuela inclusiva. San Vicente (Alicante).
- López y Velasco en; Bertely Busquets María (1985). Panorama histórico de la educación indígena en México. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS).
- Martínez Miguélez Miguel (2009). Epistemología y metodología cualitativa en las ciencias Sociales; México; Trillas.
- Marie Feltes Juan. (2012). Ambientes de aprendizaje Intercultural Bilingüe de calidad. Cuatro estudios de caso. Memorias del XI Consejo Nacional de Investigación Educativa. México. COMIE. (P 1-10).
- Muñoz Sedano Antonio (1998). Hacia una educación multicultural. Enfoques y modelos. Biblioteca nacional de España. (pp. 49-57)

- Nselm Strauss, Juliet Corbin (2002); *Bases de la investigación Cualitativa; Teorías y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada.* Colombia; universidad de Antioquía.
- Ricco Sergio, Rebolledo Nicanor (2010). *Educación y comunidad; Prácticas autónomas en la Mazateca Alta.* México: UPN.
- Sandoval Forero, Eduardo Andrés; Montoya Arce, Bernardino Jaciel (2012). *La educación indígena en el Estado de México Papeles de Población,* vol. 19, núm. 75, enero-marzo pp.1-28 Universidad Autónoma del Estado de Toluca México.
- Sánchez Silva Modesto (2005). *La metodología en la investigación cualitativa.* México (pp.115-118).
- Taylor & Bogdan (1996); *Introducción a los métodos cualitativos de investigación, la búsqueda de significados.* Ciudad de Paidos.
- Silva Sánchez Modesto (2005); *La metodología de la investigación cualitativa.* México, pp. 115-118.
- Tovar Marcela (2010). *Los procesos de construcción del conocimiento en las cosmovisiones indígenas* en: Revistas de socio poético e abordagens afins (entre lugares), vol.2, núm. 2.
- Tirzo Gómez Jorge. (2005).*Educación e interculturalidad: miradas a la diversidad.* México: UPN.

Páginas de internet:

- Alisen Hernández (2014) ubicación de la comunidad de Cuentepec.; <http://www.nuestro-mexico.com/Morelos/Mazatepec/Areas-de-menos-de-50-habitantes/Ribera-del-Rio-Tembembe/> Consultado el 21/04/2016.
- Callejas María Mercedes (2015) <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/educacion/expedocen/expedocen2.htm>. Consultado: 09/09/2016.

- Cituk Dulce María y Vela (2010) en ;
red.ilce.edu.mx/sitios/revista/e_formadores_ver_10/.../dulce_cituk_jul2010.pdf
.Consultado 11/12/2016
- Edith Luna (2015); PROGRESA, programa de apoyo a las comunidades
indígenas, <http://estructurasocioeconomicademexico1.bligoo.com.mx/progresas#.V9L7LFV97IU>. Citado 21/04/2016.
- Enciclopedia de los municipios y delegaciones en México;
<http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM17morelos/municipios/17018a.html>. Consultado 09/09/2016.
- Pérez Porto Julián (2008). Definiciones de educación
<http://www.significados.com/educacion/> .Consultado el 15/05/2016.
- Secretaria del seguro social Morelos (2016);
<https://www.gob.mx/prospera/documentos/que-es-prospera>. Consultado:
16/06/2016.
- Sánchez Silva Modesto (2005) “*La metodología en la investigación cualitativa*”
en; <http://132.248.9.34/hevila/MundosigloXXI/2005/no1/8.pdf> . Consultado el
21/04/2016.
- Secretaría de Educación Pública; <http://www.gob.mx/sep> Consultado:
12/01/2017
- Villegas Sifuentes Elisa Eurídice (2009)en;
<http://diversidadlinguisticamxico.blogspot.mx/2011/04/lenguas-indigenas-existentes-en-mexico.html> consultado:12/01/2017

ANEXOS

ANEXO 1 FOTOGRAFÍAS DE LA ESCUELA

Esta fotografía es del espacio de donde eran las clases en un principio, cuando recién empezaban a impartir las clases en la comunidad, es una parte de la iglesia.





(Fotografías; Tenorio García Mariana, 2016)



ANEXO 2 ENTREVISTAS

Entrevista 1. Padre de familia;

Datos generales:

Nombre completo: **AMT**

Edad 75 años.

Indicadores:

(EAMT); entrevistado

(EMTG); entrevistadora.

EMTG: 1.- ¿Usted fue a la escuela?

EAMT: Si, fui un ratito porque no me gustaba, porque no entendía al maestro aparte nos pegaban mucho, eran buenas personas, pero no nos entendían en nuestra lengua náhuatl y por eso nos pegaban. Aparte mis papas nunca me mandaron a la escuela, mis abuelos fueron los que me anduvieron apoyando para que yo fuera a la escuela.

EMTG: ¿Qué decían sus papás de la escuela?

EAMT: Mis papas decían que la escuela no servía, cómo muchos papás decían lo mismo y por lo mismo no iba mucha gente a la escuela en ese tiempo era la única escuela, es que ni había escuela pues como ahora, antes las clases de daban aquí a un costado de la iglesia allí había un espacio sin sillas nada más con un pizarrón y nos sentábamos en el piso bueno en ese entonces era tierra nada más todavía no tenía piso nada.

Mis papás decían que no fuera a la escuela porque los maestros solo nos hacían jugar y era mejor que yo fuera al campo hacer trabajo allá.

Eso si no fueron buenos en la escuela, pero los maestros mismos ayudaban en el campo cuando era vacaciones y le echaban ganas y pues aquí ya era su casa no se

les dio terreno por que varios de los papás estaban en desacuerdo con la escuela, entonces se les dio un espacio cerca de la iglesia para que durmieran era cuarto chico, pero allí vivía. Eran dos nada más en ese entonces.

EMTG: ¿Qué temas vieron en las escuelas o que hacían?

EAMT: Los maestros estaban muy niños, se veía que no sabían bien como estar con los niños, no sabían cómo dar la clase porque solo nos hablaban español y nos hacía dibujar todo el tiempo, mi salón era de muchachos ya grandes y chicos había de todas las edades allí éramos treinta niños todos juntos en un solo espacio.

El maestro nos hacía hacer sumas de repente y se salía a hacer otras cosas por ejemplo a barrer y regresaba para preguntarnos si ya habíamos terminado solo eso. Después salíamos al recreo y ya salíamos para la casa.

Cuando estaba ya más años en la escuela empecé a escuchar el español, pero no lo hablaba porque me daba pena, solo lo hacía en náhuatl, aunque el maestro se enojara. Después ya no fui casi nadie salía de 6° grado, todos se quedaban en el pueblo porque no había más escuelas cercas de aquí.

Esto que te cuento tendrá como 64 años ya tiene mucho y ahora ya cambio, después dejaron de dar clases por que no había maestros se iban por que no sabían cómo darnos clase siempre cambiaban mmm este.....después llegaron dos más y ellos se quedaron mucho tiempo.

EMTG: ¿Y a usted como le hubiera gustado que fuera la escuela?

EAMT: a mí me daba igual, lo importante era aprender algo aun casi ni se podía porque te digo que jugaban los maestros y perdíamos mucho tiempo. Y éramos muchos los más grandes se burlaban de todos.

En el salón el maestro era el que daba las órdenes y por lo tanto teníamos que obedecerlo, pero como te digo los más grandes no lo hacía yo sí porque me gustaba escucharlo porque aprendía el español y más cosas, aunque sea a contar tan siquiera ahora ya le enseñan más cosas.

EMTG: ¿Sus hijos fueron a la escuela primaria?

EAMT: Si, una de ellas estudio aquí mismo donde yo, las demás estudiaron donde está la primaria.

EMTG: ¿Quiénes pidieron la escuela?

EAMT: Lo pidieron y trabajaron los mismos padres algunos porque no todos quería igual decían que ir a la escuela era perder tiempo. En ese entonces el gobierno ayudo para la escuela, los maestros no ayudaron mucho solo nos ayudaron a redactar papeles y hacer los escritos. Yo trabaje para la mejora de la escuela para mis hijas y los niños de aquí.

El ayudante de la comunidad y comuneros ayudaron a esta construcción el terreno lo puso un señor del pueblo que no recuerdo su nombre, pero lo regalo para la escuela está muy grande y por eso hicimos muchos cuartos, después llegaron muchos maestros y allí ya estaban en grupos diferentes, y seguían las clases en español como siempre nunca nos hablaron en náhuatl, y decían que eran de pueblos de por aquí cerca pero no lo hablaban ya. Mis hijas aprendieron el español en la escuela.

La escuela estaba muy mal no sé, pero creo que era mejor aprender muchas cosas más y no solo ir a sentarnos o jugar y mientras maestros flojos teníamos pues no aprendíamos y pienso que era mejor tener a maestros regañones para que aprendiéramos mucho.

Ahora está mejor, aunque también pues vez que siempre les enseñan el español y aún hay niños que no lo entienden por qué pues aquí siempre hemos hablado a nuestra forma con el náhuatl, pero pues que se le puede hacer verdad.

Entrevista 2 .Maestra con 35 años de servicio en la escuela.

Tiempo radicando en la comunidad: 35 años

Comunidad de Tetelcingo Morelos

Lengua: Hablante de la Lengua Náhuatl.

Edad: 53 años.

Indicador: **M. Mariana MC: entrevistada. (Maestra)**

Formación docente

M. Me podría platicar: ¿Cuál es su nivel de escolaridad con la que cuenta?

MC: En aquel entonces como la escuela rural, recuerdo que se crea la escuela Miguel Othón de Mendizábal (1980)

Como por el 8 de septiembre de 1980, cuando empezamos a trabajar empezamos a afiliarnos y lo que se requería era ser hablante de la lengua náhuatl ya que la comunidad era monolingüe en náhuatl, y en ese entonces no tenía maestros bilingües, tuvieron que sacarnos nosotros los jóvenes de Tetelcingo y Xoxocotla con solo la secundaria terminada sin ninguna preparación en ese entonces. Mi preparación entonces en ese tiempo solo fue la secundaria y meses después nos empezaron a dar talleres y cursos cada tercer día por parte de la SEP, también en misiones culturales en donde daban cursos de inducción le llamaban en ese entonces, nos prepararon como promotor bilingüe bicultural ya que se intentaba que se diera clases en la lengua materna y en español, entonces en ese tiempo teníamos todos los maestros solo con secundaria, aunque cuando empezamos a impartir clases nos dieron como condición era seguir estudiando y terminar la Normal básica, al contratarnos se conocía como la Escuela Normal del magisterio, esta escuela atendía a todos los maestros entre comillas tanto de primaria como de secundaria porque éramos promotores estos estudios duraron 3 años.

Después concluida estos estudios nos cambian de clave y nos contratan como maestros, después nos hacen la invitación a estudiar la Licenciatura a todos si fuera posible, yo si me registre y la curse en la UPN de Cuernavaca y me titulé allí. Con el título de la Licenciatura me fue más fácil ingresar a la SEP. Entonces en la escuela llevo 35 años dando servicio.

Contexto Histórico de la Esc. Bilingüe: **M:** Cuando usted llego a la comunidad: ¿Cómo era la situación de la escuela a nivel de infraestructura?

MC: La escuela cuando llegue ya estaba donde ahorita se encuentra, pero en ese entonces carecía de muchas cosas, no tenia en primera salones solo tenía 5 la escuela en ese entonces era multigrado. Solo se trabajaba con so salones.

El terreno no contaba con reja, solo era una pequeña cerca de alambre. La construcción de la escuela estaba hecha de tabiques y láminas. En los salones no contaban con sillas ni bancas, los niños tenían que sentarse en el suelo por ni piso tenia. En sí estaba muy mal la situación de la escuela, pero pues como veras hoy está muy bien equipada y no le falta casi nada, solo faltan de libros de texto en náhuatl para que termine de funcionar como bilingüe.

M: ¿Cuántos maestros trabajaban en ese entonces, eran bilingües o hablantes de alguna lengua indígena?

MC: la mayoría de los maestros hablaban lengua indígena que era el náhuatl, diferente variante, pero la hablaban, pero no la enseñaban en el aula, uno de los problemas era que no sabían cómo abordar la lengua en el aula y referían dar sus clases en náhuatl, incluyéndome claro igual yo daba las clases en español. El total de maestros éramos 6 uno en cada salón y uno era el que se encargaba de las cosas administrativas, pero a veces nos ayudábamos entre todos no solo el director.

M: ¿Existía alguna relación de maestros con padres de familia?

MC: no existía relación ya que cuando llegamos los adres nos veían como intrusos, solo porque éramos de fuera y hablábamos en español, entonces no nos querían, por esta misma razón ya no mandaban a sus hijos a la escuela por tanto existía

mucha deserción, las faenas lo hacíamos nosotros y uno que otro padre de familia, pero la mayoría no quería que llegáramos y opináramos sobre algo.

La verdad la gente de la comunidad es muy noble; pero si había gente que decía que por qué tanta insistencia de los maestros hacia la escuela si de todos modos en niño come, vive, es feliz fuera o no fuera a la escuela.

Los niños en ese entonces no podíamos exigirle nada ni material ni uniforme.

Los padres empezaron a tomar confianza conforme íbamos incorporándonos a la comunidad y a las diferentes actividades que se hacía aquí y que se siguen haciendo. “me arraigue a la comunidad porque no solo era trabajo en el aula, sino que era más apoyo de nosotros para mejorar las condiciones de vida por ejemplo en la limpieza, entonces hacíamos labor social” con visitas domiciliarias.

Hoy en día pues ya está en mejores condiciones la escuela y es sorprendente porque ahora los padres poco a poco se han ido interesando en la educación de sus hijos.

Trabajo de Gestión: M: ¿Cómo ha sido la gestión de la escuela?

MC: Años anteriores la hacían todos los maestros y muy poca participación de los padres, era más trabajo para los maestros. El ayudante municipal muchas veces ayudaba y se iba a trabajar con su comité en la escuela, pero no se avanzaba mucho porque se tenía que gestionar en la cabecera municipal y casi nadie quería ir.

Se gestionaba y muchas veces no hacían caso y si es que llegaba algún material para construcción o algún otro tipo de apoyo para la escuela, se les pedía a los padres que colaboraran y no querían.

Fueron difíciles esos años, pero pues se ha llegado integrar de una u otra forma a los padres de familia y eso da gusto.

Trabajo en el aula:

M: ¿De qué manera llevaba la enseñanza la lengua náhuatl?

MC: Se me dificulto mucho, porque llegamos a las aulas y solo nos decían “ allí están los niños y son los que les vas a dar clase” pero en donde nos capacitaban y nos daban talleres y demás nunca nos enseñaban como o porque proceso pasaba el niño para su aprendizaje para mí no me sirvió porque todo el curso era en español y por lo tanto las clases se tenían que dar en español en ningún momento dijeron que diéramos clase solo en náhuatl, al contrario nos decían que era en español y muy poco el náhuatl. Los materiales que nos prestaban en los cursos de la SEP igual eran en español entonces no podía en lo personal abordar la lengua, aunque si trataba, pero si se me dificultaba más porque solo llegue con secundaria.

Usaba la lengua solo para unas cosas por ejemplo para dudas que tenían los niños, pero no abordaba y no trabajaba la lengua náhuatl siendo sincera.

M: Entonces ¿Cuáles eran los materiales con los que usted trabajaba para llevar acabo la enseñanza- aprendizaje de los niños?

MC: Trabajaba con los libros de texto solo con eso, en material no contaba con mucho solo con algunas varas que cortaban los niños de los árboles, hojas de los árboles, no usaba mucho material didáctico en aquel tiempo porque en la comunidad no había muchas cosas como para pedirle a los niños que llevaran cosas en la escuela.

Trataba de trabajar solo con los libros de texto y aunque me costó mucho trabajo porque los niños eran monolingües, fue cuando me di cuenta que les gustaba que les habláramos en la lengua y también con ellos fui aprendiendo.

Nos ofrecían materiales en los cursos de inducción, pero me valí de esos materiales porque no me servían en el aula para los niños.

Dificultades: M: ¿Me podría hablar un poco de cuáles fueron sus dificultades con las que se enfrentó en el aula con los niños?

MC: fueron muchos en realidad, en primera me faltaba mucha preparación y los cursos eran muy pocos.

¿Uno se preguntaba y ahora como le voy hacer? Con poca preparación pocas herramientas, pocas metodologías, se veía como algo imposible.

No tenía herramienta necesaria para poder enseñarles a leer y a escribir. Y aunque en los cursos nos dieron metodologías no era buena porque nos decían que tenía que sr en español y no en la lengua entonces el niño no entendía. ¿Porque? Por qué no era su lengua.

Aprendizaje (Satisfacciones); M: ¿Qué es lo que más aprendió tanto de los niños y en la Comunidad?

MC: se aprende mucho son los niños, una de las cosas que aprendí es que se tiene que tomar en cuenta primeramente a los niños antes que nada.

Me daba gusto cuando solos empiezan a leer y a conocer las letras.

De la comunidad mucho también digo ya vivo aquí y la verdad ya me integra en sus diferentes actividades.

Perspectiva actual: M: ¿Qué cosas cree que podíamos cambiar en esta escuela?

¿Me podría compartir algo de lo que piensa ahora de la escuela?

MC: Podrían cambiar muchas cuestiones; uno de ellos ahorita que tenemos maestros de la comunidad en la escuela...pues sería mucho mejor que den sus clases en la lengua náhuatl. Pero pues no lo hacen, pero si puede cambiar. Trabajar bien los parámetros curriculares de manera pertinente es lo ideal para llevar una buena educación y no como antes... Que se lograba castellanizar, aunque a lo mejor no era el motivo de cada maestro, pero por falta de preparación pues se llegaba a esto... desgraciadamente. La escuela en infraestructura ha avanzado mucho, pero en los procesos de enseñanza sigue siendo igual mismo materiales, libros, por ejemplo

Entrevista 3: a una persona de una generación de la escuela Bilingüe Miguel Othón de Mendizábal.

Edad 50 años.

Indicadores: **(EMGM): entrevistada**

(EMTG): entrevistadora.

EMTG: ¿Cómo fue su estancia en la escuela y quién la mando a la escuela?

MGM: Yo vivía con mis abuelos, entonces ellos me mandaron a la escuela al principio yo no quería porque había escuchado a los niños de la comunidad que no les gustaba la escuela por qué les pegaban.

Entonces y fui cuando tenía diez años de edad a primer grado, en ese entonces no importaba la edad, me dio miedo al llegar a la escuela por qué mmmm.. los maestros se veían muy regañones, en mi primer día de clases no entendí mucho por qué las clases eran en español y no la lengua que yo hablaba y mis compañeros hablaban (náhuatl), el maestro que me toco se enojaba muy seguido por que no entendíamos lo que íbamos hacer. Yo entendía poco el español porque mi abuelo me enseñaba, y la sabía hablar por que salía a vender fuera del pueblo a vender maíz y frijol, por eso sabía hablar el español.

Me gusto ir porque me gustaba aprender, pero me molestaba que el maestro les pegara a mis compañeros por que no entendían lo que se iba a hacer, pero la mayoría de las veces copiábamos todo en el pizarrón y él se la pasaba sentado en la butaca.

Mis compañeros y yo tratábamos de hacer las cosas como el maestro lo decía, pero él no nos podía ayudar si teníamos dudas o no podíamos hacer los trabajos porque no nos entendía ya que solo hablaba en español y el náhuatl no lo hablaba.

Y si no terminábamos con los trabajos nos ponía al sol cargando dos piedras en cada mano y nos quitaba hasta la hora del recreo y si no hasta el final de las clases, pero aun así me gustaba ir porque veía a mis compañeros y jugábamos.

EMTG: ¿Todos los niños de la comunidad iban a la escuela?

EMGM: Nosotros, nosotras pues porque éramos más mujeres jejeje... los niños no podían ir a la escuela porque tenían que ir al campo, nosotras las mujeres también teníamos mucho trabajo y no teníamos tiempo para a ver las tareas porque saliendo de la escuela teníamos que ayudarle a nuestras mamás y a nuestras abuelas para que cuando lleguen los señores del campo coman algo, en la escuela trabajábamos.

En el salón había niños y niñas de más edad yo cuando entre era de 8 años en primer año mis demás compañeros era por ejemplo de 12 años no importaba tanto la edad en ese tiempo, recuerdo que los más grandes les pegaba a los más pequeños y cuando el maestro se enteraba de esto, a los más grandes los castigaban poniéndolos en medio del sol con libros en cada mano, no recuerdo de cuantos libros, pero recuerdo que eran muchos.

En mi salón recuerdo que solo éramos 15, no que ahora son 30 en cada salón, pero también es porque la comunidad estaba más chica, y la escuela estaba fea, la gente de la comunidad no hacía nada para que se viera bonita y bien.

Los maestros tampoco hacían nada por que mejore la escuela, en esas fechas cuando yo fui a la escuela tenía solo alambre alrededor para que no nos saliéramos, pero éramos muy desobedientes y algunos no les gustaba la escuela y se salían.

También a mí me aburría la escuela muchas veces por que los maestros no hablaban la lengua náhuatl y para mi aun que entendía el español se me hacía más fácil si me hubieran hablado en náhuatl.

Nos pedían libros en la escuela porque allí teníamos que leer lo poco que entendíamos, los maestros que a mí me tocaron en la escuela se sentaban algunos, otros nos ponían a leer todo el tiempo y no jugábamos y no entendíamos las cosas porque no explican, a veces se la pasaban platicando con otros maestros de los demás grupos que eran pocos en ese tiempo.

El maestro casi no usaba el pizarrón para explicarnos y si no hacíamos lo que ordenaban nos pegaban en las pantorrillas y en las manos porque creo que se desesperaban porque no les entendíamos, muchas veces nos regresaban a nuestras casas.

EMTG: ¿Usted se acuerdo que cosas (temas) veían en la escuela?

EMGM: En la escuela nos enseñaban muchas cosas, pero no entendíamos mucho, los maestros nos hablaban de muchas cosas, pero mis compañeros y algunos pocos le entendían y cuando nos hacía preguntas no le contestábamos porque no sabíamos que responder.

EMTG: ¿Entonces no les enseñaban nada relacionado con la comunidad?

EMGM: No nos enseñaban nada de la comunidad porque decían que para eso vamos a la escuela para aprender cosas nuevas. Y por eso nos platicaban de otras cosas.

EMTG: ¿Usted mando a sus hijos en esta misma escuela a la que usted fue? ¿Por qué?

EMGM: Sí, no los hubiera mandado allí por a ver tenido la experiencia dentro de esta, pero era la más cercana porque para ir a otra está muy lejos de la comunidad.

Pero no se crea cuando empezaron a ir mis hijos a esta escuela ya había cambiado mucho ya existían dos grupos por cada grupo, ya había barda que cercaba la escuela, había más salones, más maestros, un director, pero eso si seguían enseñando las clases en español y en ese entonces existía todavía muchos niños que no entendían todavía el español y solo hablaban la lengua náhuatl.

Cuando mis hijos fueron ya trabajaban con libros de texto de la SEP, no recuerdo en que año fue, pero “Vero” hoy tiene 34 años y ella tenía sus libros y con eso trabajaban en la escuela.

En ese tiempo ya era ir a la escuela con uniforme, recuerdo que era rojo con blanco cuando yo fui a la escuela no llevábamos uniforme ni mochila, llevábamos una bolsa con un cuaderno.

Hoy en día ha cambiado mucho la escuela y cada vez piden más material para los trabajos de los niños, ahora que van mis nietos a la escuela siguen hablándoles en

español, pero ya no se les complica tanto porque ya crecieron escuchándolo y su papá ya les hablaba en español y ya no se les dificultó en la escuela.

Algunos de los maestros ves que no hablan el náhuatl y pues por eso no pueden dar la clase así. Ahora los maestros ya van y vienen antes se quedaban aquí y ayudaban en el campo y en la construcción de las casas y entre otras actividades que se requerían y se les invitaba pues. Me gusta como es la escuela ahora porque ya no les pegan a los niños tanto solo se les castiga, pero ya no como antes.

ANEXO 3 GUIA DE ENTREVISTA.

✓ Maestros con mayor antigüedad en la comunidad y en la escuela.

Datos generales 1.- ¿Cuántos años tiene?

2.- ¿Usted o su familia pertenece a alguna comunidad indígena?

3.- ¿Habla alguna lengua indígena?

¿Cuál?

4.- ¿Qué porcentaje aproximadamente domina tanto en escritura y oralmente?

5.- ¿Cuánto tiempo lleva usted viviendo en la comunidad?

6.- ¿Usted ya se considera perteneciente de la comunidad? ¿Por qué?

Formación docente 1.- Me podría platicar ¿Cuál es su nivel de escolaridad con la cual cuenta? ¿Con que especialidad egreso en la escuela que estudio? ¿En qué aspectos le ha favorecido usted como especialista en (x) dentro del aula como enseñanza-aprendizaje?

3.- ¿Cómo fue su proceso para el ingreso a la Secretaria de Educación Pública (SEP)?

4.- ¿Cuánto tiempo lleva dando sus servicios en la escuela?

5.- De acuerdo al nivel de estudios con que usted cuenta y con el tiempo que ha estado colaborando en la escuela ¿Qué dificultades ha encontrado para la enseñanza- aprendizaje en los niños siendo una escuela bilingüe?

5.- ¿Forma algún otro tipo de cargo adicional a parte de estar frente a grupo?

¿Cuál?, las participaciones que ha tenido ¿Le ha favorecido de alguna manera dentro del aula o para llevar a cabo alguna actividad con sus alumnos?

Contexto histórico de la “escuela bilingüe Miguel Othón de Mendizábal” Cuando usted llego a la comunidad:

1.- ¿Cómo era la situación de la escuela?

- De que material estaba construido
- Equipamiento

2.- ¿La escuela se encontraba donde se encuentra actualmente?

3.- ¿Cuántos maestros son los que trabajaban en esta escuela?

- 4.- ¿Los maestros que colaboraban en los inicios de la escuela eran bilingües?
- 5.- ¿Perteneían a alguna comunidad indígena?
- 6.- Usted sabe ¿Con qué formación profesional contaban los maestros?
- 7.- ¿Los padres apoyaban en la educación de sus hijos?
- 8.- ¿Cómo se daba la relación entre padres, maestros y alumnos?
- 9.- ¿Con cuántos salones contaba la escuela? ¿En qué condiciones se encontraba cada una de los salones?
- 10.- ¿A los niños se les exigía de alguna manera uniforme para asistir a clases?
¿Con que finalidad?

Trabajo de gestión 1.- ¿De qué manera se llegaba a gestionar las carencias de la escuela?

2.- ¿Participaban los padres de familia en la gestión del mejoramiento de la escuela?
¿De qué manera?

Trabajo en el aula 1.- ¿De qué manera se llevaba a cabo la enseñanza de la lengua náhuatl en el aula? Y si es que no se enseñaba en la lengua ¿Cómo era el trabajo docente dentro del aula?

2.- Cuando usted llegó a la escuela; ¿Los grupos que había eran multigrado o en cada salón se atendía por grupo? ¿De qué manera se trabajaba?

3.- ¿Cuáles son los materiales que se usaban para llevar a cabo la enseñanza-aprendizaje de los niños?

4.- ¿Se contaban con libros de texto en ese tiempo?

5.- ¿con que materiales didácticos usted trabajaba dentro del aula y de qué manera llevaba a cabo sus actividades?

Dificultades 1.- Me podría hablar un poco de; ¿Cuáles fueron algunas de las dificultades a las que se enfrentó usted como docente al momento de llegar a esta escuela?

Aprendizajes (satisfacciones).1.- ¿Qué es lo que más aprendió tanto de los niños y en la comunidad en general?

Perspectiva actual. 1.- ¿Me podría compartir algo sobre lo que piensa de la escuela bilingüe ahora?

2.- ¿Qué cosas cree usted que se podrían seguir enseñando a los niños que anteriormente se enseñaba y que ahora ya no?

3.- ¿Piensa que debería seguir la educación bilingüe como cuando llego a la comunidad o es mejor como está funcionando en la actualidad? ¿Por qué?

✓ **Guía de entrevistas para gente mayor de la comunidad:**

1.- ¿Cuáles eran las condiciones de la escuela cuando sus hijos ingresaron en ella? (Tanto a nivel de infraestructura y la forma de enseñanza).

2.- ¿Me podría comentar si de alguna manera se les enseñaban temas a sus hijos relacionados con la comunidad (milakuaj, siembra de maíz (tequio) o solo trabajaban con los libros de textos? (Si) (No) ¿Por qué cree que no se llevaba a cabo? ¿Le hubiera gustado que le enseñaran estos temas?

3.- En la escuela se hacen algunos trabajos (faenas) que no pueden hacer los niños ¿Usted como madre o padre de familia como llegaba a participar con los maestros? O ¿De qué manera usted participaba en la escuela?

4.- ¿Le ha gustado como han impartido las clases y lo que se les ha enseñado en la escuela?

5. ¿Usted qué opina sobre lo que deberían de enseñar los maestros?

¿Considera que importante que a los niños se les hable en náhuatl en la escuela?